



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Tratamendu Jardueren Erregistroa Tratamenduen Arduradun gisa

Registro de Actividades de Tratamiento como
Responsable de Tratamiento

2025/10/21

Toki Gobernu Batzarraren onarpen data
Fecha de aprobación de la Junta de Gobierno Local

AURKIBIDEA / ÍNDICE

ZK./Nº	TRATAMENDUAREN IZENA	NOMBRE DEL TRATAMIENTO	ORR./PAG.
1	URAK, SANEAMENDUA ETA HONDAKINEN KUDEAKETA	AGUAS, SANEAMIENTO Y GESTIÓN DE RESIDUOS	1
2	ESPazio ETA BIDE PUBLIKOAK OKUPATZEKO BAIMENA	AUTORIZACIÓN PARA LA OCUPACIÓN DEL ESPACIO Y VÍA PÚBLICA.	3
3	HIRI-MANTENTZE ETA -ZERBITZUEI BURUZKO OFIZIOZKO JARDUKETAK	ACTUACIONES DE OFICIO SOBRE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS	5
4	ONDARE-ERANTZUKIZUNA	RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL	7
5	ISURI GUTXIKO EREMUAK	ZONAS DE BAJAS EMISIONES	9
6	FINANTZA-KUDEAKETA	GESTIÓN FINANCIERA	11
7	SEGURTASUNA ETA KONTROLA UDAL ERAIKINETAN	SEGURIDAD Y CONTROL EN INSTALACIONES MUNICIPALES	13
8	LIZENTZIAK ETA BAIMENAK	LICENCIAS Y AUTORIZACIONES	15
9	HIRIGINTZAKO JARDUERAK	ACTUACIONES URBANISMO	17
10	ZEHAPE-PROZEDURAK	PROCEDIMIENTOS SANCIONADORES	19
11	LANGILEAK	PERSONAL	21
12	HAUTATZE PROZEDURAK	PROCESOS DE SELECCIÓN	24
13	LAGUNTZA SOZIALAK	AYUDAS SOCIALES	26
14	ARRISKUEN PREBENTZIOA ETA LAN-OSASUNA	PREVENCIÓN DE RIESGOS Y SALUD LABORAL	28
15	AURRETIKO HITZORDUA ALKATETZAREKIN, ZINEGOTZIGOekin ETA TALDE POLITIKOekin	CITA PREVIA CON ALCALDÍA, CONCEJALÍA Y GRUPOS POLÍTICOS	30
16	JAIK, LEHIAKETAK ETA SARIAK	FESTEJOS, CONCURSOS Y PREMIOS	32
17	BORONDATEZKO ORDEZKARIAK	REPRESENTANTES VOLUNTARIOS	34
18	ARETOEN ERRESERBA	RESERVA DE SALAS	36
19	INGURUMEN JARDUERAK	ACTUACIONES MEDIO AMBIENTE	38
20	PARTE-HARTZE PROZESUAK	PROCESOS PARTICIPATIVOS	40
21	BARATZE PUBLIKOEN ERREGISTROA	REGISTRO DE HUERTAS PÚBLICAS	42
22	ANIMALIEN KONTROLA	CONTROL DE ANIMALES	44
23	DIRULAGUNTZAK	SUBVENCIONES	46
24	KONTSUMOA	CONSUMO	48

25	IGERILEKUAK BERRIZ IREKITZEA	REAPERTURA DE PISCINAS	50
26	ARTIKUTZA FINKARI LOTUTAKO JARDUERAK	ACTUACIONES VINCULADAS A LA FINCA ARTIKUTZA	52
27	LARRIALDIETAKO ETXEA	CASA DE SOCORRO	54
28	UDAL APARKALEKUAK ETA BIDE PUBLIKOEN OKUPAZIOA	APARCAMIENTOS MUNICIPALES Y OCUPACIÓN DE LAS VÍAS PÚBLICAS	56
29	TAXI JARDUERAK	ACTUACIONES TAXI	58
30	GARABI - JARDUERAK	ACTUACIONES GRÚA	60
31	BIZIKLETAK	BICICLETAS	62
32	TRAFIKOKO BIDEOZAINZTA	VIDEOVIGILANCIA TRÁFICO	64
33	KONTRATAZIOA	CONTRATACIÓN	66
34	UDAL ORGANOEN ERABAKIAK, AKTAK ETA EBAZPENAK	ACUERDOS, ACTAS, RESOLUCIONES DE LOS DISTINTOS ÓRGANOS MUNICIPALES	68
35	UDAL AKORDIOEN ZIURTAGIRIAK	CERTIFICACIÓN DE ACUERDOS MUNICIPALES	70
36	OHORE ETA GORAIPAMEN LIBURUA	LIBRO DE HONORES Y DISTINCIONES	72
37	GENERO-POLITIKA	POLÍTICA DE GÉNERO	74
38	AHOLKULARITZA JURIDIKOA	ASESORÍA JURÍDICA	76
39	UDAL BILKURAREN IDAZKARITZA NAGUSIA	SECRETARÍA GENERAL DEL PLENO	78
40	UDAL ARAUAK LANTZEKO ETA ONARTZEKO EKARPENAK ETA ALEGAZIOAK	APORTACIONES Y ALEGACIONES A LA ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DE NORMAS MUNICIPALES	80
41	UDALTZAINGOAREN JARDUKETAK	ACTUACIONES GUARDIA MUNICIPAL	82
42	GALDUTAKO OBJEKTUAK	OBJETOS PERDIDOS	84
43	SEGURTASUNERAKO BIDEOZAINZTA	VIDEOVIGILANCIA SEGURIDAD	86
44	IBILGAILUEN GORDAILUA	DEPÓSITO DE VEHÍCULOS	88
45	EUSKARA SUSTATZEKO JARDUERAK	ACTIVIDADES DIRIGIDAS A PROMOVER EL USO DEL EUSKERA	90
46	EKITALDI PUBLIKOAK	ACTOS PÚBLICOS	92
47	IRABAZI ASMORIK GABEKO ELKARTEEN/ HERRI ERAKUNDEEN ERREGISTROAN IZENA EMATEA	INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE ASOCIACIONES SIN ÁNIMO DE LUCRO/ENTIDADES CIUDADANAS	94
48	ESKU HARTZEKO PARTEAK KUDEATZEA	GESTIÓN DE PARTES DE INTERVENCIÓN	96

49	IKASTETXEETAKO BISITAK SUHITZAILE-PARKERA	VISITAS DE ESCOLARES AL PARQUE DE BOMBEROS	98
50	KONTUHARTZAILETZA ETA KONTABILITATEA	INTERVENCIÓN Y CONTABILIDAD	100
51	HAURRAK ZAINTEKO ETA BABESTEKO JARDUERAK	ACTUACIONES PARA LA ATENCIÓN Y PROTECCIÓN DE LA INFANCIA	102
52	PRESTAZIO ETA ARRETA SOZIALAK	PRESTACIONES Y ATENCIONES SOCIALES	104
53	MENDEKOTASUNAK PREBENITZEKO PROGRAMA	PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE DEPENDENCIAS	106
54	NEURRI ALTERNATIBOAK SUBSTANTZIAK EDUKI EDO KONTSUMITZEAGATIK ADINGABEEI EZARRITAKO ZIGORRENTZAT	MEDIDAS ALTERNATIVAS A LAS SANCIONES DE MENORES POR TENENCIA O CONSUMO DE SUSTANCIAS	108
55	HERRITARREN TXARTELA	TARJETA CIUDADANA	110
56	EZKONTZA ZIBILAK	BODAS CIVILES	112
57	BIZTANLE-ERROLDA ETA HAUTESKUNDE-ERROLDA	PADRÓN Y CENSO ELECTORAL	114
58	DOKUMENTUEN KUDEAKETA ETA UDALEKO ARTXIBOA	GESTIÓN DOCUMENTAL Y ARCHIVO MUNICIPAL	116
59	HERRITARREN POSTONTZIA	BUZÓN DE LA CIUDADANÍA	118
60	INFORMAZIO PUBLIKORA SARTZEA	ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA	120
61	ZOZKETA ETA LEHIAKETETARAKO IZENA EMATEA	INSCRIPCIÓN PARA SORTEOS Y CONCURSOS.	122
62	AGENDA TELEFONIKOEN HITZORDUA ETA PRESENTZIALAK	AGENDA DE CITAS TELEFONICAS Y PRESENCIALES	124
63	INFORMAZIO SISTEMAK	SISTEMAS DE INFORMACIÓN	126
64	INFORMAZIO-SEGURTASUNAREN KUDEAKETA SISTEMA	SISTEMA DE GESTIÓN DE LA SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN	128
65	HERRITARREN PROFILA	PERFIL CIUDADANO	130
66	UDAL BILKURAK EGINDAKO BATZEN GRABAZIOA	GRABACIÓN DE SESIONES DEL PLENO	132
67	DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI DAGOKION ESKUBIDEEN EGIKARITZA	EJERCICIO DE DERECHOS RELATIVOS AL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES	134
68	IKASTARO, TAILER, JARDUERA ETA HEZKUNTZARI ETA GIZARTE-SUSTAPENARI LOTUTAKO ARETOEN LAGAPENEAN IZENA EMATEA	INSCRIPCIÓN A CURSOS, TALLERES, ACTIVIDADES Y CESIÓN DE SALAS RELACIONADOS CON EDUCACIÓN Y PROMOCIÓN SOCIAL	136
69	ADINGABEEN ALDI BATERAKO HARRERA	ACOGIDA TEMPORAL DE MENORES	139
70	GAZTEENTZAKO LOKALAK: JARDUERA ETA ORDEZKARIA ALDEZ AURRETIK KOMUNIKATZEKO DIRU-LAGUNTZAK	LOCALES DE JÓVENES: SUBVENCIÓN PARA LA COMUNICACIÓN PREVIA DE ACTIVIDAD Y DE REPRESENTANTE	141

71	UDAL ATERPETXEETARAKO ONLINE ERRESERBAK	RESERVAS ON LINE PARA ALBERGUES MUNICIPALES	143
72	ZERGADUNEN ETA HORIEI LOTUTAKO ZERGA ETA TASEN KUDEAKETA.	GESTIÓN DE CONTRIBUYENTES E IMPUESTOS Y TASAS ASOCIADOS A LOS MISMOS.	145
73	EMAKIDA BOLETINA	BOLETÍN DE CONCESIONES	148
74	UDAL-LOKALEN ERABILERAREN LAGAPENA	CESIÓN DE USO DE LOCALES MUNICIPALES	150
75	AUZITEGI EKONOMIKO-ADMINISTRATIBOAREN AURREAN ERREKLAMATZEA	RECLAMACIONES ANTE EL TRIBUNAL ECONÓMICO ADMINISTRATIVO MUNICIPAL	152
76	ESKAINTZAK AURKEZTEA ADMINISTRAZIO KONTRATAZIORAKO	PRESENTACIÓN DE OFERTAS PARA LA CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA	154
77	DONOSTIATIK INFORMAZIO SISTEMAK KUDEAKETA	DONOSTIATIK GESTIÓN SISTEMAS DE INFORMACIÓN	156
78	DONOSTIATIK INFORMAZIO-SEGURTASUNAREN KUDEAKETA SISTEMA	DONOSTIATIK SISTEMA DE GESTIÓN DE LA SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN	158
79	POLLOEADMINISTRAZIOA	POLLOE ADMINISTRACIÓN	160
80	POLLOE HILOBIEN ESKURATZEA	POLLOE ADQUISICIÓN DE SEPULTURAS	162
81	POLLOE HILERRIKO ZERBITZUAK	POLLOE SERVICIOS CEMENTERIO	164
82	POLLOE HILOBIETAN JARDUTEKO KANPOKO ENPRESEK BEHAR DUTEN BAIMENA	POLLOE PERMISO DE OBRA DE EMPRESAS EXTERNAS EN SEPULTURAS	166
83	POLLOE MARMOLGINTZA LANAK ETA HILOBIEN GARBIKETA	POLLOE TRABAJOS DE MARMOLERÍA Y LIMPIEZA SEPULTURAS	168
84	POLLOE TITULARTASUNAREN TRASMISIOA	POLLOE TRANSMISIONES DE TITULARIDAD	170
85	POLLOE BEILATOKIAREN ERABILPENA	POLLOE UTILIZACIÓN DEL VELATORIO	172
86	POLLOE BIDEO ZAINZA	POLLOE VIDEOVIGILANCIA	174
87	TURISMO- TURISMO INFORMAZIOAREN ESKAERA	TURISMO- SOLICITUDES DE INFORMACIÓN TURÍSTICA	176
88	TURISMO-TURISMO PRODUKTUAK	TURISMO-PRODUCTOS TURÍSTICOS	178
89	TURISMO- IRUZKINAK ETA ERREKLAMAZIOAK	TURISMO- QUEJAS Y SUGERENCIAS	180
90	TURISMO-BIDEO ZAINZA	TURISMO-VIDEOVIGILANCIA	182
91	DBUS- ZIRKULAZIO LIBREKO PASEAK	DBUS-PASES DE LIBRE CIRCULACIÓN	184
92	DBUS-ERREKLAMAZIOAK	DBUS-RECLAMACIONES	186
93	DBUS-INFORMAZIO-ESKAERAK, KEXAK ETA IRADOKIUNAK	DBUS-PETICIONES DE INFORMACIÓN, QUEJAS Y SUGERENCIAS	188
94	KIROLAK-KLUBAK, FEDERAZIOAK, IKASTETXEAK ETA KONTAKTUAK	KIROLAK-CLUBES, FEDERACIONES, CENTROS ESCOLARES Y CONTACTOS	190

95	KIROLAK-ABONOA DUTEN PERTSONAK	KIROLAK-PERSONAS ABONADAS	192
96	KIROLAK-IKASTAROAK	KIROLAK-CURSILLOS	194
97	KIROLAK-PIZTU PROGRAMA	KIROLAK-PROGRAMA PIZTU	196
98	KIROLAK-BIDEO ZAINZA	KIROLAK-VIDEOVIGILANCIA	198
99	MUSIKA-IKASLE BERRIEN PRESKRIPZIOA	MUSIKA-PREINSCRIPCION DEL NUEVO ALUMNADO	200
100	MUSIKA-IKASLEEN ETA FAMILIEN KUDEAKETA	MUSIKA-GESTIÓN DE ALUMNADO Y LAS FAMILIAS	202
101	MUSIKA-IKUSKIZUNETARA SARTZEKO IKASLEENTZAT SARRERA PROMOZIONALEN ESKAERA	MUSIKA-SOLICITUD DE ENTRADAS PROMOCIONALES A ESPECTÁCULOS PARA EL ALUMNADO	204
102	MUSIKA-IKASKETA-ENTSEGU ARETOEN ERABILERA	MUSIKA-USO DE SALAS DE ESTUDIO- ENSAYO	206
103	MUSIKA-MUSIKA TRESNEN MAILEGUA	MUSIKA-PRÉSTAMO DE INSTRUMENTOS	208
104	MUSIKA-IKASTAROETARA IZEN-EMATEA	MUSIKA-INSCRIPCIÓN A CURSILLOS	210
105	MUSIKA-SORKUNTZA ARTISTIKOA	MUSIKA-CREACIÓN ARTÍSTICA	212
106	MUSIKA-MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAKO LIBURUTEGIAK ESKAINTZEN DITUEN ZERBITZUAK	MUSIKA-SERVICIOS OFRECIDOS POR LA BIBLIOTECA DE LA ESCUELA DE MÚSICA Y DANZA	214
107	MUSIKA-EKITALDI PUBLIKOAK	MUSIKA-ACTOS PÚBLICOS	216
108	MUSIKA-ERREGISTROA	MUSIKA-REGISTRO	218
109	FOMENTO-ENPRESEN ZERBITZU ETA SUSTAPENA	FOMENTO-SERVICIOS Y FOMENTO DE EMPRESAS	220
110	FOMENTO-ENPRESA ZENTROAK	FOMENTO-CENTROS DE EMPRESA	222
111	FOMENTO-ENPLEGU ETA FORMAKUNTZA	FOMENTO-EMPLEO Y FORMACIÓN	224
112	FOMENTO-SMART PROIEKTUAK	FOMENTO-PROYECTOS SMART	226
113	FOMENTO-WIFI ERABILTZAILEAK	FOMENTO-USUARIOS WIFI	228
114	FOMENTO-TALENT HOUSE	FOMENTO-TALENT HOUSE	230
115	FOMENTO-UBA ATERPETXEA	FOMENTO-UBA ATERPETXEA	232
116	FOMENTO-SUSTAPENAREN IRIZPEN ETA ERREKLAMAZIOAK	FOMENTO-SUGERENCIAS Y RECLAMACIONES DE FOMENTO	234
117	FOMENTO-PLAN ESTRATEGIKOA	FOMENTO-PLAN ESTRATÉGICO	236
118	FOMENTO-EUROPAKO PROGRAMAK	FOMENTO-PROGRAMAS EUROPEOS	238
119	FOMENTO-FILM COMMISSION	FOMENTO-FILM COMMISSION	240

120	FOMENTO-BIDEO ZAINZA	FOMENTO-VIDEOVIGILANCIA	242
121	ETXEGINTZA-UDAL OBRA PUBLIKOA: PROIEKTUAK ETA PLANAK	ETXEGINTZA-OBRA PUBLICA MUNICIPAL: PROYECTOS Y PLANES	244
122	ETXEGINTZA-ETXEBIZITZA ESKATZAILEAK	ETXEGINTZA-SOLICITANTES DE VIVIENDA	246
123	ETXEGINTZA-ALOKAIRUEN KUDEAKETA	ETXEGINTZA-GESTIÓN DE ALQUILERES	248
124	ETXEGINTZA-ALOKABIDE PROGRAMA	ETXEGINTZA-PROGRAMA ALOKABIDE	250
125	ETXEGINTZA-BIRGAITZERAKO UDAL LAGUNTZEN ESKAERA	ETXEGINTZA-SOLICITUD DE AYUDAS MUNICIPALES A LA REHABILITACIÓN	252
126	ETXEGINTZA-ETXEBIZITZA ESKATZAILEEN UDAL ERREGISTROAN IZENA EMATEKO ESKABIDEA	ETXEGINTZA-REGISTRO MUNICIPAL DE SOLICITANTES DE VIVIENDA	254
127	ETXEGINTZA-UDAL ETXEBIZITZA PARKEAREN BIDEOZAINZA	ETXEGINTZA-VIDEOVIGILANCIA DEL PARQUE MUNICIPAL DE VIVIENDA	256
128	KULTURA-DONOSTIA KULTURA BAZKIDEAK	KULTURA-SOCIOS DONOSTIA KULTURA	258
129	KULTURA-DIRU LAGUNTZAK	KULTURA-SUBVENCIONES	260
130	KULTURA-ERABILTZAILE ETA PARTE HARTZAILEAK	KULTURA-USUARIOS Y PARTICIPANTES	262
131	KULTURA-ERREKLAMAZIOAK	KULTURA-RECLAMACIONES	264
132	KULTURA-INFORMAZIO-ESKAERAK, KEXAK ETA IRADOKIZUNAK	KULTURA-PETICIONES DE INFORMACIÓN, QUEJAS Y SUGERENCIAS	266
133	KULTURA-BIDEO ZAINZA	KULTURA-VIDEOVIGILANCIA	268
134	UDAL ARGITALPEN ETA INFORMAZIO ZERBITZUETARAKO HARPIDETZAK	SUSCRIPCIONES A PUBLICACIONES Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN MUNICIPALES	270
135	HERRITARREN POSTONTZIA	BUZÓN DE LA CIUDADANÍA	272
136	DOKUMENTUEN KONTSULTA ETA KOPIA	CONSULTA Y COPIA DE DOCUMENTOS	274

URAK, SANEAMENDUA ETA HONDAKINEN KUDEAKETA AGUAS, SANEAMIENTO Y GESTIÓN DE RESIDUOS

TRATAMENDU 1

Hiri Mantentze eta Zerbizuetako Zuzendaritza / Dirección de Mantenimiento y Servicios Urbanos

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Uren, saneamenduaren eta zabor-bilketaren udal-zerbitzuak kontrolatzeko informazio pertsonala kudeatzea. Baita Joko Garbiari buruzko informazio pertsonala ere.

Gestión de la información personal para el control de los servicios municipales de aguas, saneamiento y recogida de basuras. Así como la información personal relativa a Joko Garbia.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren izenean egindako betekizuna betetzea DBEO 6.1.e) artikulua: -Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.c) artikulua - Apirilaren 7ko, 2/2016 Legearen, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17. 15 artikulua. - 22/2011 Legea, uztailaren 28koa, hondakinei eta zoru kutsatuei buruzkoa. - Ur Horniketa udal zerbitzuagatik ordaindu beharreko Tasaren Ordenantza Fiskala.	Artículo 6.1.e) RGPD, Cumplimiento de una misión de interés público: -Artículo 25.2 c) Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.15 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley 22/2011, de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados. - Ordenanza fiscal reguladora de las Tasas por la prestación de servicios por el Suministro de Agua.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Behar den denboran gordeko dira, eskatutako helburua betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik erator daitezkeen erantzukizunak zehazteko.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak / komunikatzaileak	Personas solicitantes / comunicantes
---------------------------------	--------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Banku-datuak Errentamendu kontratua Erroldatze-datuak Familiaren datuak Helbide elektronikoa Hornigaien faktura Izen-abizenak Jaiotze-data Jarduera eta negozioak, lizentziak Komunikazio hizkuntza Kontagailuaren irakurketa Nortasun-Agiri Nazionala Ondasunak Posta-helbidea Sinadura Telefonoa Ugazabaren baimena	Datos bancarios Contrato de arrendamiento Datos de empadronamiento Datos familiares Dirección electrónica Factura de suministros Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Actividades y negocios, licencias Idioma de comunicación Lectura de contador Documento oficial de identidad Propiedades Dirección postal Firma Teléfono Autorización del propietario

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikokoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ESPazio ETA BIDE PUBLIKOAK OKUPATZEKO BAIMENA **AUTORIZACIÓN PARA LA OCUPACIÓN DEL ESPACIO Y VÍA PÚBLICA.**

TRATAMENDU 2

Hiri Mantentze eta Zerbizuetako Zuzendaritza / Dirección de Mantenimiento y Servicios Urbanos

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Espazio publikoa eta bide publikoa erabiltzeko edo okupatzeko baimen-eskaerei buruzko informazio pertsonala kudeatzea.

Gestión de la información personal relativa a solicitudes de autorización de uso u ocupación del espacio público y vía pública.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, Interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egarritza: - 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen - Apirilaren 7ko 2/2016ko Legearen, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.32) artikulua, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. - 10/2021 Legea, abenduaren 9koa, Euskadiko Ingurumen Administrazioarena. - 6/2015 Legegintza Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Trafiko, Motordun Ibilgailuen Zirkulazio eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duena. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadi Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.4) artikulua.	Art 6.1.e) RGPD, Misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos: - Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local. - Art. 17.1.32) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi - Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial. - Art. 17.1.4) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urte, baimena amaitzen denetik.	Eliminación total del archivo de oficina 5 años desde la finalización de la autorización.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun ziurtagiria Txosten medikua	Certificado de discapacidad Informe médico
Identifikazio datuak Datos identificativos	Gidatze-baimena Helbide elektronikoa Ibilgailuaren matrikula Izen-abizenak Jarduera baimena Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Permiso de conducir Dirección electrónica Matrícula de vehículo Nombre y apellidos Licencia de actividad Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikokoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

HIRI-MANTENTZE ETA -ZERBITZUEI BURUZKO OFIZIOZKO JARDUKETAK ACTUACIONES DE OFICIO SOBRE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANOS

TRATAMENDU 3

Hiri Mantentze eta Zerbizuetako Zuzendaritza / Dirección de Mantenimiento y Servicios Urbanos

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hiri-zerbitzuak behar bezala mantentzeko ofizioz hasten diren administrazio-prozesuei buruzko informazio pertsonala kudeatzea.

Gestión de la información personal relativa a los procesos administrativos que se inicien de oficio para el correcto mantenimiento de los servicios urbanos.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Lege betebeharra DBEOren 6.1.e) artikulua interes publikoa:
 - 39/2015 Legea, urriaren 1eko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa.
 - 40/2015 Legea, urriaren 1eko, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa
 - 2/2016 Legeko, apirilaren 7ko, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa 17.9 artikulua.
 - 7/1985 Legeko, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen ditueneko 25.2.a) artikulua.
 - Hiritartasunari, Bide Publikoaren Erabilera eta Garbitasunari eta Hiri Paisaiaren Babesari buruzko Donostiako Ordenantza

Artículo 6.1 e) RGPD de interés público:
 - Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común
 - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público
 - Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, artículo 17.18.
 - Artículo 25.2.a) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local.
 - Ordenanza de Ciudadanía, Uso y Limpieza de la Vía Pública y Protección del Paisaje Urbano de Donostia-San Sebastián

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urtetan, espedientearen amaieratik.
 Kodea 01556: herri-jabarian kalteak erreklamatzeko.
 Herri Administrazioako Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbizuetako Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatzeko arauak onartzen dituen) onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.

Eliminación total en el archivo de oficina a los 5 años desde la finalización del expediente.
 Código 01556: reclamación de daños en dominio público.
 Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Salatzailea, interesduna, Udaletxeko langileak	Denunciante, interesado, empleados del Ayuntamiento
--	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Kalteak eragin dituzten pertsonak	Personas causantes de los daños
-----------------------------------	---------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones	Ebazpen judizial edo/eta administratiboak	Resoluciones judiciales y/o administrativas
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Aseguruak Ekimenaren datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Telefonia	Seguros Datos de la actividad Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ONDARE-ERANTZUKIZUNA RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL

TRATAMENDU 4
Finantza Zuzendaritza / Dirección Financiera

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalaren ondare-erantzukizuneko espedientei buruzko informazioa kudeatzea.	Gestión de la información relativa a los expedientes de responsabilidad patrimonial del Ayuntamiento.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Lege betebeharra betetzea DBEOren 6.1.c) artikulua: - DBEOren 9.2.g) artikulua, funtsezko interes publikoa - 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena - 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena	Cumplimiento de obligación legal: art 6.1.c) RGPD: - Artículo 9.2.g) RGPD interés público esencial - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urtetan, behin prozedura amaitu denetik.	Eliminación total a los 5 años en el archivo de oficina una vez terminado el proceso.
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak	Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Sinadura Erreklamazioa oinarritzen den dokumentazioa Fakturak	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma Documentación en que se sustente la reclamación Facturas

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ISURI GUTXIKO EREMUAK ZONAS DE BAJAS EMISIONES

TRATAMENDU 5
Mugikortasuneko Zuzendaritza / Dirección de Movilidad

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Gestión de la zona de bajas emisiones de San Sebastián	Donostiako Isuri gutxiko eremuen kudeaketa
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak 25.2 artikuluan ezartzen duenez, udalerriek, Estatuko eta autonomia-erkidegoetako legediaren arabera, eskumenak baliatu behar dituzte «hiri-ingurumenaren» arloan, eta, bereziki, «hiriguneetako kutsadura atmosferikoaren aurkako babesaren» arloan.	La Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, establece en su artículo 25.2 que los municipios deben ejercer competencias, en los términos de la legislación del Estado y de las Comunidades Autónomas, en materia de «medio ambiente urbano», y específicamente de «protección contra la contaminación atmosférica en las zonas urbanas»,
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arauhausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservan de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Trafikoko Zuzendaritza Nagusitik	Dirección General de Tráfico
----------------------------------	------------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Isuri gutxiko eremuetan sartzen diren ibilgailuen titularrak	titulares de vehículos que entren en la zona de bajas emisiones
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Matrikula eta ibilgailuaren ezaugarriak	Matrícula y características del vehículo

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

FINANTZA-KUDEAKETA GESTIÓN FINANCIERA

TRATAMENDU 6

Hiri Mantentze eta Zerbizuetako Zuzendaritza / Dirección de Mantenimiento y Servicios Urbanos

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Fakturaziorako eta kudeaketa ekonomikorako informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal para la facturación y gestión económica
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzatza: - 2/2004 Legegintzako Errege Dekretua, martxoaren 5eko, Toki-ogasunak arautzen dituen Legearen testu Bategina onartzen duena - 11/1989 Foru Araua, uztailaren 5eko, Gipuzkoako Tokiko Ogasunei buruzkoa.	Artículo 6.1.e) del RGPD. misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos: - Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley reguladora de las Haciendas Locales. - Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de Las Haciendas Locales de Gipuzkoa.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra edo aldi baterakoa 0013,0122,0173,0176 eta 0179 kodeetatik ondorioztatu daitezkeen betekizunen arabera. Herri Administrazioaren Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbizuetako Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatzen dituen arauak onartzen dituen) onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.	Conservación permanente o temporal en función de los requisitos derivados de los Códigos 0013, 0122, 0173, 0176 ó 0179. Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	Del propio interesado
------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak/komunikatzaileak	Personas solicitantes/comunicantes
-------------------------------	------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Banku-datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Datos bancarios Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

SEGURTASUNA ETA KONTROLA UDAL ERAIKINETAN SEGURIDAD Y CONTROL EN INSTALACIONES MUNICIPALES

TRATAMENDU 7

Hiri Mantentze eta Zerbizuetako Zuzendaritza / Dirección de Mantenimiento y Servicios Urbanos

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Bideozaintza-sistemak kudeatzea eta kontrolatzea, bai eta udal-eraikin, - instalazio eta - ekipamenduetako sarbideak kontrolatzea ere, pertsonen, ondasunen eta udal-eraikinen segurtasuna eta kontrola bermatzeko.

Gestión y control de los sistemas de videovigilancia, así como el control de accesos en edificios, instalaciones y equipamientos municipales con la finalidad de garantizar la seguridad y el control de las personas, bienes y edificios municipales.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzea: - 2/2004 Legegintzako Errege Dekretua, martxoaren 5eko, Toki-ogasunak arautzen dituen Legearen testu Bategina onartzen duena - 11/1989 Foru Araua, uztailaren 5eko, Gipuzkoako Tokiko Ogasunei buruzkoa.	Artículo 6.1.e) del RGPD. misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos: - Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley reguladora de las Haciendas Locales. - Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de Las Haciendas Locales de Gipuzkoa.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Hilabete batekoa, DBEBaren, azaroaren 8ko, 1/2006 Instrukzioa, kamera edo bideokameren bidez bideozaintza helburuarekin datu pertsonak tratatzeari buruzkoa.	1 mes por Instrucción 1/2006, de 8 de noviembre, de la AEPD, sobre tratamiento de datos personales con fines de videovigilancia a través de sistemas de cámaras o videocámaras
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	Del propio interesado
------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eraikinetara sartzen diren pertsonak	Personas que acceden a los edificios
--------------------------------------	--------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Ahotsa Helbide elektronikoa Irudia Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura	Voz Dirección electrónica Imagen Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

LIZENTZIAK ETA BAIMENAK LICENCIAS Y AUTORIZACIONES

TRATAMENDU 8
Hirigintza Sostengagarriko Zuzendaritza / Dirección de Urbanismo Sostenible

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalak bere eskumenen esparruan emandako mota guztietako lizentziak, baimenak, erantzukizunpeko adierazpenak eta baimenak kudeatu eta kontrolatzea.	Gestión y control de toda clase de licencias, autorizaciones, declaraciones responsables y permisos concedidos por el Ayuntamiento en el ámbito de sus competencias.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritzza DBEOren 6.1.e) artikulua: -Apirilaren 7ko 2/2016 Legearen, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.9 artikulua. -Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen, 25.2.a) artikulua. - 2/2006 Legea, ekainaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa -7/2015 Legegintzako Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Lurzoruari eta Hiri Zaharberitzeari buruzko legearen testu bategina onartze duena. - 1627/1997 Errege Dekretua, urriaren 24Koa, Eraikuntzako Obretako Segurtasuneko eta Osasuneko Gutxieneko Xedapenak ezartzen dituena. -314/2006 Errege Dekretua, Eraikuntza Kode Teknikoa onartzen duena. - Otsailaren 27ko, 3/1998 Legea, Ingurugiroa Babesteko Euskadiko Lege Orokorra.	Ejercicio de la potestad pública: art. 6.1.e): -Artículo 17.1.9 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. -Artículo 25.2.a) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local. - Ley 2/2006, de 30 de junio, de suelo y urbanismo. -Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana. - Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción. - Real Decreto 314/2006, por el que se aprueba el código técnico de la edificación. - Ley 3/1998, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente -
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbatzio iraunkorra. Salbuespenak: Obra espresak: Izapide administratiboak amaitu direnetik, erabateko ezabatzea 10 urtetan.	Conservación permanente, salvo: Obras express: Eliminación total a los 10 años desde la finalización de la tramitación administrativa.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesduna	Interesado
-------------	------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones	Zigor aurrekariak	Antecedentes penales
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Informe psikoteknikoak	Informes psicotécnicos
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefona Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

HIRIGINTZAKO JARDUERAK ACTUACIONES URBANISMO

TRATAMENDU 9

Hirigintza Sostengagarriko Zuzendaritza / Dirección de Urbanismo Sostenible

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalak hirigintzaren arloan egindako prozedurak eta jarduerak kudeatzea eta kontrolatzea, plangintza, kudeaketa, hirigintza-legezketasuna berrezartzea, hirigintza-desjabetzeak eta udalaren eskumeneko gainerako gaiak barne. Alde batera uzten dira jarduera horien xede izan daitezkeen lizentziak edo baimenak, UDAL LIZENTZIAK ETA BAIMENAK, eta, hala badagokio, hasitako zehapen-prozedurak, jarduerari dagozkionak ZEHAPEN-PROZEDUREN tratamendua.

Gestión y control de los procedimientos y actividades realizados por el Ayuntamiento en materia de urbanismo, incluyendo planeamiento, gestión, restauración de la legalidad urbanística, expropiaciones urbanísticas y demás cuestiones de competencia municipal.

Se excluyen las licencias o autorizaciones que pudieran ser objeto de estas actividades, por corresponder a la actividad de tratamiento de LICENCIAS Y AUTORIZACIONES MUNICIPALES, y en su caso los procedimientos sancionadores iniciados, por corresponder a la actividad de tratamiento de PROCEDIMIENTOS SANCIONADORES.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritza:
-Apirilaren 7ko 2/2016 Legearen, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.9 artikulua.
-Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, Toki-araubideen oinarriak arautzen dituen, 25.2.a) artikulua.
- 7/2015 Legegintzako Errege Dekretua, Urriaren 30Ekoa, Lurzoruaren Eta Hiri Erreabilitazioaren Legearen Testu Bategina Onartzen Duen.
- 21/2003 Legea, Abenduaren 9koa, Ingurune Ebaluazioakoa.
-Establezimendu Publikoak eta atsedeen jarduerak kokatzeko Udal Ordenantza.
-Ordenantza, eragozpenak sortzen, osasungarritasun edo higiene baldintzak aldatzen edo pertsonen zein gauzei arriskuak sortzen diezkiten jardueretatik herritarrak babesteko Udalak nola jokatu behar duen arautzekoa.
-Eraikuntzako Ordenantza Osagarriak.
-Ordenantza, Telekomunikazio sareetako instalazio irati elektrikoak arautzekoa.
-Soinu eta zarataren kutsadura dela eta Udalak hartuko duen jarrera arautzen duen Ordenantza.
- Donostiako Bizitegi Eraikinetako EtxeBizitzetarako Irisgarritasuna Sustatzeko Udal Ordenantza
- 2/2006 Legea, Ekainaren 30Ekoa, Lurzoruari Eta Hirigintzari Buruzkoa
- 1954ko abenduaren 16ko Nahitaezko Desjabetze Legea.

Art. 6.1.e) RGPD, misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos:
- Artículo 17.1.9 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
-Artículo 25.2.a) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local.
-Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana.
- Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de Evaluación Ambiental.
-Ordenanza Reguladora de la ubicación de establecimientos públicos y actividades recreativas.
-Ordenanzas Complementarias de Edificación.
-Ordenanza Municipal Reguladora de la actuación municipal para la protección del vecindario frente a las actividades que produzcan incomodidades, alteren las normales condiciones de Salubridad e Higiene o impliquen Riesgos para las personas o cosas.
-Ordenanza Reguladora de las Instalaciones Radioeléctricas pertenecientes a las redes de telecomunicaciones.
-Ordenanza Reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.
- Ordenanza Municipal para la promoción de la accesibilidad a las viviendas situadas en las edificaciones residenciales.
- Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo

- 1957ko apirilaren 26ko Nahitaezko Desjabetze Legearen Erregelamendua.	- Ley de 16 de diciembre de 1954 sobre Expropiación Forzosa - Decreto de 26 de abril de 1957 por el que se aprueba el Reglamento de la Ley de Expropiación Forzosa
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urtetan.	Eliminación total a los 5 años en el archivo de oficina
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak Jabeen batzen ordezkariak	Personas solicitantes Personas representantes de comunidades de propietarios
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak Jabeen batzen ordezkariak	Personas solicitantes Personas representantes de comunidades de propietarios
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoría bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ZEHAPEN-PROZEDURAK PROCEDIMIENTOS SANCIONADORES

TRATAMENDU 10
Hirigintza Sostengagarriko Zuzendaritza / Dirección de Urbanismo Sostenible

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal-ordenantzetan eta Udalaren gainerako araudi erregulatuazaleetan tipifikatutako arau-hausteen ondorioz irekitako zehapen-prozedurak kudeatzea eta kontrolatzea.	Gestión y control de toda clase de procedimientos sancionadores abiertos a consecuencia de infracciones tipificadas en las ordenanzas municipales y demás normativa reguladora del Ayuntamiento.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Betekizun legala betetzea DBEOren 6.1.e) artikulua: -Apirilaren 24ko 8/2003 Legea, Animalien Osasunari buruzkoa - 9/2022 Legea, ekainaren 30ekoa, etxeko animaliak babesteari buruzkoa - 1/2023 Legea, martxoaren 16koa, Euskal Administrazio Publikoen zehatzeko ahalari buruzkoa - 10/2021 Legea, abenduaren 9koa, Euskadiko Ingurumen Administrazioarena - 213/2012 Dekretua, urriaren 16koa, Euskal Autonomia Erkidegoko hots-kutsadurari buruzkoa - Azaroaren 17ko 37/2003 Legea, Zaratari buruzkoa - 6/2015 Legegintza Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Trafiko, Motordun Ibilgailuen Zirkulazio eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duena.	Cumplimiento legal art. 6.1.e) RGPD: - Ley 8/2003, de 24 de abril, de Sanidad Animal - Ley 9/2022, de 30 de junio de 2022, de protección de los animales domésticos - Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas - Ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi - Decreto 213/2012, de 16 de octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco - Ley 37/2003, de 17 de noviembre, de Ruido - Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urtetan behin prozesua amaituta.	Eliminación total en archivo de oficina en 5años terminado el proceso.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Salatzaileak	Denunciantes
--------------	--------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Salatzaileak eta salatuak	Denunciantes y denunciados
---------------------------	----------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones	Arau-hauste administratiboak	Infracciones administrativas
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak	Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Ibilgailuaren datuak Izen-abizenak Lizentziak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Dirección electrónica Datos del vehículo Nombre y apellidos Licencias Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

LANGILEAK PERSONAL

TRATAMENDU 11
Pertsonak Kudeatzeko Zuzendaritza / Dirección de Gestión de Personas

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalaren zerbitzura dauden langileen datuak kudeatzea eta kontrolatzea, honako hauek barne: ordainsariak, baimenak eta oporrak, bateraezintasunak, ordutegi-kontrola, hautaketa-prozesuak eta lanpostuak betetzeko prozesuak, ordu sindikalen kudeaketa, ordutegi-kontrola, lan-absentismoa, bajak, erretiroak eta lan-bizitzako gainerako gorabeherak.	Gestión y control de los datos del personal al servicio del Ayuntamiento, incluyendo retribuciones, permisos y vacaciones, incompatibilidades, control horario, procesos selectivos y de provisión de puestos, gestión de horas sindicales, control de horario, absentismo laboral, bajas, jubilaciones y demás incidencias propias de la vida laboral..
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.b) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interesduna alderdi den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunak hala eskatuta kontratu aurreko neurriak aplikatzeko. DBEOren 6.1.c) artikulua: tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikatu beharreko legeko betebeharrak betetzeko. Batzuetan, baimena behar da jarduketak egiteko, DBEOren 6.1 a) artikulua arabera: eragindako pertsonen baimena. - 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena. - 11/2022 Legea, abenduaren 1ekoa, Euskal Enplegu Publikoari buruzkoa. - 5/2015 Legegintzako Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Enplegu Publikoaren Oinarriko Estatutuaren Legearen testu bategina onartzen duena. - 315/1964 Dekretua, otsailaren 7koa, Estatuko Funtzionario Zibilen Lege Artikulatua onartzen duena. - 1952ko maiatzaren 30eko Dekretua, Toki Administrazioako Funtzionarioen Araudiaren testua onartzen duena.	Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales. Artículo 6.1.c) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento En ciertas ocasiones se requerirá el consentimiento para proceder con las actuaciones, en base al artículo 6.1 a) RGPD: consentimiento de las personas afectadas. - Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Ley 11/2022, de 1 de diciembre, de Empleo Público Vasco. - Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público - Decreto 315/1964, de 7 de febrero, por el que se aprueba la ley articulada de Funcionarios Civiles del Estado. -Decreto de 30 de mayo de 1952 por el que se aprueba el texto del reglamento de Funcionarios de la Administración Local.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra: 003 Kodea (Langileen espedienteak) 005 Kodea (Erretiratzearen espedienteak) 008 Kodea (Funtzionario eta langileen diziplina-espedienteak)	Conservación permanente: Código 003 (Expediente de personal), Código 005 (Expediente de jubilación), Código 008 (Expediente disciplinario de personal funcionario y
--	---

014 Kodea (Zerbitzu ematearen espedientea) 016 Kodea (Nominen zerrenda) 5 urte iragan eta gero, erabat deuseztatzea bulegoko artxiboan, egiaztagirak izan ezik; hauek Langileen espedienteen artxibatuko lirateke. 004 Kodea (Langileak prestatzeko espedientea). Dokumentuei dagokien urte naturala amaitu eta 2 urte iragan eta gero, erabat deuseztatzea bulegoko artxiboan. 002 Kodea (Baimenen, lizentzien eta oporren espedienteak). Erabat deuseztatzea administrazioan erabiltzeko duten balioa amaitzen zaienean, baldin eta nominen zerrendak betiko mantentzen badira. 007 Kodea (Nominaren aldaketen espedienteak). Erabat deuseztatzea dokumentuaren datatik 53 urte iragandakoan: 009 Kodea (Kitapenak Mutualitateari) eta 010 Kodea (TC1 eta TC2 kitapenak). Partzialki deuseztatzea, eskaera, baimena ematen duen dokumentua eta itzultzeari buruzkoa izan ezik; hauek Langileen espedienteen sartuko dira. 011 Kodea (Lan-eszedentzia eskatzea). Dokumentuei dagokien urte naturala amaitu eta 2 urte iragan eta gero erabat deuseztatzea bulegoko artxiboan, diziplina-espedienteen bat edo bestelako prozeduraren bat sortu dutenak izan ezik; hauek hasitako prozedurak amaitu arte gordeko dira. 012 Kodea (Ordutegi-kontrolaren espedienteak). Erabat deuseztatzea dagokien aurrekontu-ekitaldia itxi eta 10 urte iragan eta gero. 013 Kodea (PFEZaren kitapenak). Espedienteak itxi eta 5 urte iragan eta gero, erabat deuseztatzea bulegoko artxiboan. 015 Kodea (Kontsumorako maileguen espedienteak).	personal laboral), Código 014 (Expediente de comisión de servicios) y Código 016 (Listado de nóminas) Eliminación total en el archivo de oficina a los 5 años, salvo los certificados que pasarían a archivarse en el expediente de personal: Código 004 (Expediente de formación de personal) Eliminación total en el archivo de oficina a los 2 años siguientes de finalizado el año natural de los documentos: Código 002 (Expediente de permisos, licencias y vacaciones). Eliminación total cuando se haya agotado su utilidad administrativa y siempre que se conserven permanentemente los listados de nóminas: Código 007 (Expediente de variaciones de nómina) Eliminación total a los 53 años de la fecha del documento: Código 009 (Liquidaciones a la mutualidad) y Código 010 (Liquidaciones TC1, TC2) Eliminación parcial, excepto la solicitud y el documento que otorga el permiso y el de reingreso, que se incluirán en el expediente de personal: Código 011 (Solicitud de excedencia laboral) Eliminación total en el archivo de oficina a los 2 años desde la finalización del año natural en el que se han producido, excepto los que hayan generado algún expediente disciplinario, o algún otro procedimiento, que se conservarán hasta que los procedimientos incoados estén finalizados: Código 012 (Expediente de control horario) Eliminación total a los 10 años de cierre del ejercicio presupuestario al cual pertenecen: Código 013 (Liquidaciones IRPF) Eliminación total en el archivo de oficina a los 5 años del cierre del expediente Código 015 (Expediente de préstamos de consumo).
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesdura bera	Del propio interesado
------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udal-langileak eta kargu politikoak (udalkide edo delegatuak)	Personal municipal (Funcionario o Laboral) y cargos políticos (Corporativos y Delegados).
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones	Arau-hausteei buruzko datuak: arau-hauste administratiboak, erreklamazio judizialak	Datos sobre comisión de infracciones: infracciones administrativas, reclamaciones judiciales
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Datu berezien kategoriak: Desgaitasun datuak. Gastu medikuen fakturak.	Categorías especiales de datos: Grado de discapacidad, Facturas de gastos médicos.
Identifikazio datuak Datos identificativos	Adina Aldeko informeak Egoera zibila Ekonomiko-finantzarioa:Diru-sarrerak/errentak, abal kredituak, pentsio planak, erretiratzeak, zerga datuak, banku datuak, kreditu historiala. Gizarte Segurantzaren datuak Helbide elektronikoa	Edad Informes favorables Estado civil Económico - Financiero: Ingresos/Rentas, créditos avales, planes de pensiones, jubilación, datos de impuestos, datos bancarios, historial créditos. Datos de seguridad social

	Herritartasuna Irudia Izen-abizenak Jaiotze- data Jaiotze lekua Kategoria eta lan postua Komunitate akta Lanbidearen zehaztasunak: Ogibidea, nominaren datu ez ekonomikoak, langilearen historiala, lanpostua, gradu/kategoria Mutualitatea Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Prestakuntza Profil linguistikoa Seguruak Sexua Sinadura Telefonoa	Dirección electrónica Nacionalidad Imagen Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Lugar de nacimiento Categoría y puesto de trabajo Acta de comunidad Detalle del empleo: Profesión, datos no económicos de nómina, historial del trabajador, puesto de trabajo, categoría/grado Mutualidad Documento oficial de identidad Dirección postal Formación Perfil lingüístico Seguros Sexo Firma Teléfono
--	---	--

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

HAUTATZE PROZEDURAK PROCESOS DE SELECCIÓN

TRATAMENDU 12
Pertsonen Zuzendaritza / Dirección de Personas

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Behin-betiko langileria (Enplegu Publikorako Eskaintza) osatzeko hautatze-prozeduretan parte hartzeko prozedura administratiboen kudeaketa. Baita karrerako funtzionarioen lanpostuak betetzeko prozedurak eta lanpoltsak osatzeko kudeatutakoa.

Gestión de los procedimientos administrativos para la participación en procesos selectivos para el ingreso a puestos de trabajo definitivos (Oferta Pública de Empleo) para la conformación de la plantilla, así como la provisión de puestos entre funcionarios de carrera y la conformación de bolsas de trabajo.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, tratamenduaren ardurari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko.
DBEOren 9.2.g) artikulua, funtsezko interes publikoa:
- 16/1997 Legea, azaroaren 7koa, Euskal Funtzio Publikoari buruzko Legea Aldatzekoa.
- Urriaren 30ko 5/2015 legegintzako errege dekretua, enplegatu publikoaren oinarritzko estatutuaren legearen testu bategina onartzen duena.

Artículo 6.1.e) RGPD, tratamiento realizado en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable.
Artículo 9.2.g) RGPD interés público esencial:
- Ley 16/1997, de 7 de noviembre, de modificación de la Ley de Función Pública Vasca
- Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra.
Bulegoaren artxibotik ezabatu ahal izango dira, hautatze prozedurara aurkeztu ez direnen instantziak eta dokumentazioa, espedientearen amaieratik 6 hilabeteetara; halaber, frogak gainditu ez dituzten hautagaien dokumentazio eta azterketak, 4 urte igarotzeaz.

Conservación permanente.
Se podrán eliminar en el archivo de oficina las instancias y documentación acreditativa de los aspirantes que no hubieran tomado parte en el proceso de selección a los 6 MESES de finalización del expediente; así como la documentación y los exámenes del personal que no haya superado las pruebas, una vez transcurridos 4 años.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesdura bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones	Zigor aurrekariak adingabekoekin lotutako lanpostuetan Diziplina espedienteen datuak	Antecedentes penales en caso de puestos de trabajo con menores Datos de expedientes disciplinarios
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Funtzionalitate anitzetako datuak Genero indarkeriaren datuak Informe psikoteknikoak	Datos de funcionalidades diversas Datos de violencia de género Informes psicotécnicos
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefona Ezaugarri pertsonalak: Egoera zibila, jaiotza-data, sexua, jaiotze-tokia, herritartasuna. Titulazio zehatza Inguruabar sozial eta familiarak Lanaren zehaztasunak Meritu eta curriculum-a Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Características personales: género, fecha de nacimiento, estado civil, nacionalidad Titulación específica Circunstancias sociales y familiares Detalles del empleo y profesión Méritos y curriculum Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

LAGUNTZA SOZIALAK AYUDAS SOCIALES

TRATAMENDU 13
Pertsonak Kudeatzeko Zuzendaritza / Dirección de Gestión de Personas

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal-langileek haien edo seme-alaben ikasketentzako, mediku-laguntzentzako eta familiako ez-gaia edo mendekotasuna duena zaintzeko eskatu eta emandako laguntza sozialen erregistro eta kudeaketa.	Registro y gestión de las ayudas sociales solicitadas y concedidas a personal empleado municipal para estudios propios o de hijos e hijas, ayudas médicas y cuidado de familiares discapacitados o dependientes.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko. - 7/1985 Legeko 25.artikulua, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak. - 2/2016ko Legeko 17.3 eta 17.5 artikulua, apirilaren 7koa Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa DBEOren 9.2.b) artikulua, tratamenduaren arduradunak edo interesdunak lan-zuzenbidearen eta segurtasun eta babes sozialaren alorrean dituen betebeharrak betetzea eta eskubide espezifikoak egikaritzea	Artículo 6.1.e) del RGPD tratamiento realizado en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable. - Art. 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local - Artículos 17.3 y 17.5 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi - Artículo 9.2.b) RGPD cumplimiento de obligaciones y ejercicio de derechos del responsable en el ámbito del Derecho laboral y la seguridad y protección social
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

4 urte kontserbatuko dira 21.artikulua.58/2003 Legea, abenduaren 17koa, Tributu Lege Orokorriari buruzkoa.	Los datos se conservarán durante 4 años Artículo 21 de la Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udal-langileak	Empleados municipales
----------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun maila. Gastu medikuen fakturak.	Grado de discapacidad, Facturas de gastos médicos.
Identifikazio datuak Datos identificativos	Datu identifikatzaileak: NAN, izen-abizenak, posta helbidea eta helbide elektronikoa, telefonoa. Ezaugarri pertsonalen datuak: Egoera zibila, jaiotze-data, sexua, jaiotze-tokia, adina, herritartasuna. Lanbidearen zehaztasunak: Ogibidea, nominaren datu ez ekonomikoak, langilearen historiala, lanpostua, gradu/kategoria Ekonomiko-finantzarioa:Diru-sarrerak/errentak, abal kredituak, pentsio planak, erretiratzeak, zerga datuak, banku datuak, kreditu historiala.	Datos identificativos: DNI/NIF, nombre y apellidos, dirección postal y electrónica, teléfono. Datos de características personales: Estado Civil, fecha nacimiento, sexo, lugar de nacimiento, edad, nacionalidad. Detalle del empleo: Profesión, datos no económicos de nómina, historial del trabajador, puesto de trabajo, categoría/grado Económico - Financiero: Ingresos/Rentas, créditos avales, planes de pensiones, jubilación, datos de impuestos, datos bancarios, historial créditos.

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ARRISKUEN PREBENTZIOA ETA LAN-OSASUNA PREVENCIÓN DE RIESGOS Y SALUD LABORAL

TRATAMENDU 14

Pertsonak Kudeatzeko Zuzendaritza / Dirección de Gestión de Personas

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

- Lan arriskuen prebentzio eta lan esparruari lotutako bestelako protokoloek lotutako informazio pertsonalaren kudeaketa, istripu eta ezbehar-kopuruen ikerketa. - Historia klinikotik eta mediku-espedienteetatik ondorioztatzen den informazio pertsonalaren kudeaketa; Udaleko eta bere Ekakunde Autonomoetako langileei eragindako eta lanaldian zehar gertatutako mediku jazoeren kudeaketa.	- Gestión de la información personal relativa a la prevención de riesgos laborales y otros protocolos vinculados al ámbito laboral, a la investigación de accidentes y siniestralidad. - Gestión de la información personal relativa a la historia clínica e información personal derivada de expedientes médicos; gestión de incidencias médicas acaecidas durante la jornada laboral y que afecten a las personas empleadas del Ayuntamiento y sus Organismos Autónomos.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

-DBEO ren 9.2.b) artikulua, tratamenduaren arduradunak edo interesdunak lan-zuzenbidearen eta segurtasun eta babes sozialaren alorrean dituen betebeharrak betetzea eta eskubide espezifikoak egikaritzea. -DBEOren 6.1.e) artikulua, tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko. -DBEOren 9.2.h) artikulua, prebentzio medikuntza edo laneko medikuntza. -Azaroaren 8ko, 31/1995 Lan Prebentzioari Buruzko Legea (LPBL) eta hori garatzen duen arauketa.	-Artículo 9.2.b)RGPD cumplimiento de obligaciones y ejercicio de derechos del responsable en el ámbito del Derecho laboral y de la seguridad y protección social. -Artículo 6.1.e) RGPD, tratamiento realizado en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable. -Artículo 9.2.h) RGPD fines de medicina preventiva o laboral. - Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales (LPRL) y normativa de desarrollo.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbatzio iraunkorra. 23 artikulua, 31/1995 Legea, azaroaren 8koa, Laneko Arriskuak Prebentzioari buruzkoa.	Conservación permanente. Artículo 23 de la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales.
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera Hirugarrenak (adb. Testiguak)	El propio interesado Terceros (p.e. testigos)
---	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udal-langileak / Udaletxean lan egiten duten hirugarrenak Eskatzaileak	Empleados municipales/ terceros que trabajan en el Ayto Personas solicitantes.
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoría bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak	Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Irudia Gizarte Segurantzaren zenbakia Mutualitatea Lanpostuaren eta horren jardueraren identifikazioa Lanpostuan antzinasuna LPA-n emandako formakuntza Datu akademiko eta profesionalak Aseguruak	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Imagen Número de Seguridad social Mutualidad Identificación del puesto de trabajo y su actividad Antigüedad en el puesto de trabajo Formación en PRL impartida Datos académicos y profesionales Seguros

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikokoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

- Osasun prebentziorako erakunde publiko eta pribatuak eta autoritateak. - Aseguratzaileak. - Gizarte Segurantzaren erakundeak. - Lan istripu eta gaixotasun profesionalen mutuak. - LAP-an eskudantziak dituzten langileen ordezkariak. - Prebentzio zerbitzuen (kanpoko edo barrukoak) langileak eta LAP-an eskudantziak izateagatik edo euren lanaren arabera prebentzio-erantzukizuna duten enpresako kideak. - Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	- Entidades públicas y privadas y autoridades sanitarias de prevención. - Aseguradoras. - Organismos de la Seguridad Social. - Las mutuas de accidentes de trabajo y enfermedad profesional. - Los representantes de los trabajadores con atribuciones en PRL. - Personal de los servicios de prevención (externos o internos) e integrantes de la empresa con responsabilidades preventivas en razón de su trabajo o de sus atribuciones en PRL. - Las legalmente establecidas que resulten de aplicación en este tratamiento.
---	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

AURRETIKO HITZORDUA ALKATETZAREKIN, ZINEGOTZIGOEKIN ETA TALDE POLITIKOEKIN CITA PREVIA CON ALCALDÍA, CONCEJALÍA Y GRUPOS POLÍTICOS

TRATAMENDU 15
Alkatetza eta Talde Politikoak / Alcaldía y Grupos Políticos

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Alkatetzarekin, zinegotzigoekin eta talde politikoekin aurretiko hitzorduak hiritarrei errazteko datu pertsonalen kudeaketa.	Gestión de datos personales para facilitar a la ciudadanía citas con Alcaldía, concejalías y grupos políticos.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren edo botere publikoaren egikaritzaz DBEO 6.1.e) artikulua: - Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.artikulua - Apirilaren 7ko, 2/2016 Legearen, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.artikulua	Artículo 6.1.e) del RGPD ejercicio de una misión de interés público o poder público: - Artículo 25 Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local - Artículo 17 Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

JAIK, LEHIAKETAK ETA SARIAK FESTEJOS, CONCURSOS Y PREMIOS

TRATAMENDU 16
Alkatetza eta Talde Politikoak / Alcaldía y Grupos Políticos

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalak antolatutako edo sustatutako jaietako, jolas-jardueretako, lehiaketetako, sarietako eta bestelako sustapen-ekintzetako parte-hartzaileak eta laguntzaileak kudeatzea eta kontrolatzea

Gestión y control de participantes y colaboradores en las actividades festivas, lúdicas, concursos, premios y otras acciones de promoción organizadas o promovidas por el Ayuntamiento

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritza:
- 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Araubide Juridikoaren Oinarriak Lokala

Art. 6.1.e) RGPD, misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos:
- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.

Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera

El propio interesado

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Parte-hartzaileak

Personas participantes

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

BORONDATEZKO ORDEZKARIAK REPRESENTANTES VOLUNTARIOS

TRATAMENDU 17
Lehendakari Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Borondatezko ordezkariak eskatzeko informazio pertsonala kudeatzea	Gestión de la información personal para solicitar la representación voluntaria
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Betekizun legala betetzea DBEOren 6.1.e) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren alde edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak.	Artículo 6.1.e) del RGPD el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Jaso zireneko helburua betetzeko eta egon daitezkeen erantzukizunak zehazteko beharrezkoa den denbora. Artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.	Tiempo que es necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak	Solicitantes
--------------	--------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo kaltetuak	Solicitantes y/o afectados
--------------------------------	----------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Telefona	Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ARETOEN ERRESERBA RESERVA DE SALAS

TRATAMENDU 18
Alkatetza eta Talde Politikoak / Alcaldía y Grupos Políticos

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udaletxeko aretoen erreserbari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la reserva de las Salas del Ayuntamiento.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoan oinarritutako helburuetarako. 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena, 17.1.3) artikulua.	Artículo 6.1.e) RGPD, en cumplimiento de una misión realizada en interés público. Artículo 17.1.3) de la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udak Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Telefonoa	Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

INGURUMEN JARDUERAK ACTUACIONES MEDIO AMBIENTE

TRATAMENDU 19
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalak ingurumenaren arloan egindako prozedurak, azterlanak, txostenak eta ikuskapenak kudeatzea eta kontrolatzea. Horren barruan sartzen da izurriteak kontrolatzea eta igerilekuak berriro irekitzea, ingurumenaren arloko eskumenen arabera. Kanpoan geratzen dira horien xede izan daitezkeen lizentziak edo baimenak, udal-lizentzia eta -baimenen tratamendu-jarduerari dagozkionak, eta, hala badagokio, hasitako ehapen-prozedurak, zehapen-prozeduren tratamendu-jarduerari dagozkionak.	Gestión y control de los procedimientos, estudios, informes e inspecciones realizados por el ayuntamiento en materia de medioambiente. Incluye el control de plagas y la reapertura de piscinas de acuerdo con las competencias en materia de medio ambiente. Se excluyen las licencias o autorizaciones que pudieran ser objeto de los mismos, por corresponder a la actividad de tratamiento de licencias y autorizaciones municipales, y en su caso los procedimientos sancionadores iniciados, por corresponder a la actividad de tratamiento de procedimientos sancionadores.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Betekizun legala betetzea DBEOren 6.1.e) artikulua: - Otsailaren 27ko, 3/1998 Legea, Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorra. - 171/1988 Dekretua, Jarduera Osasungaitzen ingurukoa - Azaroaren 17ko 37/2003 Legea, Zaratari buruzkoa - Otsailaren 27ko, 3/1998 Legea, Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorra. - Uztailaren 5eko, 17/2011 legea Elikagaien Segurtasunari eta Nutrizioari buruzkoa.	Artículo 6.1.c) del RGPD cumplimiento obligación legal: - Ley 3/1998, de 27 de febrero, de Protección General del Medioambiente - Decreto 171/1988, Actividades Insalubres - Ley 37/2003, de 17 de noviembre, de Ruido - Ley 3/1998, de 27 de febrero, de Protección General del Medio Ambiente - Ley 17/2011. de 5 de julio, de Seguridad Alimentaria y Nutrición
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

15 urte	15 años
---------	---------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak eta/edo Kaltetuak Inspekzio baten ostean	Solicitantes y/o Afectados Inspección
---	---------------------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo Kaltetuak	Solicitantes y/o Afectados
--------------------------------	----------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak	Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Aseguruak Ekimenaren datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Telefona	Seguros Datos de la actividad Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

PARTE-HARTZE PROZESUAK PROCESOS PARTICIPATIVOS

TRATAMENDU 20

Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Herritarrek udal-gaietan duten parte-hartzeari buruzko informazio pertsonala kudeatzea, aurrez aurre zein online. Kontseiluetan parte hartzea ere sartzen da.

Gestión de la información personal relativa a la participación de la ciudadanía en los asuntos municipales, de modo presencial como online. Se incluye la participación a consejos.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, Interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzea: - Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 69 eta hurrengo artikulak - Apirilaren 7ko 2/2016ko Legearen, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.32) artikulua.	Art 6.1.e) RGPD, Misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos. - Artículos 69 y ss Ley 7/1985, de 2 de abril, Bases de Régimen Local. - Art. 17.1.32) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra	Conservación permanente
-------------------------	-------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesdunak	Interesado
--------------	------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesdunak	Interesado
--------------	------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Telefonoa	Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

BARATZE PUBLIKOEN ERREGISTROA REGISTRO DE HUERTAS PÚBLICAS

TRATAMENDU 21
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hiriko baratze publikoak erabiltzeko eskaerei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a las solicitudes de uso de las huertas públicas de la ciudad.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoan oinarritutako helburuetarako.	Artículo 6.1.e) RGPD, en cumplimiento de una misión realizada en interés público.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra	Conservación permanente
-------------------------	-------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		

Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma
--	--	--

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarrিতako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarrিতakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ANIMALIEN KONTROLA CONTROL DE ANIMALES

TRATAMENDU 22
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Arriskutsuak izan daitezkeen animalien udal-erregistroa eta animalien gainerako udal-erregistroak kudeatzea eta kontrolatzea, jabeai eta Animalien Udal Aterpetxeak eskaintzen dituen zerbitzuen erabiltzaileei buruzko datuak barne. Kanpoan geratzen dira arlo hau arautzen duen araudia ez betetzearen ondoriozko arau-haustea eta zehapenak, TJEr baitagozkio. ZEHAPEN-PROZEDURAK.

Gestión y control del registro municipal de animales potencialmente peligrosos y de los demás registros municipales de animales, incluyendo los datos de sus propietarios, así como de los usuarios de los servicios ofrecidos por el Albergue Municipal de Animales. Se excluyen las infracciones y sanciones derivadas del incumplimiento de la normativa que regula esta materia, por corresponder al RAT PROCEDIMIENTOS SANCIONADORES.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico: dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua:
- Ekainaren 1eko 101/2004 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoan txakurrak edukitzeari buruzkoa.
- Abenduaren 23ko 50/1999 Legea, arriskutsu izan daitezkeen animaliak edukitzearen araubide juridikoari buruzkoa
- Martxoaren 22ko 287/2002 Errege Dekretua, arriskutsuak izan daitezkeen animaliak edukitzeko araubide juridikoari buruzko abenduaren 23ko 50/1999 Legea garatzen duena
- 9/2022 Legea, ekainaren 30ekoa, etxeko animaliak babesteari buruzkoa
- 1/2023 Legea, martxoaren 16koa, Euskal Administrazio Publikoen zehatzeko ahalari buruzkoa

Ejercicio de la potestad pública art 6.1.e) RGPD:
- Decreto 101/2004, de 1 de junio, sobre tenencia de animales de la especie canina en la Comunidad Autónoma del País Vasco
- Ley 50/1999 de 23 de diciembre sobre el régimen jurídico y la tenencia de animales potencialmente peligrosos
- Real Decreto 287/2002, de 22 de marzo, por el que se desarrolla la Ley 50/1999, de 23 de diciembre, sobre el régimen jurídico de la tenencia de animales potencialmente peligrosos
- Ley 9/2022, de 30 de junio de 2022, de protección de los animales domésticos
- Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra

Conservación permanente

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Salatzailea, interesduna	Denunciante, interesado
--------------------------	-------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Salatzailea interesduna	Denunciante interesado
----------------------------	---------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones	Zigor aurrekariak	Antecedentes penales
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen-abizenak Lizentzia Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Dirección electrónica Nombre y apellidos Licencia Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

DIRULAGUNTZAK SUBVENCIONES

TRATAMENDU 23
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal-dirulaguntzak emateko informazio pertsonala kudeatzea.	Gestión de la información personal para la concesión de subvenciones municipales.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua - 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra - 2/2000 Legea, ekainaren 29koa, Bidaariak Herri Barruan eta Herriz Kanpo Kotxez Garraiatzeko Zerbitzu Publikoa Arautzen duena.	Ejercicio de la potestad pública art 6.1.e) RGPD: - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones - Ley 2/2000, de 29 de junio, de transporte público urbano e interurbano de viajeros en automóviles de turismo.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra	Coservación permanente
-------------------------	------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Dirulaguntzak eskatzen dituzten pertsonak	Personas solicitantes de las ayudas
---	-------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
------------------------------	--	--

Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Ibilgailuaren datuak Ikastetxe edo elkarteko ordezkariaren nortasun-agiri nazionala Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Dirección electrónica Datos del vehículo Documento oficial de identidad de la persona representante del centro o asociación Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

KONTSUMOA CONSUMO

TRATAMENDU 24
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalak kontsumoaren, merkataritzaren eta merkatuen arloan dituen eskumenen esparruan egindako prozedurak eta jarduerak kudeatzea eta kontrolatzea, Kontsumitzaileen Informaziorako Udal Bulegoa, merkataritza-jardueraren erregulazioa, udal-merkatuak eta kaleko salmenta barne.

Gestión y control de los procedimientos y actividades realizados por el Ayuntamiento en el ámbito de sus competencias en materia de consumo, comercio y mercados, incluyendo la Oficina Municipal de Información a la persona Consumidora (OMIC), regulación de la actividad comercial, mercados municipales y venta ambulante.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua:
- 1/2007 Legegintzako Errege Dekretua, 2007ko azaroaren 16koa, Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Defentsarako Lege Orokorren eta beste lege osagarri batzuen Testu Bategina onesten duena
- Uztailaren 1eko, 142/2014 Dekretua, Kontsumoko erreklamazio-orriei eta kontsumitzaileen eta erabiltzaileen kexa, erreklamazio eta salaketei erantzuteko prozedurari buruzkoa.
- Martxoaren 27ko, 3/2014 Legea Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Defentsarako Lege Orokorren eta beste lege osagarri batzuen Testu Bategina aldatzen duena, azaroaren 16ko 1/2007 Legegintzako Errege Dekretuak onartua
- Urtarrilaren 29ko, 58/1988 Errege Dekretua, kontsumitzaileen eskubideak etxeko tresnen konponketa zerbitzuan babesteari buruzkoa

Ejercicio de la potestad pública art 6.1.e) RGPD:
- Real Decreto Legislativo 1/2007 por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General para la defensa de los Consumidores y Usuarios
- Decreto 142/2014, de 1 de julio, de hojas de reclamaciones de consumo y del procedimiento de atención de quejas, reclamaciones y denuncias de las personas consumidoras y usuarias
- Ley 3/2014, De 27 de marzo, por la que se modifica el Texto Refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, aprobado por el real decreto legislativo 1/2007, de 16 de noviembre
- Real Decreto 58/1988, de 29 de enero, sobre protección de los derechos del consumidor en el servicio de reparación de aparatos de uso doméstico.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

5 urte	5 años
--------	--------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna	Interesado
-------------	------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesduna	Interesado
-------------	------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefona Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

IGERILEKUAK BERRIZ IREKITZEA REAPERTURA DE PISCINAS

TRATAMENDU 25
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Uda-denboraldirako erabilpen kolektiboko igerilekuak berriro irekitzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la reapertura de piscinas de uso colectivo para la temporada de verano.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoan oinarritutako helburuetarako.	Artículo 6.1.e) RGPD, en cumplimiento de una misión realizada en interés público.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra	Conservación permanente
-------------------------	-------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		

Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Sinadura	Nombre y apellidos Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma
--	--	--

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ARTIKUTZA FINKARI LOTUTAKO JARDUERAK ACTUACIONES VINCULADAS A LA FINCA ARTIKUTZA

TRATAMENDU 26
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hiritarrek Artikutza finkako aterpean ostatu hartzeko egindako eskaerei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa. Bisita gidatuak egiteko inskripzioei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa. Erregulatu gabeko jardueri dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa, hala nola finkaren erabilpen, sartzeko eta bestelako jarduerak egiteko erabilpenak, ikerketa zientifikoak, taldeen sartzeko, kirol jardueren antolakuntza edo ezkontzak, besteak beste. Artikutza finkara ibilgailu motordunaren bidez sartzeko baimenari dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a solicitudes de la ciudadanía para alojamiento en el albergue de la finca de Artikutza. Gestión de la información inscripción para realización de visitas guiadas. Gestión de la información personal relativa a solicitudes de actividad no regulada relativa a usos, acceso y otras actividades en la finca tales como estudios científicos, acceso de grupos, organización de actividades deportivas o bodas, entre otras. Gestión de la información personal relativa al permiso de acceso a la finca de Artikutza por medio de transporte motorizado.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD cumplimiento de una misión de interés público.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

5 urte	5 años
--------	--------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefona Ibilgailuaren matrikula	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Matrícula de vehículo

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

**LARRIALDIETAKO ETXEA
CASA DE SOCORRO**

TRATAMENDU 27
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hiritarren mediku-asistentziari eta historia klinikoaren kudeaketari dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la asistencia médico sanitaria a la ciudadanía y gestión de su historia clínica.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 9.2.c) interesdunaren bizi-interesak babestea DBEOren 9.2.h) diagnostiko medikoa, laguntza edo tratamendu edo soziala emateko DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoaren izenean egindako egintzak: - 7/1985 Legeko 25.artikulua, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena. - 2/2016ko Legeko 17.3 eta 17.5 artikulua, apirilaren 7koa Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa - 14/1986 Legea, apirilaren 25eakoa, Osasun Orokorriari buruzkoa.	Artículo 9.2.c) del RGPD interés vital del interesado Artículo 9.2.h) del RGPD diagnóstico médico, prestación de asistencia o tratamiento de tipo sanitario o social Artículo 6.1.e) del RGPD necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público: - Art. 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local - Art. 17.10 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi - Ley 14/1986, de 25 de abril, General de Sanidad
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

5 urte, asistentzia-prozesu bakoitzaren alta eman denetik	5 años contados desde la fecha del alta de cada proceso asistencial.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Zerbitzua jaso duen pertsona	Personas asistidas en el servicio
------------------------------	-----------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	osasun datuak (historia klinikoa)	Datos de salud (Historia clínica)
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDAL APARKALEKUAK ETA BIDE PUBLIKOEN OKUPAZIOA **APARCAMIENTOS MUNICIPALES Y OCUPACIÓN DE LAS VÍAS PÚBLICAS**

TRATAMENDU 28
Mugikortasuneko Zuzendaritza / Dirección de Movilidad

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal-aparkalekuei eta bide publikoetako aparkalekuei buruzko izapideei buruzko informazioa kudeatzea. Mugikortasun urriko pertsonentzako aparkatzeko txartelen eskaerei buruzko informazioaren kudeaketa barne hartzen da. Mugikortasun-araudia ez betetzearen ondoriozko arau-haustek eta zehapenak kanpoan uzten dira, ZEHAPEN-PROZEDURAK tratatzeko jarduerari dagozkiolako.

Gestión de la información relativa a trámites sobre aparcamientos municipales y de estacionamientos en las vías públicas. Se incluye la gestión de la información relativa a solicitudes de tarjetas de estacionamiento para personas con movilidad reducida. Se excluyen las infracciones y sanciones derivadas del incumplimiento de la normativa de movilidad por corresponder a la actividad de tratamiento de PROCEDIMIENTOS SANCIONADORES.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, Interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritza. -2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadi Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.3) artikulua. - Martxoaren 2ko 339/1990 Legegintza Errege Dekretua, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-segurtasunari buruzko Legearen Testu Artikulatua onartzeko dena. - 6/2015 Legegintza Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Trafiko, Motordun Ibilgailuen Zirkulazio eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duena.	Art 6.1.e) RGPD, Misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos. -Art.17.1.3) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoa erabateko ezabatzea 5 urte igarotakoan. 0148 Kodea (TAO erregulatutako gunean aparkatze-zerbitzua jasotzeko baimena) 020 Kodea (Ezgaitasuna duten pertsonen aparkatzeko txartela emateko espedienteak). 0157 Kodea (aparkalekua erreserbatzeko baimena). Herri Administrazioaren Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentazioaren Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo	Eliminación total en archivo de oficina en 5 años. Código 0148 (autorización de aparcamiento con distintivo en zona regulada OTA) Código 020 (Expediente para la solicitud de tarjeta de estacionamiento para personas con Discapacidad). Código 0157 (autorización de reserva de aparcamiento). Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASE, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre,
---	---

Zerbitzuetako Araudia eta EAeko Dokumentazio Ondarea erregulatze arauak onartzen dituen onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.

por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak

Personas solicitantes

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesduna

Interesado

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun ziurtagiria Ezgaitasuna duten pertsonentzako europako aparkatze txartela Txosten medikua	Certificado de discapacidad Tarjeta europea de estacionamiento para personas con discapacidad Informe médico
Identifikazio datuak Datos identificativos	Argazkia Gidatze baimena Helbide elektronikoa Ibilgailuaren matrikula Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Foto Permiso de conducir Dirección electrónica Matrícula de vehículo Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez

No

TAXI JARDUERAK ACTUACIONES TAXI

TRATAMENDU 29
Mugikortasuneko Zuzendaritza / Dirección de Movilidad

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Sailak taxien inguruan egiten dituen prozedurei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa. Hurrengoak dira: - Taxi lizentzien emakida. - Lizentziaren titularra hiltzeagatik, gaixotasun edo istripuagatik, 10 urte baino gehiagoko aintzinasunagatik edo erretiratzeagatik lizentzia besterentzea. - Beste titular bati taxiaren lizentzia besterentzea. - Taxi zerbitzua abian jartzeko behin-behineko baimena. - Taxiaren behin-betiko baimena. - Soldatako pertsona bat bajaran egonda, taxiko lizentzia ustiatzeko behin-behineko baimena. - Taxi zerbitzuaren borondatezko baja edo uko egitea komunikatzea.	Gestión de la información personal relativa a los procedimientos sobre taxis que realiza el área y que son: - Concesión de licencias de taxi. - Transmisión de licencia de taxi por fallecimiento, enfermedad o accidente, antigüedad superior a 10 años o jubilación del titular de la licencia. - Transmisión de licencia de taxi a otra persona titular. - Autorización provisional para puesta en servicio del taxi. - Licencia definitiva de taxi. - Autorización provisional en situación de baja de una persona asalariada para la explotación de la licencia de taxi. - Comunicación de renuncia o baja voluntaria en el servicio de taxi.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, Interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzea. DBEOren 6.1.c) artikulua, Lege betekizuna. - 2/2000 Legea, ekainaren 29koa, Bidaiariak Herri Barruan eta Herriz Kanpo kotxez garraiatzeko Zerbitzu Publikoa Arautzen duena. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadi Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.18) artikulua. - DBEOren 9.2.a) artikulua, interesdunaren berriarazko baimena	Art 6.1.e) RGPD, Misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos. Artículo 6.1.c) RGPD Obligación legal: - Ley 2/2000, de 29 de junio, de transporte público urbano e interurbano de viajeros en automóviles de turismo. - Art.17.1.18) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Artículo 9.2.a) RGPD consentimiento explícito
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Gordealdi iraunkorra 153 Kodea (Taxi lizentzia). Herri Administrazioako Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatutako arauak onartzen dituen) onartu dituen	Conservación permanente Código 153 (Licencia de taxi). Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio
--	---

dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.	Documental del País Vasco).
--	-----------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak, ezgaitasuna	Datos salud, discapacidad
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Sinadura Gidatze-baimena Zirkulazio-baimena Lizentziaren datuak Ibilgailuaren datuak Gaixotasun/heriotza ziurtagiria Salerosketa kontratua Lan-kontratua	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma Permiso de conducir Permiso de circulación Datos de licencia Datos del vehículo Certificados de enfermedad/fallecimiento Contrato de compraventa Contrato de trabajo

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoa eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOTARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

GARABI - JARDUERAK ACTUACIONES GRÚA

TRATAMENDU 30
Mugikortasuneko Zuzendaritza / Dirección de Movilidad

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal-garabi zerbitzuaren esku-hartzearen ondorioz behar den informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal requerida por la intervención del servicio de grúa municipal.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, Interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritza: - 18/1989 Legea, uztailaren 25ekoa, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-Segurtasunaren oinarriei buruzkoa. -2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadi Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.4)artikulua.	Art 6.1.e) RGPD, Misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos: - Ley 18/1989 , de 25 de julio, de bases sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial. -Art.17.1.4) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urte igarotakoan espedientearen amaieratik 0166 Kodea (garabiak baztertutako ibilgailuen espedienteak). Herri Administrazioako Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatzeko arauak onartzen dituen) onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.	Eliminación total en el archivo de oficina en 5 años desde la finalización del expediente Código 0166 (expedientes de retirada de vehículos por la grúa). Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Garabiaren langileak, udaltzainak salatzaileak, kaltetua	Empleados grúa, municipales, denunciantes, el propio afectado
--	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Gidariak	Personas conductoras
----------	----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones	Arau-hauste administratiboak	Infracciones administrativas
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Adina Izen-abizenak Jaiotze-data eta -lekua Posta-helbidea Telefonoa	Edad Nombre y apellidos Lugar y fecha de nacimiento Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

BIZIKLETAK BICICLETAS

TRATAMENDU 31
Mugikortasuneko Zuzendaritza / Dirección de Movilidad

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Bizikleten erroldan borondatez izena emateari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa, bastidore zenbakiaren bidez edo Donostiako Udalak gomendaturiko markatze sistemako zenbakiaren bidez. Helburua lapurreta eta galerei aurre hartzea, eta bizikletak erraz topatu ahal izatea da. Era berean, lapurtutakoan egindako salaketaren informazio pertsonalaren kudeaketarako.
Udal bizikleta elektrikoen alokairua kudeatzea.

Gestión de la información personal para la inscripción en el registro voluntario de bicicletas a través del número de bastidor o del número de sistema de marcaje para la prevención de robos o extravíos y facilitación de la localización de la persona titular. Así como la gestión de la información personal de la comunicación de robo. Gestión del alquiler de las bicicletas eléctricas municipales.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, Interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritza: - Martxoaren 2ko 339/1990 Legegintza Errege Dekretua, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-Segurtasunari buruzko Legearen Testu Artikulatua onartzeko dena - Apirilaren 7ko 2/2016ko Legearen, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.32) artikulua, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.	Art 6.1.e) RGPD, Misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos: - El Real Decreto Legislativo 339/1990 de 2 de marzo, por el que se aprueba el Texto Articulado de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial - Art. 17.1.32) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Errolda eguneratuaren kontserbazio iraunkorra. Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea urte 1 igarotakoan altan eman denetik	Conservación permanente del registro actualizado. Eliminación total de las solicitudes en el archivo de oficina en 1 año desde el alta
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak/Salatzaileak	Personas solicitantes/Denunciantes
---------------------------	------------------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak / Salatzzaileak	Personas solicitantes / Denunciantes
------------------------------	--------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Bastidore zenbakia Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Salaketa Sinadura Telefonoa	Número de bastidor Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Denuncia Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

TRAFIKOKO BIDEOZAINZA VIDEOVIGILANCIA TRÁFICO

TRATAMENDU 32
Mugikortasuneko Zuzendaritza / Dirección de Movilidad

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Abiadura kontrolen informazio pertsonalaren kudeaketa. Irudien bilketa eta erreprodukzioa errepide-sarearen ezagutza, erabilera, zirkulazioa eta segurtasuna optimizatzeko, bide segurtasunaren errespetua bermatzeko eta arau-haustek egiaztatzeko.

Gestión de la información personal relativa al control de velocidad. Captación, reproducción de imágenes para optimizar el conocimiento, uso, circulación y seguridad de la Red Viaria, garantizar el respeto sobre la seguridad vial y constatar infracciones.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, Interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzea:
- 6/2015 Legegintza Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Trafiko, Motordun Ibilgailuen Zirkulazio eta Bide Segurtasunari buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duena.
- Abuztuaren 4ko 4/1997 Lege Organikoa, Segurtasuneko Indarrek eta Kidegoek toki publikoetan bideokamerak erabiltzekoa
- Martxoaren 30eko 4/2015 Lege Organikoa, Herritarren Segurtasunaren Babesari buruzkoa
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadi Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.4) artikulua.

Art 6.1.e) RGPD, Misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos:
- Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.
- Ley Orgánica 4/1997, de 4 de agosto, por la que se regula la Utilización de Videocámaras por las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad en lugares públicos
- Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de Protección de la Seguridad Ciudadana.
- Art.17.1.4) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Hilabete 1, DBEBaren, azaroaren 8ko, 1/2006 instrukzioaren ondorioz, kamera edo bideokameren bidez bideozaintza helburuarekin datu pertsonak tratatzeari buruzkoa.

1 mes por Instrucción 1/2006, de 8 de noviembre, de la AEPD, sobre tratamiento de datos personales con fines de videovigilancia a través de sistemas de cámaras o videocámaras

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Kamerek jasotako pertsonak	Personas captadas en cámaras
----------------------------	------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Irudia	Imagen

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

KONTRATAZIOA CONTRATACIÓN

TRATAMENDU 33
Proiektu eta Obretako Zuzendaritza / Dirección de Proyectos y Obras

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Kontratazio-prozedurak kudeatzea eta kontrolatzea, edozein udal-kontraturen lizitatzailer eta esleipendunen datuak barne.

Gestión y control de los procedimientos de contratación, incluyendo los datos de los licitadores y adjudicatarios de cualesquiera contratos municipales.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzea: - Azaroaren 8ko, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legea	Art. 6.1.e) RGPD, misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos: - Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 20 urte 0168,0169 eta 0120 Kodeak (Obra txiki, horniketa eta zerbitzuen kontratazio espedienteak) Kontserbazio iraunkorra 0171,0172,0173,0174,0175,0176,0177,0178 eta 0179 kodeak (Obra, hornikuntza eta zerbitzuen, publizitatearekin edo gabe negoziatutako prozedura edo/eta irekiaren kontratazio espedienteak). Herri Administrazioaren Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatze arauak onartzen dituen) onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.	Eliminación total en archivo de oficina en 20 años Códigos 0168,0169 y 0120 (Expedientes de contratación menor de obras, suministros y servicios) Conservación permanente Códigos 0171,0172,0173,0174,0175,0176,0177,0178,0179 (Expedientes de contratación de procedimiento negociado con o sin publicidad y/o abierto de obras, suministros y servicios). Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Lizitaziora aurkezten diren profesionalak	Personas profesionales que optan a la contratación
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Posta-helbidea Nortasun- Agiri Nazionala Telefonoa Curriculum vitae Irudia eta ahotsa	Nombre y apellidos Dirección postal Documento oficial de identidad Teléfono Curriculum vitae Imagen y voz

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDAL ORGANOEEN ERABAKIAK, AKTAK ETA EBAZPENAK
ACUERDOS, ACTAS, RESOLUCIONES DE LOS DISTINTOS ÓRGANOS MUNICIPALES

TRATAMENDU 34
Lege Zuzendaritza / Dirección Jurídica

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Gobernu Batzordearen akordioak jakinarazteari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa. Alkatetzaren erresoluzio liburuak, erakunde publikoen akordioak eta bestelako organo kolegiatuen aktak, fede publikoarekin lotutako erregistroetan eta tramitatutako prozedura administratiboak.

Gestión de la información personal relativa a la comunicación de los acuerdos de la Junta de Gobierno Local, del libro de resoluciones de Alcaldía y Delegados, de los acuerdos de los organismos públicos y actas de otros órganos colegiados, en los registros vinculados con la fe pública y procedimientos administrativos tramitados.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Lege betebeharra DBEOren 6.1.c) artikulua:
- Apirilaren 7ko, 2/2016 legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa
- Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen, Toki-Araubidearen Oinarriak buruzkoa
- Udaleko Erregelamendu Organikoa
- 19/2013 Legea, abenduaren 9koa, Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzkoa

Artículo 6.1.c) RGPD obligación legal:
- Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de instituciones locales de Euskadi
- Reglamento Orgánico municipal
- Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la Información y Buen Gobierno

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra
Udaletxearen kontu-liburak eta erregistro-liburuak modu iraunkorrean kontserbatzeko irizpide nagusiari errepaz.

Conservación permanente
Atendiendo al criterio general de conservación permanente de los libros de cuentas y libros de registro del ayuntamiento

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera, udal-langileak	El propio interesado, empleados municipales
----------------------------------	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesdunak Udal-langileak	Personas interesadas Personal municipal
-----------------------------	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones	Arau-hauste administratiboak	Infracciones administrativas
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Egoera sozialak Lizentziak Audio Irudia	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Circunstancias sociales Licencias Audio Imagen

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDAL AKORDIOEN ZIURTAGIRIAK CERTIFICACIÓN DE ACUERDOS MUNICIPALES

TRATAMENDU 35
Lege Zuzendaritza / Dirección Jurídica

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Herritarrek udal organoek egindako bileren, eta haiek hartutako akordioen eta erabakien ziurtagiriak Udalari eskatzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal vinculada a las solicitudes al Ayuntamiento por parte de la ciudadanía relativas a certificaciones de los actos, acuerdos y resoluciones de sus órganos.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dba@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritzza DBEOren 6.1.e) artikulua:
- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena
- Azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretua, Toki Erakundearen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Araudiari buruzkoa
- Apirilaren 2koa, 7/1985 Legea, Toki-Araubidearen Oinarriak Arazten dituen

Ejercicio de la potestad pública: art. 6.1.e) RGPD:
- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas
- Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales.
- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 6 urtetan

Eliminación total en archivo de oficina en 6 años.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera

El propio interesado

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak

Personas solicitantes

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

OHORE ETA GORAIPAMEN LIBURUA LIBRO DE HONORES Y DISTINCIONES

TRATAMENDU 36
Lege Zuzendaritza / Dirección Jurídica

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udaletxeak herritarrei emandako domin eta kondekorazioak eman edo ezeztatzeko beharrezkoak diren jarduketekin lotutako informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal vinculada a las actuaciones requeridas para la concesión y/o revocación de medallas y condecoraciones concedidas por el Ayuntamiento a la ciudadanía.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren izenean burututako jarduerak DBEOren 6.1.e) artikulua: - 7/1985 Legea, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen - Apirilaren 7ko, 2/2016 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa - Donostiako Udalaren Ohore eta Goraipamenei Araudia	Artículo 6.1 e) RGPD Cumplimiento de una misión de interés público: - Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local - Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi - Reglamento de Honores y Distinciones del Excmo. Ayuntamiento de Donostia
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra Udaletxearen erregistro-liburuak modu iraunkorrean kontserbatzeko irizpide nagusiari erreparatuz.	Conservación permanente Atendiendo al criterio general de conservación permanente de los libros de registro del ayuntamiento
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	El propio interesado y/o representante
--	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Hiritarrak	Ciudadanía
------------	------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa	Nombre y apellidos Dirección postal Dirección electrónica Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

GENERO-POLITIKA POLÍTICA DE GÉNERO

TRATAMENDU 37
Gizarte Ekintzaren Zuzendaritza / Dirección de Acción Social

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Genero-indarkeriaren biktima diren edo gizarte-bazterketa jasateko arriskuan dauden emakumeei zuzendutako aholkularitza-prozedurak, -azterlanak, -txostenak, -programak eta -jarduerak kudeatzea eta kontrolatzea.

Gestión y control de los procedimientos, estudios, informes, programas y actividades de asesoramiento dirigidos al colectivo de mujeres víctimas de violencia de género o en riesgo de exclusión social.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) art.: - Martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eraginkorreako - 4/2015 Lege Organikoa, martxoaren 30ekoa Herriarren Seguratasunaren Babesa - 27/2003 Legea, uztailaren 31koa, Etxeko Indarkeriaren Biktimak Babesteko Agindua arautu duena - 12/2008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa - 1/2004 Lege Organikoa, Genero Indarkeriaren Aurka Babes Integrala Emateko Neurriak buruzkoa - Donostiako Udalaren Emakumeen Eta Gizonen Berdintasunerako Plana 2014-2018 - Etxeko Tratu Txarrak eta Sexu Indarkeria jasaten dituzten emakumeei Harrera hobea egiteko Erakundearen arteko Akordioa DBEOren 9.2.h) artikulua, laguntza edo tratamendu sanitario edo soziala ematea, edo laguntza sanitario eta sozialerako sistemak eta zerbitzuak kudeatzea	Ejercicio de potestad pública art 6.1.e) RGPD: - Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres - Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de Protección de la Seguridad Ciudadana - Ley 27/2003, de 31 de julio, Reguladora de la Orden de Protección de las Víctimas de la Violencia Doméstica - Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales - Ley Orgánica 1/2004 de Medidas de Protección Integral Contra la Violencia de Género - Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres del Ayuntamiento de Donostia 2014-2018 - Acuerdo Interinstitucional para la Atención de Mujeres Víctimas de Maltrato Doméstico y Violencia Sexual Artículo 9.2.h) RGPD prestación de asistencia o tratamiento de tipo social, o gestión de los sistemas y servicios de asistencia social
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 6 urte 0141 Kodea (Genero indarkeriaren biktima diren emakumeen laguntza ekonomikoaren eskaeren espedienteak). Herri Administrazioako Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo	Eliminación total a los 6 años en el archivo de oficina. Código 0141 (Expedientes de solicitud de prestaciones económicas a mujeres víctimas de violencia de género). Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21
--	---

Zerbitzuetako Araudia eta EAeko Dokumentazio Ondarea erregulatutako arauak onartzen dituen) onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.

de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).

6. TRATAMENDUAREN DESKRIAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera, hirugarrenak, salatzailak, AAPPen langileak, segurtasun-indar eta -gorputzak

EL propio interesado, terceros, denunciantes, empleados de las AAP, cuerpos y fuerzas de seguridad

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Indarkeria matxistaren biktimak izan diren emakumeak Profesionalak Erasotzaileak Hiritarrak Bestelako erakundeak Eskatzaileak Familia unitatearen kideak

Mujeres víctimas de violencia machista Profesionales Ciudadanía Otras instituciones Personas solicitantes Personas miembros de la unidad familiar Persona agresora

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak (lesioak) Familiaren datuak Erasoaren egoerarekin erlazionatutako datuak	Datos de salud (lesiones) Datos familiares Datos relacionados con las circunstancias de la agresión
Identifikazio datuak Datos identificativos	Biktimarekin lotutako egoeren datuak (egoera familiarra, seme-alabak) Datu ekonomikoak Erasotzailearen datuak Eskatzailearen eta familia unitatearen beste kideen errolatzea Familiaren datuak Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Ondasun higiezinak Posta-helbidea Telefonoa	Datos de circunstancias vinculadas a la víctima (situación familiar, hijos) Datos económicos Datos de la persona agresora Empadronamiento de la persona solicitante y demás miembros de la unidad familiar Datos familiares Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Propiedades inmuebles Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.

Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

AHOLKULARITZA JURIDIKOA ASESORÍA JURÍDICA

TRATAMENDU 38
Lege Zuzendaritza / Dirección Jurídica

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal-zuzendaritza eta -entitatei emandako aholkularitza legala eta defentsa juridikoaren eginkizunei lotutako informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal vinculada a las tareas de asesoramiento legal y defensa jurídica a las áreas y entidades municipales. Gestión de los procedimientos judiciales y/o administrativos.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Lege betebeharra DBEOren 6.1.c) artikulua DBEOren 9.2.g) artikulua, funtsezko interes publikoa: - Apirilaren 2ko 7/1985 legearen, Toki-araubidearen Oinarriei buruzkoa, X. titulua Espediente judizialen tramitazioa: Prozedura Kriminalaren Legea, Prozedura Zibilararen Legea, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzio arautzen duen Legea, Jurisdikzio Soziala arautzen duen Legea eta beste batzuk	Artículo 6.1 c) RGPD Cumplimiento de una obligación legal Artículo 9.2.g) RGPD interés público esencial: - Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, Título X En la tramitación de expedientes judiciales: Ley Enjuiciamiento Criminal, Ley Enjuiciamiento Civil, Ley de la jurisdicción contencioso administrativa. Ley de la jurisdicción social y otras
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kasu bakoitzean aplikatu beharreko araudiari lotutako preskripzio epeak	Períodos de prescripción de cada procedimiento de que se trate conforme a la normativa aplicable de referencia en cada caso.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria, salatzailleak, udal-langileak, hirugarrenak	El propio interesado y/o representantes, denunciantes, empleados municipales otros terceros.
---	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Aholkularitzaren objektu diren prozedura administratiboei eta/edo judizialei lotutako pertsonak	Personas vinculadas a procedimientos administrativos y/o judiciales objeto de asesoramiento del área
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak Filiazio sindikala	Datos de salud Filiación sindical
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Jaiotze-data eta -lekua Egoera sozialak Datu akademiko, profesionalak eta enpleguari buruzkoak Informazio komertziala Datu ekonomiko-finantzieroak	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Lugar y fecha de nacimiento Circunstancias sociales Datos académicos, profesionales y de empleo Información comercial Datos económico-financieros

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDAL BILKURAREN IDAZKARITZA NAGUSIA SECRETARÍA GENERAL DEL PLENO

TRATAMENDU 39
Lege Zuzendaritza / Dirección Jurídica

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal bilkura eta bere organoentzat dokumentuen sarrera eta irteeren, organo hauen saioen akten eta udal-korporazioko kideen ondare jardueren eta ondasunen informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal vinculada al registro de entrada y salida de documentos para el Pleno y sus órganos, actas de las sesiones de estos órganos. Gestión de la información personal vinculada a la actividad patrimonial y de bienes de los miembros de la corporación municipal.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Lege betekizuna betetzea DBEOren 6.1.c) artikulua:
- 7/1985 Legea, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen
- Apirilaren 7ko, 2/2016 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa

Artículo 6.1 c) RGPD Cumplimiento de obligación legal:
- Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.

Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna Udal-langileak	El propio interesado, empleados municipales
-------------------------------	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udal-korporazioaren kideak	Miembros corporación municipal
----------------------------	--------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones	Arau-hauste administratiboak	Infracciones administrativas
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Egoera zibila Jaiotze-data eta -lekua Egoera sozialak Datu akademiko eta profesionalak Datu ekonomiko-finantzierak	Nombre y apellidos Estado civil Lugar y fecha de nacimiento Circunstancias sociales Datos académicos y profesionales Datos económico-financieros

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDAL ARAUAK LANTZEKO ETA ONARTZEKO EKARPENAK ETA ALEGAZIOAK APORTACIONES Y ALEGACIONES A LA ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DE NORMAS MUNICIPALES

TRATAMENDU 40
Lege Zuzendaritza / Dirección Jurídica

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Ekarpenen edota alegazioen bidez, udal arauak (erregelamenduak eta ordenantzak) egiteko eta izapidetzeko prozesuan herritarrek duten parte hartzeko aukeratik ondorioztatzen den informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal necesaria para el desarrollo de la participación ciudadana en los procesos de elaboración de las normas municipales (Reglamentos y Ordenanzas) mediante la presentación de aportaciones y/o alegaciones.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua: - 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena - Azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretua, Toki Erakundearen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Araudiari buruzkoa - Herritarren partaidetzarako araudi organikoa. - Apirilaren 2koa, 7/1985 Legea, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen - Donostiako Udaleko Udalbatzaren Erregelamendu Organikoa	Ejercicio de la potestad pública: art. 6.1.e) RGPD: - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas - Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, sobre el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales - Norma Orgánica de Participación Ciudadana - Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local - Reglamento Orgánico del Pleno del Excelentísimo Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefona Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDALTAINGOAREN JARDUKETAK ACTUACIONES GUARDIA MUNICIPAL

TRATAMENDU 41
Udaltzaingoko Zuzendaritza / Dirección de Guardia Municipal

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Arau-hauste penalak prebenitzearekin, ikertzearekin edo legeak eta udaltzaingoari eragiten dioten gainerako arauak betetzearekin zerikusia duten jarduerak kudeatzea eta kontrolatzea. Polizia Judizialaren eginkizunekin lotutako jarduerak, Justizia Administrazioa, beste Segurtasun Indar eta Kidego batzuekiko lankidetzak, atestatuak altxatzea, txostenak eta salaketak.

Gestión y control de las actuaciones relacionadas con la prevención, investigación de infracciones penales o para el cumplimiento de las leyes y demás normativa cuya observancia afecta a la guardia municipal. Actuaciones relacionadas con las funciones de Policía Judicial, auxilio a la administración de Justicia, colaboración con otras Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, levantamiento de atestados, informes y denuncias.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritzak DBEOren 6.1.e) artikulua DBEOren 9.2.g) artikulua, funtsezko interes publikoa:
- Apirilaren 2ko, 7/1985 Legea, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak
- Apirilaren 7ko, 2/2016 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa
- Estatuko Segurtasuneko Indar eta Gorputzei buruzko martxoaren 13ko 2/1986 Lege Organikoaren 11.1.h) artikulua

Artículo 6.1 e) RGPD Cumplimiento de una misión de interés público
Artículo 9.2.g) interés público esencial:
- Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, de 2 de abril
- Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi
- Ley Orgánica 2/1986, de 13 de marzo, de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, artículo 11.1.h)

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

2 urte hiritarrek in egindako azken jarduketatik	2 años desde la última actuación con las personas
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna Salazaila Udal-langileak udaltzainak...	El propio interesado, denunciante, empleados municipales, guardia urbano...
--	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesduna Salazailea Udal-langileak udaltzainak...	El propio interesado denunciante empleados municipales guardia urbano...
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustea Infracciones	Arau-hauste administratiboak Arau-hauste penalak	Infracciones administrativas Infracciones penales
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Bizitza sexualari lotutako datuak Genero indarkeriari dagokion datuak Ideologia edo sinismen datuak Osasun datuak	Datos relativos a la vida sexual Datos relativos a violencia de género Datos de ideología o creencias Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Adina Ahotsa Aseguruak, subsidioak, hobekuntzak Datu akademiko, profesionalak eta enpleguari buruzkoak Egoera zibila Gizarte Segurantzaren zenbakia Helbide elektronikoa Herriartasuna Inguruabar sozial eta familiarak Irudia Izen-abizenak Jaiotze data eta tokia Jarduerak eta negozioak Litzentziak eta baimenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea	Edad Voz Seguros, subsidios, beneficios Datos académicos, profesionales y de empleo Estado civil Número de Seguridad social Dirección electrónica Nacionalidad Circunstancias sociales y familiares Imagen Nombre y apellidos Fecha y lugar de nacimiento Actividades y negocios Licencias, permisos y autorizaciones Documento oficial de identidad Dirección postal

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOTARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

GALDUTAKO OBJEKTUAK OBJETOS PERDIDOS

TRATAMENDU 42
Udaltzaingoko Zuzendaritza / Dirección de Guardia Municipal

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Bide publikoan aurkitutako objektu eta dokumentuen itzultze zerbitzuari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal para presentación del servicio de hallazgo y entrega de objetos y documentos localizados en la vía pública.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua:
- Apirilaren 2ko, 7/1985 Legea, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen
- Estatuko Segurtasuneko Indar eta Gorputzei buruzko martxoaren 13ko 2/1986 Lege Organikoa
- Burututako jarduketari lotutako lege substantibo eta prozesalen betepena

Ejercicio de potestad pública: art. 6.1.e) RGPD:
- Ley 7/1985, de 2 de abril reguladora de las Bases de Régimen Local
- Ley Orgánica 2/1986, de 13 de marzo, de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado.
- Cumplimiento de leyes sustantivas y procesales vinculadas a la actuación desarrollada

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

2 urte

2 años

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Hirugarrenak

Terceros

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Hirugarrenak

Terceros

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

SEGURTASUNERAKO BIDEOZAINZA VIDEOVIGILANCIA SEGURIDAD

TRATAMENDU 43
Udaltzaingoko Zuzendaritza / Dirección de Guardia Municipal

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalerriko bide publikoetan ezarritako bideozaintza-sistemak, segurtasun publikoarekin lotutako delituak, faltak eta arau-hausteak prebenitzeko, detektatzeko eta ikertzeko.

Sistemas de videovigilancia instaladas en las vías públicas del municipio con la finalidad de prevenir, detectar e investigar la comisión de delitos, faltas e infracciones relacionadas con la seguridad pública.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua:
- Abuztuaren 4ko 4/1997 Lege Organikoa, Segurtasuneko Indarrek eta Kidegoek toki publikoetan Bideokamerak erabiltzekoa

Artículo 6.1.e) del RGPD ejercicio de poder público:
- Ley Orgánica 4/1997, de 4 de agosto, por la que se regula la Utilización de Videocámaras por las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad en lugares públicos.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Hilabete 1, Abuztuaren 4ko 4/1997 Lege Organikoa, Segurtasuneko Indarrek eta Kidegoek toki publikoetan bideokamerak erabiltzekoa, 8.artikuluaren aginduz	1 mes conforme al artículo 8 de la Ley Orgánica 4/1997, de 4 de agosto, por la que se regula la Utilización de Videocámaras por las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad en lugares públicos
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Bide publikoetatik ibiltzen diren pertsonak	Personas que transiten por las vías públicas
---	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bide publikoetatik ibiltzen diren pertsonak	Personas que transiten por las vías públicas
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones	Arau-hauste administratiboak Arau-hauste penalak	Infracciones administrativas Infracciones penales
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Bizitza sexualari lotutako datuak Genero indarkeriaren datuak Ideologia edo sinismen datuak Osasun datuak	Datos relativos a la vida sexual Datos de violencia de género Datos de ideología o creencias Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Adina Ahotsa Aseguruak, subsidioak, hobekuntzak Datu akademiko, profesionalak eta enpleguari buruzkoak Egoera zibila Generoa Helbide elektronikoa Inguruabar sozial eta familiarak Irudia Izen-abizenak Jaioteguna Jarduera eta negozioak, lizentziak Lizentziak eta baimenak Nazionalitatea Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea	Edad Voz Seguros, subsidios, beneficios Datos académicos, profesionales y de empleo Estado civil Género Dirección electrónica Circunstancias sociales y familiares Imagen Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Actividades y negocios, licencias Licencias, permisos y autorizaciones Nacionalidad Documento oficial de identidad Dirección postal

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOTARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

IBILGAILUEN GORDAILUA DEPÓSITO DE VEHÍCULOS

TRATAMENDU 44
Udaltzaingoko Zuzendaritza / Dirección de Guardia Municipal

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Gaizki aparkatzeagatik, segurtasun arrazoiengatik edo bestelako arau hausteengatik (dokumentazio falta, alkoholemia kontrola, epailearen agindua, trafiko istripuak, okerreko dokumentazioa eta abar) garabiak eramandako ibilgailua berreskuratzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal vinculada a la tramitación de la retirada de vehículos del depósito municipal por la grúa derivada de su estacionamiento indebido, razones de seguridad o por cometer otra infracción tales como falta de documentación, control de alcoholemia, orden judicial, accidente, u otras circunstancias.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritz DBEOren 6.1.e) artikulua: - 18/1989 Legea, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-Segurtasunari buruzko Oinarri Araua. - Oinezkoen eta Ibilgailuen Zirkulaziorako Ordenantza	Ejercicio de potestad pública: art. 6.1.e) RGPD: - Ley 18/1989 de Bases sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial - Ordenanza de Circulación de Peatones y Vehículos
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urte espedientearen amaieratik	Eliminación total en archivo de oficina en 5 años desde el fin del expediente
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Gidariak edo/eta ibilgailuaren titularrak	Personas conductoras y/o titulares del vehículo
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Gidatze baimena ITV txartela Asegurua	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Permiso de conducir Tarjeta ITV Seguro

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

EUSKARA SUSTATZEKO JARDUERAK ACTIVIDADES DIRIGIDAS A PROMOVER EL USO DEL EUSKERA

TRATAMENDU 45
Euskara Zerbitzua / Servicio de Euskera

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Motibazioa, ezagutza, hizketaren praktika eta euskararen erabilera sustatzeko jardueren garapenarekin lotutako informazio pertsonala kudeatzea.

Gestión de la información personal relacionada con el desarrollo de actividades para fomentar la motivación, el conocimiento, la práctica del habla y el uso del euskara.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza eta interes publikoa DBEOren 6.1.e) artikulua:
10/1982 Oinarrizko Legea, azaroaren 24koa, Erabilera Normalizatzeakoa Euskara.

Ejercicio de la potestad pública e interés público: art. 6.1.e) RGPD:
Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del Euskara.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udaltzaiteko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.

Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesduna Gurasoak/tutoreak	El propio interesado Padres/tutores
-------------------------------	-------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Datu akademiko, profesionalak eta enpleguari buruzkoak Enplegu datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Jaioteguna Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Profil linguistikoa Telefona	Datos académicos, profesionales y de empleo Datos del empleo Dirección electrónica Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Documento oficial de identidad Dirección postal Perfil lingüístico Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

EKITALDI PUBLIKOAK ACTOS PÚBLICOS

TRATAMENDU 46
Euskara Zerbitzua / Servicio de Euskera

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Zerbitzuak antolatzen dituen ekitaldi publikoetan argazkiak ateratzetik eta grabazioetatik lortutako informazio pertsonalaren kudeaketa. Akto publikoen gonbidapen, deialdi, abisu eta mezuen kudeaketa.

Gestión de la información personal obtenida de las grabaciones y toma de fotografías en actos públicos que organiza el servicio. Gestión de envío de mensajes, avisos convocatorias e invitaciones de los actos públicos

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren izenean burututako jarduerak DBEOren 6.1.e) artikulua: - Apirilaren 7ko, 2/2016 legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.26.artikulua. - 10/1982 Legea, azaroaren 24koa, Euskararen Erabilera Normalizatzeko Oinarrizkoa - 7/1985 Legeko 25.artikulua, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen.	Artículo 6.1 e) RGPD Cumplimiento de una misión de interés público: - Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, artículo 17.26. - Ley 10/1982 de 24 de noviembre; Básica de la Normalización del Uso del Euskera - Art. 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bertaratutako pertsonak Zerbitzuan lan egiten duten pertsonak	Personas asistentes Personas empleadas del servicio
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategorია bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Irudia Ahotsa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Imagen Voz

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

IRABAZI ASMORIK GABEKO ELKARTEEN/ HERRI ERAKUNDEEN ERREGISTROAN IZENA EMATEA INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE ASOCIACIONES SIN ÁNIMO DE LUCRO/ENTIDADES CIUDADANAS

TRATAMENDU 47
Lehendakartzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Elkarte-izaera duten pertsona juridikoen erregistroari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa. Elkartze eskubidearen erregimen erregulatzailerokorraren arabera sortutakoak, informazioa bildu eta elkarlanean aritzeko helburu izanik.

Gestión de la información personal relativa al registro de personas jurídicas de carácter asociativo, constituidas con arreglo al régimen general regulador del derecho de asociación, con el objetivo de recopilar información y colaborar con ellas

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBOren 6.1.e) artikulua, interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzatza: -2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Erakundeei buruzkoa, 17.1.30) eta 69.artikulua. -7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.ñ) artikulua.	Artículo 6.1.e) RGPD, misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos. -Art.17.1.30 y 69 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. -Art.25.2.ñ) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udala Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustea Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

- Interés legítimo eta zuzena adierazten duten elkart, enpresa eta partikularrak. - Eusko Jaurlaritza. - Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen espruan aplikagarri direnak.	- Asociaciones, empresas y particulares que manifiesten interés legítimo y directo. - Gobierno Vasco. - Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ESKU HARTZEKO PARTEAK KUDEATZEA GESTIÓN DE PARTES DE INTERVENCIÓN

TRATAMENDU 48

Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zuzendaritza (PSISZ) / Dirección de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos (SPEIS)

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Epaitegirako, beste administrazio batzuetarako edo hirugarren batzuetarako txostenak erregistratu eta izapidetzeko informazio pertsonala kudeatzea.

Gestión de información personal para el registro y tramitación de informes para el juzgado, otras administraciones o terceros.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico: dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua, Lege betekizuna betetzea DBEOren 9.2.g) eta c) artikulua, Funtsezko interes publikoa eta Bizitza interesa:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 f) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.1) artikulua.
- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena
- 19/2013 Legea, abenduaren 9koa, Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzkoa.

Artículo 6.1.c) RGPD Cumplimiento de una obligación legal
Artículo 9.2.g) y c) RGPD Interés público esencial e Interés vital:
- Artículo 25.2 .f) Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.1) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas
- Ley 19/2013 de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.

Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera
Hirugarrenak

El propio interesado
Terceros

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Zerbitzua eskatzen duten pertsonak	Personas solicitantes del servicio o afectados
------------------------------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasunarekin lotutako datuak: mugikortasun murriztua, ezgaitasun fisiko edo psikikoaren adierazpena, mendekotasun adierazpena, etxeko indarkeria edo/eta genero indarkeria, gaixotasun mentalak, desgaitasun intelektuala eta garapenari buruzkoa, terrorismo biktima.	Datos relativos a la salud: movilidad reducida, declaración de incapacidad física o psíquica, declaración de dependencia violencia doméstica y/o de género, enfermedades mentales, discapacidad intelectual y del desarrollo, víctima del terrorismo.
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Ibilgailuaren matrikula Pertsonaren eta elkarrekin bizi diren pertsonen telefonoa Jaiotze data Adina Egoera zibila Egoera sozialak Etxebizitzaren egoerak	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Matrícula de vehículo Teléfono de la persona solicitante y personas integrantes de la unidad convivencial Fecha de nacimiento Edad Estado civil Circunstancias sociales Circunstancias de la vivienda

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

IKASTETXEETAKO BISITAK SUHITZAILE-PARKERA VISITAS DE ESCOLARES AL PARQUE DE BOMBEROS

TRATAMENDU 49

Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zuzendaritza (PSISZ) / Dirección de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos (SPEIS)

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Zerbitzuaren oinarritzko jarduerak eta instalakuntzak ezagutzeko eskola-taldeen suhiltzaileen parkerako bisita eskaera.

Gestión de la solicitud de la visita al parque de bomberos de grupos de escolares para conocer las actividades básicas del servicio e instalaciones

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzea:
-7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.f) artikulua.
-2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.1) artikulua.

Artículo 6.1 e) RGPD misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos:
- Art.25.2.f) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
-Art.17.1.1) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.

Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak (eskola-taldearen ordezkariak)	Personas solicitantes (representantes grupo escolar)
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

KONTUHARTZAIETZA ETA KONTABILITATEA INTERVENCIÓN Y CONTABILIDAD

TRATAMENDU 50

Kontuhartzaietza eta Kontabilitatea Zuzendaritza / Dirección de Intervención y Contabilidad

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Aurrekontu-, ekonomia- eta kontabilitate-jardunari buruzko informazio pertsonala kudeatzea. Udalaren ekonomia- eta finantza-jardura fiskalizatzea. Udalaren mendeko organismo autonomo, enpresa-erakunde publiko, sozietate, fundazio eta bestelako erakundeek ekonomia- eta finantza-jardura fiskalizatzea. • Udalaren eskubideak, diru-sarrerak, gastuak eta ordainketak kontabilizatzeko. • Udalaren ekonomia- eta finantza-jardueraren barne-fiskalizazioa (berrikuspina): diru-sarrerak, gastuak, kontratuak, hitzarmenak, dirulaguntzak edo bestelakoak. • Udalaren eta mendeko erakundeek urteko aurrekontuaren eta kontu orokorraren urteko likidazioa egitea • WEBean argitaratzeko dokumentazio ekonomiko-finantzarioa lantzea (Udal Behatokia eta Gardentasun Ataria) • Udalaren, mendeko erakundeek eta Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Estatuari atxikitako erakundeek ekonomia- eta finantza-informazioa prestatzea eta bidaltzea • Udal-sailen eta kontu-auzitegien arteko bitartekaritza (ekonomia- eta finantza-jardura fiskalizatzeko kanpo-organoak)	Gestión de la información personal relativa a la actuación presupuestaria, económica y contable. Fiscalización de la actividad económico-financiera del Ayuntamiento. Fiscalización de la actividad económico-financiera de los organismos autónomos, entidades públicas empresariales, sociedades, fundaciones y otros entes dependientes del Ayuntamiento. • Contabilización de derechos, ingresos, gastos y pagos del Ayuntamiento. • Fiscalización interna (revisión) de la actividad económico-financiera municipal: ingresos, gastos, contratos, convenios, subvenciones u otras. • Elaboración de la Liquidación anual del Presupuesto y Cuenta General anual del Ayuntamiento y entes dependientes • Elaboración de documentación económico-financiera para publicar en la WEB (Observatorio Municipal y Portal de Transparencia) • Preparación y remisión de información económico-financiera del ayuntamiento, entes dependientes y entes adscritos a la Diputación Foral de Gipuzkoa y Estado • Mediación entre los departamentos municipales y los Tribunales de Cuentas (Órganos externos de fiscalización de la actividad económico-financiera)
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Lege betebeharra betetzea: DBEOren 6.1.c.) art: - Martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretua, Toki-Ogasunak arautzen dituen Legearen Testu Bategina onartzen duena - 21/2003 Foru Araua, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeek Aurrekontuei buruzkoa. - 13/2014 Foru Araua, azaroaren 17koa, Toki Administrazioaren Arrazionalizazio eta Iraunkortasun neurriak Gipuzkoako Lurralde Historikoan aplikatzeko foru berezitasunari buruzkoa. - 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen.	Artículo 6.1.c) RGPD cumplimiento de una obligación legal: - Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales. - Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa. - Norma Foral 13/2014, de 17 de noviembre sobre la singularidad foral en la aplicación de las medidas de racionalización y sostenibilidad de la Administración Local en el Territorio Histórico de Gipuzkoa. - Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Foru arategiak ezarritako 5-7 urteko bitarteko epeak guxienez	Periodos de custodia mínimos establecidos por la normativa foral de 5-7 años.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Esku-hartzeari edo kontabilitateari lotutako pertsonak	Personas sujetas a intervención y/o contabilidad
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Kudeaketapean dauden pertsonen identifikazio datuak Nortasun-Agiri Nazionala/CIF Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Hirugarrenari kodea esleitzea Datu ekonomiko-finantziarioak Banku eta zergei buruzko datuak Transakzioei buruzko datuak: ondasun eta zerbitzuak, konpentsazio eta indemnizazioak	Datos de carácter identificativo de las personas sometidas a la gestión Documento oficial de identidad/CIF Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Asignación de código de tercero Datos económicos y financieros Datos bancarios y de impuestos Datos sobre transacciones: bienes y servicios, compensaciones e indemnizaciones

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

HAURRAK ZAINTEKO ETA BABESTEKO JARDUERAK ACTUACIONES PARA LA ATENCIÓN Y PROTECCIÓN DE LA INFANCIA

TRATAMENDU 51
Gizarte Ekintzaren Zuzendaritza / Dirección de Acción Social

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Informazio pertsonala kudeatzea, adingabeak babesteko neurriak hartzeko.	Gestión de la información personal a fin de adoptar medidas de protección de menores.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) art. interes publikoa (adingabekoaren interesa): - 26/2015 Legea, uztailaren 28koa, Umeak eta Nerabeak Babesteko Sistema aldatzen duena - 1/1996 Lege Organikoa, urtarrilaren 15koa, Adin Txikikoen Babes Juridikoari buruzkoa, Kode Zibila eta Prozedura Zibilararen Legea partzialki aldatzekoa - 3/2005 Legea, otsailaren 18koa, Haurrak eta Nerabeak Zaintzeko eta Babesteko - 12/2008 Legea, abenduaren 5koa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa - 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Zorroari buruzkoa - 230/2011 Dekretua, azaroaren 8koa, Balora-Euskal Autonomia Erkidegoan Haurrak eta Nerabeak Zaintzeko eta Babesteko Udaleko eta Lurraldeko Gizarte-Zerbitzuetan Arrisku-Egoeren Larritasuna Balioesteko Tresna onesten duena	Interés público (interés del menor) art. 6.1.e) RGPD: - Ley 26/2015, de 28 de julio, de Modificación del Sistema de Protección a la Infancia y a la Adolescencia - Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor, de Modificación del Código Civil y de la Ley de Enjuiciamiento Civil - Ley 3/2005, de 18 de febrero, de Atención y Protección a la Infancia y la Adolescencia - Ley 12/2008 de 5 de diciembre, de Servicios Sociales - Decreto 185/2015 de 6 de octubre, de Cartera de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales - Decreto 230/2011, de 8 de noviembre, por el que se aprueba el instrumento para la valoración de la gravedad de las situaciones de riesgo en los servicios sociales municipales y territoriales de atención y protección a la infancia y adolescencia en la Comunidad Autónoma Del País Vasco (Balora)
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 6 urtetan 0136 kodea (arreta goiztiarrerako laguntza indibidualaren espedienteak). Herri Administrazioako Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatzeke arauak onartzen dituen) onartu dituen	Eliminación total a los 6 años en el archivo de oficina. Código 0136 (expedientes de ayuda individual para atención temprana). Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio
--	---

dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.	Documental del País Vasco).
--	-----------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKTRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Hirugarrenak, salatzaileak, AAPPen langileak, segurtasun-indar eta -gorputzak	Terceros, denunciantes, empleados de las AAP, cuerpos y fuerzas de seguridad
---	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Adingabea	Menor de edad
-----------	---------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Arraza edo etnia jatorria, sexu orientazioa, erlijio nortasuna, osasun datuak eta espediente hauek tramitzeko beharrezkoak diren beste datuak	Origen étnico y racial, orientación sexual, identidad religiosa, datos de salud y otros datos necesarios para la tramitación de estos expedientes
Identifikazio datuak Datos identificativos	Adingabekoaren familiarekin erlazionatutako datuak Izen-abizenak Posta-helbidea Telefonoa Tratamenduaren objektu den adingabekoaren egoera familiarren datuak	Datos relacionados con la familia del menor Nombre y apellidos Dirección postal Teléfono Datos relativos a la situación familiar del menor objeto de tratamiento

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

PRESTAZIO ETA ARRETA SOZIALAK PRESTACIONES Y ATENCIONES SOCIALES

TRATAMENDU 52
Gizarte Ekintzaren Zuzendaritza / Dirección de Acción Social

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Gizarte-zerbitzuak diagnostikatzeko eta emateko beharrezkoa den informazio pertsonala, familiakoa eta soziala kudeatzea, etxebizitza babestua eta larrialdikoak, laguntzak eta zentroak barne. Genero-politikak kanpo uzten dira, GENERO-POLITIKA tratatzeko jarduerari dagozkionak

Gestión de la información de carácter personal, familiar y social necesaria para el diagnóstico y prestación de servicios sociales, incluyendo viviendas protegidas y de emergencia; ayudas y centros. Se excluyen las políticas de género, por corresponder a la actividad de tratamiento de POLÍTICA DE GÉNERO.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritzaz DBEOren 6.1.e) art.:
- 12/2008 Legea, abenduaren 5ekoa, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa.
- 14/2022 Legea, abenduaren 22koa, Inklusiorako eta Diru-sarrerak Bermatzeko Euskal Sistemarena.
- 4/2011 Dekretua, urtarrilaren 18koa, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoa.
- 39/2006 Legea, abenduaren 14koa, Autonomia Pertsonala Sustatzeari eta Mendekotasun-egoeran dauden Pertsonak Zaintzeari buruzkoa.

Ejercicio de potestad pública art 6.1.e) RGPD:
- Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales.
- Ley 14/2022, de 22 de diciembre, del Sistema Vasco de Garantía de Ingresos y para la Inclusión.
- Decreto 4/2011, de 18 de enero, de las Ayudas de Emergencia Social.
- Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las Personas en Situación de Dependencia.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxiboaren erabateko ezabatzea 5 urte. Donostiako Udaleko Gobernu Batzarrak hartutako akordioetan jasotzen diren laguntzen zerrendak kontserbatu.
036 Kodea (gizarte-larrialdietarako laguntzen espedienteak). Herri Administrazioaren Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatzeko arauak onartzen dituenak) onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.

Eliminación total a los 5 años en el archivo de oficina. Conservar los listados de las concesiones de ayudas que quedan recogidos en los acuerdos adoptados por la Junta de Gobierno Local.
Código 036 (Expediente de solicitud de ayudas de emergencia social).
Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesdunatik edo honen tutoreengandik	Del propio interesado o de sus tutores
---	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesduna	Interesado
-------------	------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Eskatzailearen eta elkarbizitza unitateko kideen jaiotze data Posta-helbidea Sinadura Egoera zibila Hiritartasuna Erroldatzea Bizileku egoera egiaztatzen duen dokumentazioa: alokairu kontratua, ospedatzea, jabetzaren eskritura Egoera pertsonal edo familiarra egiaztatzen duen dokumentazioa: NAN, familia liburua (kideen izenak, adina, identifikazio zenbakia), banantze edo dibortzio epaia egotekotan Egoera ekonomikoa egiaztatzen duen dokumentazioa: soldata-orria, PFEZ, pentsioak, laguntzak, banku saldoak	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Fecha de nacimiento del solicitante y miembros de la unidad convivencial Dirección postal Firma Estado civil Nacionalidad Empadronamiento Documentación acreditativa de la situación de residencia y/o alojamiento: contrato de alquiler, hospedaje, escritura de propiedad Documentación acreditativa de la situación personal o familiar: DNI, libro de familia (nombre de los integrantes, su edad, número de identificación), sentencia de separación o divorcio en su caso, o documentación relativa a la situación familiar Documentación acreditativa de la situación económica: nómina, IRPF, pensiones, ayudas, saldos bancarios

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

MENDEKOTASUNAK PREBENITZEKO PROGRAMA PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE DEPENDENCIAS

TRATAMENDU 53
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Mendekotasunak prebenitzeko programari lotutako informazio pertsonala kudeatzea.	Gestión de la información personal vinculada al programa de prevención de dependencias.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua: - 1/2016 Legea, apirilaren 7koa, Adikzioen Eta Droga Mendekotasunen Gaietako Arreta Integralari buruzkoa	Ejercicio de potestad pública art 6.1.e) RGPD: - Ley 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urte espedientearen itxi denetik 023 Kodea (Toxikomanoen programa hezitzaile-terapeutikoetara desplazatzeko emandako laguntzen espedienteak). Herri Administrazioako Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatzeko arauak onartzen dituen) onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.	Eliminación total en el archivo de oficina a los cinco años a contar del cierre del expediente. Código 023 (Expediente para la concesión de ayudas para desplazamientos a programas educativo-terapéuticos de toxicómanos). Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Baliabideek sortutako informazioa Helbide elektronikoa Helbidea Hezkuntza zentroa Izen-abizenak NAN Parte-hartzaileen genero eta adina Posta-helbidea Telefonoa	Información generada en el uso de dispositivos Dirección electrónica Dirección Centro de enseñanza (Hoja de inscripción a rellenar por los centros educativos) Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Género y edad de los participantes Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

NEURRI ALTERNATIBOAK SUBTANTZIAK EDUKI EDO KONTSUMITZEAGATIK ADINGABEEI EZARRITAKO ZIGORRENTZAT

MEDIDAS ALTERNATIVAS A LAS SANCIONES DE MENORES POR TENENCIA O CONSUMO DE SUSTANCIAS

TRATAMENDU 54
Osasuna eta Ingurumen Zuzendaritza / Dirección de Salud y Medio Ambiente

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Substantziak eduki edo kontsumitzeagatik adingabeari ezarritako zigorrak konpentsatzea, horiek esku hartze hezitzaile batengatik ordezkatzuz, helburu gisa duen programari lotutako informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa al programa cuya finalidad es compensar las sanciones impuestas a menores por tenencia o consumo de sustancias sustituyéndolas por una intervención educativa.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua: - 1/2016 Legea, apirilaren 7koa, Adikzioen eta Droga Mendekotasunen gaineko Arreta Integralari buruzkoa - 4/2015 Lege Organikoa, martxoaren 30ekoa Herriarren Segurtasunaren Babesa	Ejercicio de potestad pública art 6.1.e) RGPD: - Ley 1/2016, de 7 de abril, de Atención Integral de Adicciones y Drogodependencias - Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de Protección de la Seguridad Ciudadana
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urte espediente itxi denetik 023 Kodea (Toxikomanoen programa hezitzaile-terapeutikoetara desplazatzeko emandako laguntzen espediente). Herri Administrazioako Dokumentazioaren Baloraziorako, Aukeraketarako eta Dokumentaziora Jotzeko Batzordeak (COVASED, 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzueta Araudia eta EAEko Dokumentazio Ondarea erregulatzeko arauak onartzen dituen) onartu dituen dokumentuetako ebaluazioen taulen proposamena.	Eliminación total a los 5 años en el archivo de oficina. Código 023 (Expediente para la concesión de ayudas para desplazamientos a programas educativo-terapéuticos de toxicómanos). Propuesta de tablas de evaluación documental aprobadas por la Comisión de Valoración y Selección de Documentación (COVASED, Comisión aprobada por el Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco).
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	El propio interesado y/o representante
--	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo ordezkariak	Personas solicitantes y/o representante
----------------------------------	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones	Arau-hauste administratiboak	Infracciones administrativas
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Guraso edo tutorearen telefonoa Aldingabekoaren egoera familiarrak	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono del menor y del padre y/o la madre o tutor Circunstancias familiares del menor

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

HERRITARREN TXARTELA TARJETA CIUDADANA

TRATAMENDU 55
Lehendakariitzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal zerbitzuak bateratzeko herritarren txartela eskatu eta emateari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la solicitud y concesión de la tarjeta ciudadana para la unificación de servicios municipales.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua interes publikoaren izenean eginkizuna betetzea.
DBEOren 9.2.a) artikulua, interesdunaren berriazko baimena.

Artículo 6.1.e) del RGPD cumplimiento de una misión de interés público.
Artículo 9.2.a) RGPD consentimiento.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.

Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edota bere ordezkaria

El propio interesado y/o representantes

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo ordezkariak

Personas solicitantes y/o representantes

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasunaren ziurtagiria	Certificado discapacidad
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Sinadura Irudia Ahaidetasuna	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma Imagen Parentesco

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

EZKONTZA ZIBILAK BODAS CIVILES

TRATAMENDU 56
Lehendakariitzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udaletxean ezkontza zibila ospatzeko erreserbari eta ospakizuna bera kudeatzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la solicitud de reservas para la celebración de matrimonios civiles en el Ayuntamiento y gestión de su celebración.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dba@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua lege betebeharra:
- Kode Zibilaren 51. artikulua

Art. 6.1.c) RGPD cumplimiento de obligación legal:
- Código Civil artículo 51

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio partziala. Iraunkorra aktentzat eta gainontzeko dokumentazioarentzat 5 urte. Kode Zibila

Conservación parcial.
permanente para las actas. Para resto de documentación 5 años.
Código Civil.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera
Hirugarrenak (lekukoak, gurasoak...)

El propio interesado
Terceros (testigos, padres...)

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak Ezkonberriak eta gurasoak Lekukoak

Personas solicitantes Personas contrayentes y progenitores de éstos Personas testigos

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Erreserba eskatu duen pertsonaren izen-abizenak eta Nortasun-Agiri Nazionala Lekukoen izen-abizenak, Nortasun-Agiri Nazionala eta posta-helbidea Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Sinadura Jaiotze-data eta -tokia Egoera zibila Lan egoera; egotekotan langabeziaren akreditazioa Ezkontideen eta gurasoen izen-abizenak Erregistro Zibilaren datuak	Nombre y apellidos y documento oficial de identidad de la persona solicitante de reserva Nombre y apellidos, documento oficial de identidad y dirección postal de los testigos Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma Lugar y fecha de nacimiento Estado civil Situación laboral; acreditación, en su caso, de desempleo Nombres y apellidos de las personas contrayentes y de sus progenitores Datos del Registro Civil

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

BIZTANLE-ERROLDA ETA HAUTESKUNDE-ERROLDA PADRÓN Y CENSO ELECTORAL

TRATAMENDU 57
Lehendakaritzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Biztanleen udal-errola, biztanleria-errola eta hautesle-errola kudeatzea eta kontrolatzea eta udal-ordezkariek hauteskunde-prozesuetan.	Gestión y control del padrón municipal de habitantes, censo de población, censo electoral y representantes municipales en los procesos electorales.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Lege betebeharra DBEOren 6.1.c) artikulua: -Hauteskundearen Araubide Orokorrari buruzko ekainaren 19ko 5/1985 Lege Organikoa. -3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko. - Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen - Urtarrilaren 10eko 4/1996 Legea, apirilaren 2ko 7/1985 Legea (Toki Araubidearen Oinarriak arautzeko) aldatzen duena, Udal Erroldari dagokion atalean. - 1996ko abenduaren 20ko 2612/1996 Errege Dekretua, Toki Erakunde Biztanleriari eta Lurralde Mugaketari buruzko araudia aldatzeko, uztailaren 11ko 1690/1986 Errege Dekretuak onartua. -Toki Erakunde Biztanleriari eta Lurralde Mugaketari buruzko Erregelamendua, uztailaren 11ko 1690/1986 Errege Dekretuaren bidez onartua.	Cumplimiento de obligación legal art.6.1.c) RGPD: -Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General. -Ley Orgánica 3 / 2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales. - Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local - Ley 4/1996 de 10 de enero, por la que se modifica la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las bases de Régimen Local, en relación con el padrón municipal. - Real Decreto 2612/1996, de 20 de diciembre, por el que se modifica el Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales aprobado por el Real Decreto 1690/1986, de 11 de julio -Reglamento de Población y Demarcación Territorial de las Entidades Locales aprobado por el Real Decreto 1690/1986, de 11 de julio.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Eskatutako helburua betetzeko, erreklamazioa egiteko eta tratamendu horretatik erator daitezkeen erantzukizunak zehazteko behar den denboran gordeko dira. Udalaren dokumentuak kudeatzeko eta artxibatzeko politikan xedatutakoa aplikatuko da.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron, para el ejercicio de reclamación y y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicho tratamiento. Será de aplicación lo dispuesto en la política de gestión documental y de archivo del Ayuntamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udalerrian erroladatutako pertsona eskatzaileak Hauteskunde mahaiaren kideak	Personas solicitantes empadronadas en el municipio Miembros mesa electoral
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoría bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Atzerriko Nortasun-Zenbakia (ANZ) Bizilekuaren iraupena Datu akademikoak Errentamendu kontratua Familiako pertsona nagusiarekiko ahaidetasuna edo harremana Generoa Helbidea Herriartasuna Ikasketak eta titulazioak Izen-abizenak Jaiotze-data eta -lekua Nortasun- Agiri Nazionala Ondasun higiezinak Telefonoa	Número de Identidad Extranjero (NIE) Tiempo de residencia Datos académicos Contrato de arrendamiento Parentesco o relación con la persona principal de familia Género Dirección Nacionalidad Estudios y titulaciones Nombre y apellidos Lugar y fecha de nacimiento Documento oficial de identidad Propiedades inmuebles Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las legalmente establecidas que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

DOKUMENTUEN KUDEAKETA ETA UDALEKO ARTXIBOA GESTIÓN DOCUMENTAL Y ARCHIVO MUNICIPAL

TRATAMENDU 58
Lehendakariitzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalaren espedienteak, dokumentuak edo erregistroak antolatzea eta aurkitzea, dokumentuak kudeatzeko. Udal Artxiboko dokumentuen kontsultak, kopiak, maileguak, dohaintzak eta abar kudeatzea.	Organización y localización de expedientes, documentos o registros del Ayuntamiento con fines de gestión documental. Gestión de las consultas, copias, préstamos, donaciones, etc., de documentos del Archivo Municipal.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEO ren 6.1.e) art.: - 7/1990 Legea, uztailaren 3koa, Euskal Kultur Ondarrari buruzkoa. - 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. - 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta Euskal Autonomia Erkidegoko Dokumentazio Ondarea Erregulatzeko Arauak onartzen dituenak. - Abenduaren 9ko 19/2013 Legea, Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzkoa. - 6/2019 Legea, maiatzaren 9koa, Euskal Kultur Ondarrari buruzkoa.	Ejercicio de la potestad pública art 6.1.e) RGPD: - Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco. - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. - Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las Normas Regulatoras del Patrimonio Documental del País Vasco. - Ley 19/2013 de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno. - Ley 6/2019, de 9 de mayo, de Patrimonio Cultural Vasco.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra	Conservación permanente.
-------------------------	--------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna beratik	Del propio interesado
---------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesduna beratik	Del propio interesado
---------------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Eskareri lotutako datuak eta eranskinak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Datos vinculados a la solicitud y documentos anexos Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

HERRITARREN POSTONTZIA BUZÓN DE LA CIUDADANÍA

TRATAMENDU 59
Lehendakariitzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal zerbitzuak hobetzeko hiritarrek egindako kontsulten, kexen eta iradokizunen tramitazio telematikoari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la tramitación telemática de consultas, quejas y sugerencias de la ciudadanía para la mejora de los servicios municipales.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoan oinarritutako helburuetarako.

Artículo 6.1.e) RGPD, en cumplimiento de una misión realizada en interés público.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Aplikazio informatikoan 2 urteetan ezabatuko da, historikora pasatuko da eta urteko memoria egingo da. Erabateko ezabatzea 5 urtetan.

A los 2 años eliminación en la aplicación informática, se pasa a histórico y se hace memoria anual. Eliminación total a los 5 años.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera

El propio interesado

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak

Personas solicitantes

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak
Infracciones

Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Helbide elektronikoa Telefonoa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección electrónica Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

INFORMAZIO PUBLIKORA SARTZEA ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA

TRATAMENDU 60
Lehendakari Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostiako Udalari, bere organismo autonomoei eta enpresa publikoei gardentasun publikoaren egikaritzan, informazio publikoa eskatzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la petición de información pública del Ayuntamiento de Donostia, sus organismos autónomos y empresas públicas en ejercicio de transparencia pública.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritzza eta interes publikoa DBEO 6.1.e) artikulua: - Abenduaren 9ko 19/2013 Legea, Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzkoa, 17.artikulua.	Ejercicio de la potestad pública e interés público art. 6.1.e) RGPD: - Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno, artículo 17.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Aplikazio informatikoan 2 urteetan ezabatuko da, historikora pasatuko da eta urteko memoria egingo da. Erabateko ezabatzea 5 urtetan.	A los 2 años eliminación en la aplicación informática, se pasa a histórico y se hace memoria anual. Eliminación total a los 5 años.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	El propio interesado y/o representantes
--	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo ordezkariak	Personas solicitantes y/o representantes
----------------------------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Sinadura	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ZOZKETA ETA LEHIAKETETARAKO IZENA EMATEA INSCRIPCIÓN PARA SORTEOS Y CONCURSOS.

TRATAMENDU 61
Lehendakariako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Zozketan eta lehiaketan izen emateari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la inscripción en sorteos y concursos.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza eta interes publikoa DBEO 6.1.e) artikulua.	Ejercicio de la potestad pública e interés público art. 6.1.e) RGPD.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Gomendatutako epea: Festa eguna ospatzera arte.	El plazo de conservación de los datos recomendado es hasta la celebración de la jornada festiva.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	El propio interesado y/o representantes
--	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo ordezkariak	Personas solicitantes y/o representantes
----------------------------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		

Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Helbide elektronikoa Telefonoa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección electrónica Teléfono
--	--	---

8. SEGURITASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

AGENDA TELEFONIKOEN HITZORDUA ETA PRESENTZIALAK AGENDA DE CITAS TELEFONICAS Y PRESENCIALES

TRATAMENDU 62
Lehendakartzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

CIM-DONOSTIATIK barneko eta kanpoko erabiltzaileei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa. Hau udal esparru guztiaren beharizan eta eskaeretz arduratzen da, CAU-a eta erabiltzaileen arretarako zerbitzu guztiak osatuz. CIM-DONOSTIATIK Udalari ematen dion zerbitzu bat da eta CIM-DONOSTIATIK-eri ere, horien parte izateagatik.	Gestión de la información personal relativa a los usuarios internos y externos del CIM-DONOSTIATIK que atiende necesidades y peticiones de servicios de todo el ámbito municipal y que integra el cau así como todos los servicios de atención a usuarios. Es un servicio que el CIM-DONOSTIATIK presta al ayuntamiento y también al CIM-DONOSTIATIK por ser parte de ellos. Y por ello es un fichero como encargado porque está dentro del servicio que se presta a otros.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren izenean egindako jardura DBEOren 6.1.e) artikulua: - Apirilaren 2ko, 7/1985 Legea, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen - Apirilaren 7ko, 2/2016 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa - Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena Segurtasun Eskema Nazionala	Artículo 6.1 e) del RGPD cumplimiento misión interés público: - Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local, artículo 25. - Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, artículo 17.24. - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público en relación con el Esquema Nacional de Seguridad
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Asistentzia bukatutzat edo ebatzitzat ematen denean. Edo aurreko emaitzak berresteko 2 urte.	Cuando se de por concluida y resuelta la asistencia. O 2 años para corroborar soluciones anteriores.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas usuarias de los servicios de atención internos
--------------	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Lanbidearen datuak Helbidea Telefonoa Langileriaren erregistro zenbakia	Nombre y apellidos Datos del empleo Dirección Teléfono Número de registro de personal

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

INFORMAZIO SISTEMAK SISTEMAS DE INFORMACIÓN

TRATAMENDU 63
Lehendakariitzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal informazio sistemen kudeaketa: sarearen administrazioa, aplikazio eta sistemak, erabiltzaileen eta aplikazioen profilak, sistemetako sarbideen erregistroa, sarearen segurtasuna etab.

Gestión de los sistemas de información municipales: Administración de red, sistemas y aplicaciones, perfiles de usuarios y aplicaciones, registro de acceso a los sistemas, securización de la red, etc.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.b) kontratuaren betepena DBEO ren 6.1.c) lege-eginbeharra betetzea: - Urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena.	El tratamiento se basa en el artículo 6.1.b) del RGPD: Existencia de una relación funcional o laboral y artículo 6.1.c) del RGPD: - Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Jaso ziren helburua betetzeko beharrezkoa den denboraz gordeko dira eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik etorri daitezkeen erresponsabilitateak zehazteko. Udalean aplikagarri den artxibo eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación aplicable en el Ayuntamiento.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udal informazio sistemetara sartzen direnak	Personas que acceden a los sistemas de información municipales.
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Atzerritaren identifikazio-zenbaki (AIZ), pasaportea Enpleguari buruzko xehetasunak; udal- informazioko sistemetara egindako sarbideen erregistroa. Erregistro pertsonalaren zenbakia Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Sinadura elektronikoa Sinadura Telefonoa	Numero de identidad extranjero (NIE), pasaporte Detalles del empleo; Registro de los accesos realizados a los sistemas de información municipales. Nº Registro Personal Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Firma electrónica Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Ez dira aurreikusten.	No están previstas.
-----------------------	---------------------

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

INFORMAZIO-SEGURTASUNAREN KUDEAKETA SISTEMA SISTEMA DE GESTIÓN DE LA SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN

TRATAMENDU 64
Lehendakariitzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Datuen babeserako araudiak eta Segurtasun Eskema Nazionalak ezarritako betebeharren kudeaketa. Segurtasun urraketen eta pertsonen eskubideen arretaren kudeaketa.	Gestión de las obligaciones establecidas por la vigente normativa de protección de datos y el Esquema Nacional de Seguridad. Gestión de violaciones de seguridad y atención de los derechos de las personas.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.b) lege-eginbeharr betetzea: - Urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikokoaren eremuan arautzen duena - Datuen babesean aplikagarri den bestelako arauketa	El tratamiento se basa en el artículo 6.1.c) del RGPD: - Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica. - Otra normativa reguladora en materia de protección de datos.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Jaso ziren helburua betetzeko beharrezkoa den denboraz gordeko dira eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik etorri daitezkeen erresponsabilitateak zehazteko. Udalean aplikagarri den artxibo eta dokumentazioari buruzko araudian ezarritakoa aplikatuko da.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación aplicable en el Ayuntamiento.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udalaren informazioaren segurtasunaren kudeaketaren parte diren entitate juridikoen ordezkariak edo pertsona fisikoak.	Personas físicas o representantes de entidades jurídicas implicadas en la gestión de la seguridad de la información del
--	---

Betiere datuen babesaren araudia betez.	Ayuntamiento y en el cumplimiento de la normativa de protección de datos.
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Atzeritaren identifikazio-zenbaki (AIZ), pasaportea Ezaugarri pertsonalak; egoera sozialak; akademikoak eta profesionalak; enpleguaren xehetasunak; beste batzuk: informazioaren segurtasuna behar bezala kudeatzeko eta datuak babesteko beharrezkoa den beste informazio bat. Helbidea Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala/CIF Telefonoa	Numero de identidad extranjero (NIE), pasaporte Características personales; Circunstancias Sociales; Académicos y profesionales; Detalles del empleo; Otros: Otra información necesaria para la correcta gestión de la seguridad de la información y protección de datos. Dirección Nombre y apellidos Documento oficial de identidad/CIF Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

DBEOren 6. artikularen arabera datuak komunikatu daitezkeenean: - Datuen Babeserako Espainiako Bulegoari. - Nazioko Zentro Kriptologikoari.	Están previstas comunicaciones cuando se pueda realizar la comunicación de datos conforme al artículo 6 del RGPD relativo a la legitimación del tratamiento a: - Agencia Española de Protección de Datos (AEPD). - Centro Criptológico Nacional (CCN).
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

HERRITARREN PROFILA PERFIL CIUDADANO

TRATAMENDU 65
Lehendakaritzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hirugarrenei eta harremani buruzko informazio pertsonala kudeatzea	Gestión de la información personal relativa de terceros y contactos
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Lege betebeharraren betepena DBEOren 6.1.c) art.: - 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena DBEOren 6.1.e) artikulua Interes publikoa.	Artículo 6.1.c) RGPD cumplimiento obligación legal: - Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común Artículo 6.1.e) RGPD Interés público.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria, salatzailleak, expedienteetako hirugarrenak	El propio interesado y/o representante Denunciantes o terceros en expedientes
---	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo ordezkariak Prozedura administratiboetan interesdunak Kontaktuak	Personas solicitantes y/o representantes Interesados en procedimientos administrativos Contactos
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Generoa Helbidea Izen-abizenak Jaiotze data Nortasun-Agiri Nazionala Telefonoa	Género Dirección Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Documento oficial de identidad Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDAL BILKURAK EGINDAKO BATZEN GRABAZIOA GRABACIÓN DE SESIONES DEL PLENO

TRATAMENDU 66
Lehendakartzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Internet bidez zabaltzeko asmoz, Udal Bilkurak egiten dituen batzar publikoen grabakuntzei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la grabación de las sesiones públicas que celebra el Pleno del Ayuntamiento para su difusión en internet
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren izenean egindako jardura DBEOren 6.1.e) artikulua: - 7/1985 Legeko 25.artikulua, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena. - 2/2016ko Legeko 17. artikulua, apirilaren 7koa Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa - Donostiako Udaleko Udalbatzaren Erregelamendu Organikoa	Artículo 6.1.e) del RGPD cumplimiento de una misión de interés público: - Art. 25 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local - Art. 17 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi - Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Zinegotziak Langileak Hiritarrik	Concejales Personas empleadas Ciudadanía
----------------------------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Irudia Ahotsa	Imagen Voz

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI DAGOKION ESKUBIDEEN EGIKARITZA EJERCICIO DE DERECHOS RELATIVOS AL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

TRATAMENDU 67
Lehendakaritzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Datu pertsonalen tratamenduari lotutako eskubideen egikaritzari dagokien personen eskaerak kudeatzea.	Gestionar las solicitudes de las personas relativas al ejercicio de derechos vinculados al tratamiento de sus datos personales.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua: lege betebeharra betetzea: - 2016/679 Datuak Babesteko Erreglamendu Orokorraren 15.artikulua eta hurrengoak - Maiatzaren 26ko 7/2021 Lege Organikoaren 23.2 artikulua (7/2021 Lege Organikoa, Datu Pertsonalak Babesteari buruzkoa, arau-hauste penalak prebenitu, detektatu, ikertu eta epaitzeko eta zehapen penalak betearazteko tratatua).	Artículo 6.1.c) RGPD: cumplimiento de obligación legal - Reglamento General de Protección de Datos 2016/679, artículo 15 y siguientes. - Artículo 23.2 de la Ley Orgánica 7/2021, de 26 de mayo, de protección de datos personales tratados para fines de prevención, detección, investigación y enjuiciamiento de infracciones penales y de ejecución de sanciones penales.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Eskubideen egikaritzaz prozesua amaitu denetik urte batera, eta, egotekotan, kontrol agintaritzak emandako ebazpena irmoa denetik.	Durante un año siguiente a la finalización del proceso de ejercicio de derechos y, en su caso, una vez sea firme la resolución que hubiera recaído por las autoridades de control.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak NAN-aren kopia Kontaktuaren telefonoa Posta-helbidea Helbide elektronikoa Eskaeraren arrazoia Irudia	Nombre y apellidos Copia DNI Teléfono de contacto Dirección postal Dirección electrónica Motivo de la solicitud Imagen

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

**IKASTARO, TAILER, JARDUERA ETA HEZKUNTZARI ETA GIZARTE-SUSTAPENARI LOTUTAKO ARETOEN
LAGAPENEAN IZENA EMATEA
INSCRIPCIÓN A CURSOS, TALLERES, ACTIVIDADES Y CESIÓN DE SALAS RELACIONADOS CON EDUCACIÓN Y
PROMOCIÓN SOCIAL**

TRATAMENDU 68
Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzua / Servicio de Promoción Social y Educación

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Ikastaro, kurso eta bestelako jarduerekin loturiko informazio pertsonalaren eta horietan izen emateari lotutako datu pertsonalen kudeaketa.	Gestión de la información personal de los datos personales relacionados con la inscripción en cursos, talleres y otras actividades.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, Interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzea: -DBEOren 9.2.a) artikulua, Interesdunaren berariazko baimena. -DBEOren 9.2.a) artikulua, legezko ordezkariaren adostasuna. -DBEOren 6.1.a) artikulua, adintxikikoaren ordezkari legalaren adostasuna. -2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena, 15 artikulua. -2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena, 17.1.28) eta 36) artikulua. -2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena, 17.1.27) artikulua. -2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena, 17.1.37) artikulua. -26/2015 Legea, uztailaren 28koa, Haurrak eta Nerabeak Babesteko Sistema aldatzen duena.	-Art 6.1.e) RGPD, Misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos: -Artículo 9.2.a) RGPD, Consentimiento explícito. -Artículo 9.2.a) RGPD, Consentimiento del representante legal. -Artículo 6.1.a) RGPD, Consentimiento del representante legal del menor. -Artículo 15 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. -Artículos 17.1.28) y 36) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. -Artículo 17.1.27) de la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi. -Artículo 17.1.37) de la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi. -Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera. ZEHAZTEKO	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento. HAY QUE CONCRETAR.
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta ordezkaria	El propio interesado y/o representante
-------------------------------------	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak Guraso edo tutoreak Ikastetxe eskatzaileen ordezkariak	Personas solicitantes Padres o tutores Personas solicitantes representantes de los centros escolares
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun datuak	Datos discapacidad
Identifikazio datuak Datos identificativos	Adina Adingabeak izatearen kasuan, legezko ordezkariaren datuak Banku datuak Europako osasun txartela Gazte txartela Generoa Helbide elektronikoa Hizkuntzak Ikasketa edo lanbide datuak Ikastetxea, kurtsoa Ikastetxeko zuzendariaren izen abizenak eta nortasun-agiri nazionala Irudia Izen-abizenak Izen-abizenak. Eskatzailearen edo/eta ordezkariarenak, eta partehartzaileenak. Jaiotze lekua Jardueraren kontaktu pertsonaren izen abizenak, posta-helbidea, helbide elektronikoa eta telefonoa Nortasun-Agiri Nazionala Ordezkariaren izen-abizenak Parte hartzen duten profesionalek zerbitzua ematean jasotako datuak Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Edad Datos de representante legal en caso de menores de edad Datos bancarios Tarjeta sanitaria europea Tarjeta joven Género Dirección electrónica Idiomas Datos de estudios o profesión Centro escolar, curso Nombre y apellidos y documento oficial de identidad del director del centro educativo Imagen Nombre y apellidos Nombre y apellidos. Del solicitante y/o representante, y participantes. Lugar de nacimiento Nombre y apellidos, dirección postal y electrónica y teléfono de la persona de contacto de la actividad Documento oficial de identidad Nombre y apellidos de la persona representante Datos relativos a la ejecución del servicio recabados por las y los profesionales intervinientes Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

**ADINGABEEN ALDI BATERAKO HARRERA
ACOGIDA TEMPORAL DE MENORES**

TRATAMENDU 69

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzua / Servicio de Promoción Social y Educación

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Adingabeen aldi baterako harrerari buruzko informazio pertsonala kuditzea	Gestión de la información personal relativa al acogimiento temporal de menores
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena, 17.1.37) artikulua. DBEOren 9.2.a) artikulua, Interesdunaren berriazko baimena.	Artículo 17.1.37) de la Ley 2/2016, de 7 de noviembre, de Instituciones Locales de Euskadi. Artículo 9.2.a) RGPD Consentimiento explícito.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO**DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS**

Interesduna bera eta/edo bere ordezkaria	El propio interesado y/o representante
--	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Harrera egiten duten familiak Hartutako haurrak	Familias acogedoras Niños y niñas acogidas
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak	Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Harrera egiten duten familiak Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Gizarte Segurantzaren datuak Telefonia Zigor aurrekariak datuak Haurrak Identitate datuak Jaiotze data Irudiak Egokitze datuak	Familias acogedoras Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Datos de seguridad social Teléfono Datos de antecedentes penales Niños y niñas Datos de identidad Fecha de nacimiento Imagen Circunstancias de adaptación

8. SEGURITASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak. Internet bidez irudi eta bideoen hedatzea.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento. Difusión de imágenes y videos a través de la web.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

MIRAR, ESTO OCURRE ? O PUEDE ELIMINARSE? BASE LEGAL?	Pudieran darse en el ámbito de este tratamiento si hubiera comunicación formal del resultado de la estancia al gobierno saharaui y del resultado de actuaciones médicas que, en su caso, hubieran tenido lugar.
--	---

GAZTEENTZAKO LOKALAK: JARDUERA ETA ORDEZKARIA ALDEZ AURRETIK KOMUNIKATZEKO DIRU-LAGUNTZAK

LOCALES DE JÓVENES: SUBVENCIÓN PARA LA COMUNICACIÓN PREVIA DE ACTIVIDAD Y DE REPRESENTANTE

TRATAMENDU 70

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzua / Servicio de Promoción Social y Educación

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udaleko Gazteen Sailarekin solaskide bezala jarduteko, adin nagusikoa den lege-ordezkaria izendatzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa. Solaskidea izateaz gain, aisialdirako gune bezala lokalak erabiltzen dituzten gazte taldeentzat diru laguntzak eskatuko ditu.

Gestión de la información personal relativa a posibilidad de designación de un/una representante legal, mayor de edad, como interlocutora con la Sección de Juventud del Ayuntamiento, y petición de subvención para los grupos de jóvenes que utilicen locales como espacio de ocio.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoa DBEOren 6.1.e): - 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra - 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren Erregelamendua onartzen duena. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena, 17.1.9) eta 36) artikulua.	Ejercicio del interés público (artículo 6.1.e RGPD): - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones - Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - Artículos 17.1.9) y 36) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Emateko edo ukatzeko ebazpena ematen denetik 5 urte igarotakoan ezabatuko dira. Diktaminak betirako gordeko dira.	Se eliminarán transcurridos 5 años desde la resolución de concesión o denegación. Conservación permanente de los dictámenes.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas representantes de centros educativos
--------------	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustea Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Ordez kariaren izen-abizenak Helbide elektronikoa Kontaktu pertsonaren telefonoa	Nombre y apellidos de la persona representante Dirección electrónica Teléfono de la persona de contacto

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDAL ATERPETXEETARAKO ONLINE ERRESERBAK RESERVAS ON LINE PARA ALBERGUES MUNICIPALES

TRATAMENDU 71

Gizarte Sustapenaren eta Hezkuntzaren Zerbitzua / Servicio de Promoción Social y Educación

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Uliako eta Ondarretako udal aterpetxeetarako erreserba eskaera egiteari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la solicitud de reserva para los albergues municipales de Ulía y Ondarreta
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) art. interes publikoaren izenean egindako jarduera. -2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeena, 17.1.3) artikulua.	6.1.e) RGPD cumplimiento de una misión de interés público. -Artículo 17.1.3) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Jaiotze data	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Fecha de nacimiento

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ZERGADUNEN ETA HORIEI LOTUTAKO ZERGA ETA TASEN KUDEAKETA. GESTIÓN DE CONTRIBUYENTES E IMPUESTOS Y TASAS ASOCIADOS A LOS MISMOS.

TRATAMENDU 72
Finantza Zuzendaritza / Dirección Financiera

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udaleko zerga-kudeaketan zergadunen jardueri, eragiketei, jakinarazpenei eta eskariei, iradokizunei eta kexei buruzko informazio pertsonala kudeatzea.	Gestión de la información personal relativa a actuaciones, operaciones, notificaciones y atención de las peticiones, sugerencias y quejas de los contribuyentes en la gestión tributaria del Ayuntamiento.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, botere publikoaren egikaritzatza: -Uztailaren 5eko, Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zergaren 14/1989 Foru Araua. -Uztailaren 5eko 11/1989, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen Arau Forala. -Uztailaren 5eko 12/1989 Foru Araua, Ondasun Higiezinaren gaineko Zergari buruzkoa. -Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga arautzen duen Ordenantza. -Uztailaren 5eko Hirilurren Balioaren Gehikuntzen gaineko Zergari buruzko 16/1989 Foru Araua. -Abuztuaren 2ko 38/2006 Foru Dekretua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergabiltzeta Erregelamendua onartzen duena. DBEOren 6.1.c) artikulua, lege betekizuna betetzea: - Martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretua, Toki-Ogasunen Legearen Testu Bategina onartzen duena - Martxoaren 8ko 2/2005 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zerga Arautegiari Buruzkoa - Irailaren 26ko 41/2006 Foru Dekretua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergen Foru Arau Orokorra, Egintzak Administrazio Bidetik Berrikusteari dagokionez, garatzeko Erregelamendua onartzen duena - Donostiako Udalaren Ordenantza, Zergak eta Zuzenbide Publikoaren araberako bestelako Sarrerak Biltzeari buruzkoa	Ejercicio de potestad pública art.6.1.e) RGPD: -Normal Foral 14/1989, de 5 de Julio, de Gipuzkoa, del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica. -Norma Foral 11/1989, de 5 de Julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa. -Norma Foral 12/1989, de 5 de julio, de Gipuzkoa, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. -Ordenanza del Impuesto de Bienes Inmuebles. -Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana. -Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto, por el que se aprueba el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa. Cumplimiento de obligación legal art.6.1.c) RGPD: - Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley reguladora de las Haciendas Locales. - Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa - Decreto Foral 41/2006, de 26 de setiembre, por el que se aprueba el Reglamento de Desarrollo de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa en materia de Revisión en Vía Administrativa. - Ordenanza de Recaudación de los Tributos y otros Ingresos de Derecho Público del Ayuntamiento De Donostia-San Sebastián
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Erabateko ezabatzea 10 urte	Eliminación total en 10 años.
-----------------------------	-------------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera eta/edo bere ordezkaria Udal-langileak	El propio interesado y/o representante Empleados municipales
--	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Zergadunak Eskatzaileak eta/edo ordezkariak Betebehar fiskalpean dauden pertsonak edo/eta familia-unitatea Ordainagiriaren titularrak edo/eta ordezkaria Eskatzaileak eta/edo familia-unitatea	Contribuyentes Personas solicitantes y/o representantes Personas sometidas a obligaciones fiscales y/o unidad familiar Personas titular del recibo y/o representante Personas solicitantes y/o unidad familiar
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun ziurtagiria	Certificado de discapacidad
Identifikazio datuak Datos identificativos	Banku-datuak Eskualdaketa eragiten duten dokumentuak Espedientearen zenbakia Familia liburua Familiaren datuak Gidatze baimena Helbide elektronikoa Ibilgailuaren fitxa teknikoak Ibilgailuaren matrikula Izen-abizenak Jaiotze-data Jarduerak eta negozioak merkataritza lizentziak Nortasun- Agiri Nazionala Ondasunak Ordainagiriaren eta/edo fidantzaren datuak Posta-helbidea Salbuespena justifikatzen duten dokumentuak Sinadura Telefonoa	Datos bancarios Documentos que motivan la transmisión Número de expediente Libro de familia Datos familiares Permiso de conducir Dirección electrónica Ficha técnica del vehículo Matrícula de vehículo Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Actividades y negocios Licencias comerciales Documento oficial de identidad Propiedades Datos del recibo y/o fianza Dirección postal Documentos que justifican la exención Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikokoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOTARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

EMAKIDA BOLETINA BOLETÍN DE CONCESIONES

TRATAMENDU 73
Finantza Zuzendaritza / Dirección Financiera

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udalaren baimen edo lizentziak eman zaien pertsona fisiko eta juridikoen erregistroari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa eta kanona kobratzeko beharrezkoak diren datuak.	Gestión de la información personal relativa al registro de personas físicas y/o jurídicas concesionarias de permisos, licencias y/o autorizaciones del Ayuntamiento y datos necesarios para el cobro del canon.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoaren izenean betekizuna betetzea edo botere publikoaren egikaritzea: - Martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretua, Toki-Ogasunak arautzen dituen Legearen Testu Bategina onartzen duena - Uztailaren 5eko 11/1989 Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen Foru Araua.	Artículo 6,1.e) RGPD cumplimiento misión interés público o ejercicio potestad pública: - Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley reguladora de las Haciendas Locales. - Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Lizentziak eta/edo baimenak emateko epe orokorra 5 urte direla kontuan hartuz, tratamendu honentzako ere epe hori kontsideratu behar da	Considerando que el plazo general para licencias y/o autorizaciones es de 5 años, ese es el plazo a considerar para este tratamiento.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera, Udaletxea	El propio interesado, el Ayuntamiento
-----------------------------	---------------------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Adjudikaziodunak	Personas adjudicatarias de una concesión municipal
------------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Telefonoa Banku-datuak Merkatariza jarduera eta lizentziak	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono Datos bancarios Actividades y licencias comerciales

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

UDAL-LOKALEN ERABILERAREN LAGAPENA CESIÓN DE USO DE LOCALES MUNICIPALES

TRATAMENDU 74
Finantza Zuzendaritza / Dirección Financiera

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Elkarte eskatzailearen jarduera aurrera eramateko udaleko lokalak erabiltzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa al uso de locales municipales para el ejercicio de la actividad propia de la asociación solicitante

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoaren izenean betekizuna betetzea edo botere publikoaren egikaritza

Ejercicio de la potestad pública: art. 6.1.e) RGPD.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urte.

Eliminación total en el archivo de oficina en 5 años.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera

El propio interesado

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Elkartearen ordezkariak

Personas representantes de la asociación

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones	
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	

Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono
--	--	---

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

AUZITEGI EKONOMIKO-ADMINISTRATIBOAREN AURREAN ERREKLAMATZEA
RECLAMACIONES ANTE EL TRIBUNAL ECONÓMICO ADMINISTRATIVO MUNICIPAL

TRATAMENDU 75
Finantza Zuzendaritza / Dirección Financiera

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Erreklamazio ekonomiko-administratiboak Auzitegi Ekonomiko-Administratiboaren (UAEA) aurrean izapidetzea eta ebazteari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la tramitación y resolución de reclamaciones económico-administrativas ante el Tribunal Económico-Administrativo (TEAM)

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua:
- Martxoaren 8ko 2/2005 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zerga Arautegiari buruzkoa
- Erreklamazio Ekonomiko-Administratiboaren Ebazpenetarako Erregelamendua

Ejercicio de potestad pública: art. 6.1.e) RGPD:
- Norma Foral 2/2005 De 8 de marzo General Tributaria Del Territorio Histórico de Gipuzkoa
- Reglamento de 17 de junio de 2004 para la resolución de las Reclamaciones Económico-Administrativas

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Erabateko ezabatzea 20 urte.

Eliminación total en 20 años.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera

El propio interesado

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak

Personas solicitantes

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Espedientearen zenbakia Helbide elektronikoa Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Número de expediente Dirección electrónica Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ESKAINTZAK AURKEZTEA ADMINISTRAZIO KONTRATAZIORAKO PRESENTACIÓN DE OFERTAS PARA LA CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA

TRATAMENDU 76
Finantza Zuzendaritza / Dirección Financiera

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Obrak exekutatzeko, hornikuntzak egiteko, zerbitzuak eskaintzeko, eta zerbitzu publikoak eta bestelakoak emateko, Udalak egindako kontratazioko deialdien eskaintzak aurkezteari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la presentación de ofertas a las convocatorias de contratación para la ejecución de obras, realización de suministros, prestación de servicios, concesión de servicios públicos y otros, realizados por el Ayuntamiento, cualquiera que sea el procedimiento y la tramitación

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dbo@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua:
- Azaroaren 8ko Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legea

Ejercicio de potestad pública: art. 6.1.e) RGPD:
- Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Obra txikien obra, hornikuntza eta zerbitzuen kontratazio espedienteak 20 urteko epea.
Prozedura irekiari eta/edo akordiozko prozeduren espedienteari, publizitatearekin edo gabe, epea iraunkorra izango da, esleipenduak izan ez direnzentzat salbu. Azken hauen informazioa urte bateko epean ezabatu beharko da salbu eta eskaintza ekonomikoaren sobrea, hau, modu iraunkorrean kontserbatuko da.

Para expedientes de contratación menor de obras, suministros y servicios el plazo es de 20 años.

En expedientes de contratación de procedimiento negociado y/o abierto y con y/o sin publicidad de obras suministros y servicios, el plazo de conservación es permanente, salvo para los no adjudicatarios en que hay plazo de expurgo o devolución de 1 año salvo el sobre con la oferta económica que se conserva permanentemente.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera

El propio interesado

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Baimenak eta lizentziak Helbide elektronikoa Identifikazio fiskaleko datuak Izen-abizenak Jarduerak Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Permisos y licencias Dirección electrónica Datos de identificación fiscal Nombre y apellidos Actividades Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

DONOSTIATIK INFORMAZIO SISTEMAK KUDEAKETA DONOSTIATIK GESTIÓN SISTEMAS DE INFORMACIÓN

TRATAMENDU 77
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal informazio sistemen kudeaketa: sarearen administrazioa, aplikazio eta sistemak, erabiltzaileen eta aplikazioen profilak, sistemetako sarbideen erregistroa, sarearen segurtasuna eta antzekoak.

Gestión de los sistemas de información municipales: tales como administración de red, sistemas y aplicaciones, perfiles de usuarios y aplicaciones, registro de acceso a los sistemas, securización de la red, etc.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.

DBEOren 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbeharra betetzeko:

- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.
- 2016/679 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa.
- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.

Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales.

Artículo 6.1.c) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.:

- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.
- Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos.
- Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udal informazio sistemetara sartzen direnak.	Personas que acceden a los sistemas de información municipales.
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak NAN Telefonoa Helbide elektronikoa Sinadura Sinadura elektronikoa Erregistro pertsonalaren zenbakia Ekipoaren lpa Lanbidearen datuak Udal informazio sistemetara egindako sarbideen erregistroa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Teléfono Dirección electrónica Firma Firma electrónica N° Registro Personal IP equipo. Datos del empleo Registro de los accesos realizados a los sistemas de información municipales.

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikokoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Ez dira aurreikusten.	No están previstas.
-----------------------	---------------------

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

DONOSTIATIK INFORMAZIO-SEGURTASUNAREN KUDEAKETA SISTEMA **DONOSTIATIK SISTEMA DE GESTIÓN DE LA SEGURIDAD DE LA INFORMACIÓN**

TRATAMENDU 78
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Datuen babeserako araudiak eta Segurtasun Eskema Nazionalak ezarritako betebeharren kudeaketa. Segurtasun urraketen kudeaketa.

Gestión de las obligaciones establecidas por la vigente normativa de protección de datos y el Esquema Nacional de Seguridad. Gestión de violaciones de seguridad.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbeharra betetzeko: - 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena. - 2016/679 Erregelamendua, 2016ko apirilaren 27koa, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa. - 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa.	Artículo 6.1.c) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento: - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. - Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos. - Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udalaren informazioaren segurtasunaren kudeaketaren parte diren entitate juridikoen ordezkariak edo pertsona fisikoak. Betiere datuen babesaren araudia betez.	Personas físicas o representantes de entidades jurídicas implicadas en la gestión de la seguridad de la información del Ayuntamiento y en el cumplimiento de la normativa de protección de datos.
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen abizenak NAN Helbidea Telefonoa Sinadura Ezaugarri pertsonalak gizarte egoerak akademiko profesionalak Lanbidearen datuak Kudeaketarako beharrezkoa den bestelako informazioa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección Teléfono Firma Características personales Circunstancias Sociales Académicos y profesionales Datos del empleo Otros: Otra información necesaria para la correcta gestión de la seguridad de la información y protección de datos.

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikokoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Datuak komunikatuko dira DBEOren 6. artikuluaaren arabera; hau da, xedatzen den tratamenduaren legitimazioaren arabera: - Datuen Babeserako Espainiako Bulegoari. - Nazioko Zentro Kriptologikoari.	Están previstas comunicaciones cuando se pueda realizar la comunicación de datos conforme al artículo 6 del RGPD relativo a la legitimación del tratamiento a: - Agencia Española de Protección de Datos (AEPD). - Centro Criptológico Nacional (CCN).
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

POLLOEADMINISTRAIOA POLLOE ADMINISTRACIÓN

TRATAMENDU 79
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hilerriko liburuaren kudeaketa. Udal hilerrian izapidetutako izaera orokorreko eskaerak kudeatzea.	Gestión de solicitudes de carácter general tramitadas ante el cementerio municipal.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.k) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.12) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.k) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.12) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak.	La persona solicitante.
---------------	-------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak edo/eta hilobien titularrak.	Personas solicitantes y/o titulares de sepulturas.
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Banku-datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Datos bancarios Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

POLLOE HILOBIEN ESKURATZEA POLLOE ADQUISICIÓN DE SEPULTURAS

TRATAMENDU 80
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal hilerrietan garai ezberdinetarako hilobiak eskuratzeko beharrezkoa den informazio pertsonala kudeatzea.

Gestión de la información personal necesaria para la adquisición de sepulturas para los diferentes periodos de tiempo en los cementerios municipales.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico dba@donostia.eus

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.
DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.k) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.12) artikulua.

Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales.
Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.k) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.
- Artículo 17.1.12) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak.

La persona solicitante.

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskuratzailak.	Personas adquirentes.
----------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Banku datuak Erroldatzea Eskuratzailaren datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Lege ordezkaria, kasuan-kasu Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa Titulartsunaren ezaugarriak: indibiduala, izatezko bikotekidea edo senar-emaztea.	Datos bancarios Empadronamiento Datos de la persona adquirente Dirección electrónica Nombre y apellidos Representante legal, en su caso Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono Características de la titularidad: Individual, pareja de hecho o matrimonio.

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak. Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas)	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

POLLOE HILERRIKO ZERBITZUAK
POLLOE SERVICIOS CEMENTERIO

TRATAMENDU 81
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Errausteko eskaerei, hondarren murrizketari, gorpuzkien lekualdaketari, ehorzketari edo lurpetik ateratzeari buruzko kudeaketa.

Gestión relativa a las solicitudes de incineración, reducción de restos, traslado de restos, inhumaciones o exhumaciones.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbeharra betetzeko. DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.k) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.12) artikulua.	Artículo 6.1.c) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento. Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.k) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.12) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak edo/eta organo judiciala.	La persona solicitante u organo judicial.
--	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaeak edo/eta titularrak.	Personas solicitantes y/o titulares.
--------------------------------	--------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Banku-datuak Eskaearekin batera espediente judiciala Eskatzailearen edo/eta hilobiaren titular edo titularren datuak. Helbide elektronikoa Hildakoarekiko ahaidetasun harremana Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Telefonoa Titular edo eskatzailearen sinadura	Datos bancarios Expediente judicial con la solicitud Datos de la persona solicitante y/o titular. Dirección electrónica Relación de parentesco con la persona fallecida Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono Firma de la persona titular o solicitante

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

**POLLOE HILOBIETAN JARDUTEKO KANPOKO ENPRESEK BEHAR DUTEN BAIMENA
POLLOE PERMISO DE OBRA DE EMPRESAS EXTERNAS EN SEPULTURAS**

TRATAMENDU 82
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal hilerrietako hilobi batean, nitxo batean edo hobi batean kanpoko enpresek obra egiteko behar duten baimenaren kudeaket	Gestión de permiso para que empresas externas puedan realizar obras en sepulturas, nichos o fosas.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.k) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.12) artikulua. - Azaroaren 8ko 31/1995 Legea Lan-Arriskuen Prebentzioari Buruzkoa	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.k) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.12) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak.	La persona solicitante.
---------------	-------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak edo/eta hilobien titularrak.	Personas solicitantes y/o titulares.
---	--------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Eskatzailearen edo/eta hilobiaren titular edo titularren datuak. Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Obra handien kasuan, lan arriskuen prebentzio neurrien betepena frogatzen duen dokumentazioa. Posta helbidea Sinadura Telefonoa	Datos de la persona solicitante y/o titular. Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad En caso de obras mayores, documentación que acredite el cumplimiento de las medidas de prevención de riesgos laborales. Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

POLLOE MARMOLGINTZA LANAK ETA HILOBIEN GARBIKETA POLLOE TRABAJOS DE MARMOLERÍA Y LIMPIEZA SEPULTURAS

TRATAMENDU 83
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hilobietan marmolgintza lanak egiteko beharrezkoak diren baimenak emateko eskaeren kudeaketa eta interesdunei emandako hilobien garbiketa zerbitzuaren kudeaketa.

Gestión de las solicitudes relativas a la emisión de permisos para la realización de trabajos de marmolería en sepulturas y gestión del servicio de limpieza de panteones a disposición de las personas interesadas.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.
DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko.
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.k) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.12) artikulua.

Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales.
Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.k) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.
- Artículo 17.1.12) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datuak 5 urtez kontserbatuko dira.	Los datos se conservarán por período de 5 años.
------------------------------------	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edota bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representante.
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Atzerriko Nortasun-Zenbakia (ANZ) Izen-abizenak NAN Posta helbidea Posta Kodea Sinadura Telefona	Número de Identidad Extranjero (NIE) Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Código Postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

--	--

POLLOE TITULARTASUNAREN TRASMISIOA POLLOE TRANSMISIONES DE TITULARIDAD

TRATAMENDU 84
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hilobi baten titulartasuna transmititzeko prozesua kudeatzea, titularraren heriotzagatik, eta oinordekoen titularitateari uko egitea ere.

Gestión del proceso de transmisión de la titularidad de una sepultura por fallecimiento del titular, así como la renuncia a la titularidad de los herederos.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.k) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.12) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Artículo 25.2.k) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.
- Artículo 17.1.12) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak.	La persona solicitante
---------------	------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak edo/eta hilobien titularrak.	Personas solicitantes y/o titulares.
---	--------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Eskatzailearen edo/eta hilobiaren titular edo titularren datuak. Helbide elektronikoa Heriotza ziurtagiria Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Notaritzak eskriturak Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Datos de la persona solicitante y/o titular. Dirección electrónica Certificados de defunción Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Escrituras notariales Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOTARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

POLLOE BEILATOKIAREN ERABILPENA POLLOE UTILIZACIÓN DEL VELATORIO

TRATAMENDU 85
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Altzako hilerriaren belategia erabiltzeko eskaerari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la solicitud de uso del velatorio del cementerio de Alza.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.k) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.12) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.k) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.12) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales se conservarán por un periodo de 5 años por motivos fiscales.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Eskatzaileak.	La persona solicitante.
---------------	-------------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Las personas solicitantes.
---------------	----------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Eskatzailearen edo/eta hilobiaren titular edo titularren datuak. Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Datos de la persona solicitante y/o titular. Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

POLLOE BIDEO ZAINZA POLLOE VIDEOVIGILANCIA

TRATAMENDU 86
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Pertsonen, ondareen eta instalazioen segurtasuna bermatzea.	Garantizar la seguridad de personas, bienes e instalaciones.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa bada interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 d), 25.2.f) eta 82 artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.3) artikulua. - Martxoaren 30eko 4/2015 Lege Organikoak, Herriarren Segurtasuna Babesteari buruzkoak	Artículo 6.1 e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.d), 25.2.f) y 82 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.3) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de Protección de la Seguridad Ciudadana.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datuak hilabeteko epean, gehienez, hartu zirenetik ezereztuko dira, salbu eta gorde egin behar badira, pertsonen, ondasunen edo instalazioen osotasunaren kontrako ekintzak burutu direla egiaztatzeko (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa).	Los datos serán suprimidos en el plazo máximo de un mes, salvo cuando hubieran de ser conservados para acreditar la comisión de actos que atenten contra la integridad de las personas, bienes o instalaciones (Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales).
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna.	El propio interesado.
--------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bideo zaintzaz zaindutako guneetara sartzen diren pertsonak.	Personas que acceden a las zonas videovigiladas.
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Datu identifikatzaileak Irudiak	Datos identificativos Imagen

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat datoz urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak aurreikusten duenarekin, zeinak Administrazio Elektronikokoaren eremuan Segurtasunerako Eskema Nazionala arautzen duen. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Tratamendu honen eremuan ez dira ematen.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

TURISMO- TURISMO INFORMAZIOAREN ESKAERA TURISMO- SOLICITUDES DE INFORMACIÓN TURÍSTICA

TRATAMENDU 87
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostiari, Gipuzkoari eta Euskal Herriari buruzko turismo informazio eskatzerari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa; mapak, turismo gidaliburuak, jarduera agenda.

Gestión de la información personal relativa a las solicitudes de información turística (mapas, guías turísticas, agenda De actividades) de Donostia, Gipuzkoa y País Vasco.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa bada interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.h) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.22) artikulua.
- 13/2016 Legea, uztailaren 28koa, Turismoari buruzkoa.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.h) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.22) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Ley 13/2016, de 28 de Julio, de Turismo.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.

El propio interesado.

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Informazio eskatzaileak.	Personas solicitantes de información.
--------------------------	---------------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategorია bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen abizenak	Dirección electrónica Nombre y apellidos

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

TURISMO-TURISMO PRODUKTUAK TURISMO-PRODUCTOS TURÍSTICOS

TRATAMENDU 88
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Berezko produktu turistikoen salmentari buruzko informazio pertsonalaren kudeaketa, baita egindako salmenten gaineko asetze galdeketen kudeaketa ere.

Gestión de la información personal derivada de la venta de productos turísticos propios, así como la gestión de las encuestas de satisfacción sobre las ventas realizadas.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.a) artikulua: kaltetutako pertsonaren baimen esplizitua.
DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.

Artículo 6.1.a) del RGPD: consentimiento de la persona afectada.
Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bezeraok.	Personas clientes y usuarias.
-----------	-------------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen-abizenak Posta-helbidea Telefonoa	Dirección electrónica Nombre y apellidos Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

TURISMO- IRUZKINAK ETA ERREKLAMAZIOAK TURISMO- QUEJAS Y SUGERENCIAS

TRATAMENDU 89
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Helmugako hornitzaile turistikoekin eta Donostia Turismok eskainitako zerbitzuarekin lotutako iruzkinak (eskertzak, iradokizunak, kexak eta abar) edo Erreklamazioak jasotzeko izapideari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa al trámite de recoger los Comentarios (agradecimientos, sugerencias, quejas, etc..) o reclamaciones en relación con las y los proveedores turísticos del destino y con el servicio ofrecido por los distintos departamentos de San Sebastián Turismo - Donostia Turismo S.A

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa bada interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.h) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.22) artikulua.
- 13/2016 Legea, uztailaren 28koa, Turismoari buruzkoa.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Artículo 25.2.h) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.22) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Ley 13/2016, de 28 de Julio, de Turismo.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Pertsona eskatzaileak. Bazkide diren enpresen ordezkariak.	Personas solicitantes. Representantes de empresas socias.
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Iruzkun edo erreklamazioaren objektua Izen-abizenak NAN Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Dirección electrónica Objeto de la queja o reclamación Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

TURISMO-BIDEO ZAINZTA TURISMO-VIDEOVIGILANCIA

TRATAMENDU 90
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Pertsonen, ondareen eta instalazioen segurtasuna bermatzea.	Garantizar la seguridad de personas, bienes e instalaciones.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa bada interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 d), 25.2.f) eta 82 artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.3) artikulua. - Martxoaren 30eko 4/2015 Lege Organikoak, herritarren segurtasuna babesteari buruzkoak.	Artículo 6.1 e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.d), 25.2.f) y 82 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.3) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de protección de la seguridad ciudadana.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datuak hilaibeteko epean, gehienez, hartu zirenetik ezereztuko dira, salbu eta gorde egin behar badira, pertsonen, ondasunen edo instalazioen osotasunaren kontrako ekintzak burutu direla egiaztatzeko (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa).	Los datos serán suprimidos en el plazo máximo de un mes, salvo cuando hubieran de ser conservados para acreditar la comisión de actos que atenten contra la integridad de las personas, bienes o instalaciones (Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales).
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna.	El propio interesado.
--------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bideo zaintzaz zaindutako guneetara sartzen diren pertsonak.	Personas que acceden a las zonas videovigiladas.
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Irudiak	Imagen

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat datoz urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak aurreikusten duenarekin, zeinak Administrazio Elektronikokoaren eremuan Segurtasunerako Eskema Nazionala arautzen duen. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Tratamendu honen eremuan ez dira ematen.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

DBUS- ZIRKULAZIO LIBREKO PASEAK DBUS-PASES DE LIBRE CIRCULACIÓN

TRATAMENDU 91
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Eskaera, ematea, berritzea kudeatu, edo Zirkulazio Libreko Baimenaren edukitze edo indarreangotasunarekin erlazionaturiko edozein beste kudeaketa, dokumentu hau jasotzeko eskubidea duten pertsonen kontrola barne.

Gestionar la solicitud, concesión, renovación, o cualesquiera otras gestiones relacionadas con la vigencia o tenencia del "Pase de Libre Circulación", incluyendo el control de los sujetos con derecho a recibir dicho documento.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.11) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.18) artikulua. - Ley 4/2004, de 18 de marzo, de Transporte de Viajeros por Carretera.	Artículo 6.1 e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.g) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.18) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley 4/2004, de 18 de marzo, de Transporte de Viajeros por Carretera.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna.	El propio interesado.
--------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Zirkulazio libreko baimenetako pertsona onuradunak.	Personas beneficiarias de los pases de libre circulación.
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak NAN	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat datoz urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak aurreikusten duenarekin, zeinak Administrazio Elektronikokoaren eremuan Segurtasunerako Eskema Nazionala arautzen duen. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Tratamendu honen eremuan ez dira ematen.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

DBUS-ERREKLAMAZIOAK DBUS-RECLAMACIONES

TRATAMENDU 92
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hiriko garraio-zerbitzu publikoan aurkeztzen diren erreklamazio espedienteen kudeaketa, tramitazioa eta ebazpena.	Gestión, tramitación y resolución de los expedientes de reclamaciones que sean presentados ante el servicio de transporte público urbano.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko: - 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa. - 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoko Erregimen Juridikoari buruzkoa. Datuen Kategoría berezien tratamendua (osasuna). DBEOren 9.2.g) artikulua: tratamendua beharrezkoa da funtsezko interes publiko berezi bati buruzko arrazoiak direla medio.	Artículo 6.1.c) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento. - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. - Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Tratamiento de categorías especiales de datos (salud): Artículo 9.2.g) del RGPD: el tratamiento es necesario por razones de un interés público esencial.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesdunak eta/edo ordezkariak.	El propio interesado y/o representantes.
-----------------------------------	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Pertsona eskatzaileak.	Personas solicitantes.
------------------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasuna	Salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Egoera zibila Erreklamazioa oinarritzen den dokumentazioa Irudia Izen-abizenak Jaiotze- data NAN Nazionalitatea Posta-helbidea Posta elektronikoa (e-mail) Sexua Sinadura Telefonia	Estado civil Documentación en que se sustente la reclamación Imagen Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Documento oficial de identidad Nacionalidad Dirección postal Dirección electrónica (correo-e) Sexo Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat datoz urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak aurreikusten duenarekin, zeinak Administrazio Elektronikoaren eremuan Segurtasunerako Eskema Nazionala arautzen duen. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Tratamendu honen eremuan ez dira ematen.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

DBUS-INFORMAZIO-ESKAERAK, KEXAK ETA IRADOKIUNAK DBUS-PETICIONES DE INFORMACIÓN, QUEJAS Y SUGERENCIAS

TRATAMENDU 93
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hiriko garraio-zerbitzuari dagokionez, hiritarrek egindako informazio eskaera, kexa eta iradokizunen kudeaketa, tramitazioa eta erantzuna.

Gestión, tramitación y respuesta a las peticiones de información, quejas y sugerencias formuladas por la ciudadanía en relación al servicio de transporte público urbano.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko:
- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa.
- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoko Erregimen Juridikoari buruzkoa.

Artículo 6.1.c) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento:
- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las Administraciones públicas.
- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesdunak eta/edo ordezkariak.	El propio interesado y/o representantes.
-----------------------------------	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Pertsona eskatzaileak.	Personas solicitantes.
------------------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Informazio eskaera, kexa edo iradokizunari buruzko datuak Izen-abizenak NAN Posta-helbidea Telefonoa	Dirección electrónica Datos sobre la petición de información, queja o sugerencia planteada Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat datoz urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak aurreikusten duenarekin, zeinak Administrazio Elektronikokoaren eremuan Segurtasunerako Eskema Nazionala arautzen duen. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Tratamendu honen eremuan ez dira ematen.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KIROLAK-KLUBAK, FEDERAZIOAK, IKASTETXEAK ETA KONTAKTUAK
KIROLAK-CLUBES, FEDERACIONES, CENTROS ESCOLARES Y CONTACTOS

TRATAMENDU 94
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Kirol federazio edo klubetako eta ikastetxeetako ordezkariak dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa. Erakundearen ordezkariaren bidez edo hiritar txartelaren bidez egindako guneen erreserbari dagokion informazioaren kudeaketa (entitate presidentea edo beste pertsona bat izan daiteke).

Gestión de la información personal relativa a las personas representantes de los clubes o federaciones y centros escolares. Gestión de la información relativa a la reserva de espacios que realizan estas entidades a través de la tarjeta ciudadana de un/una representante de la entidad (puede ser el presidente o cualquier otra persona de la entidad).

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.l) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.19) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.l) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen local.
- Artículo 17.1.19) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representante.
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Federazio edo klubetako eta ikastetxeetako ordezkariak.	Personas representantes de clubes federaciones y centros escolares.
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Posta-helbidea Argazkia Herriar txartela	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Foto Tarjeta ciudadana

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KIROLAK-ABONOA DUTEN PERTSONAK KIROLAK-PERSONAS ABONADAS

TRATAMENDU 95
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Inskribatuta eta kirol txartela ordainduta, Udala kirol zerbitzuen erabiltzaileak diren informazio pertsonalaren kudeaketa. Kirol txartelaren alden eta baje kudeaketa. Kirol guneen erreserbaren kudeaketa. Baita jarduera desberdinetarako zozketei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa ere.

Gestión de la información personal relativa a las personas abonadas en calidad de usuarias de los servicios municipales de deportes a través de la inscripción y pago de la tarjeta de deportes (Kirol txartela). Gestión de las altas y bajas de la kirol txartela. Gestión de la reserva de espacios deportivos. Asimismo, gestión de la información personal relativa a sorteos para distintas actividades.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.l) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.19) artikulua.
Datuen Kategoría berezien tratamendua (osasuna): DBEOren 9.2.a) artikulua: kaltetutako pertsonaren baimen esplizitua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.l) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen local.
- Artículo 17.1.19) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
Tratamiento de categorías especiales de datos (salud): Artículo 9.2.a) del RGPD: consentimiento explícito de la persona afectada.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representantes.
---	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak. Guraso edo tutoreak.	Personas solicitantes. Padres o tutores.
------------------------------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun gradua.	Grado de discapacidad.
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Jaiotze-data Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonia Euskara maila Irdiak 14 urtetik beherakoak diren kasuetan (lege-ordezkariaren izen-abizenak, nortasun-agiri nazionala, jaiotze data, posta-helbidea, helbide elektronikoa eta telefonia) Familia unitatearen izen-abizenak, ahaidetasuna, nortasun-agiri nazionala eta jaiotze data (familia abonoa) Familia liburua Banku datuak Herritar txartela / Kirol Txartela	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Fecha de nacimiento Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Nivel de euskera Imagen En caso de menores de 14 años (Nombre y apellidos, documento oficial de identidad, fecha de nacimiento, dirección postal, dirección electrónica y teléfono de la persona representante legal) Nombre y apellidos, parentesco, documento oficial de identidad y fecha de nacimiento de los miembros de la unidad familiar(abono familiar) Libro de familia Datos bancarios Tarjeta ciudadana / Kirol txartela

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KIROLAK-IKASTAROAK KIROLAK-CURSILLOS

TRATAMENDU 96
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia Kirolak antolatzen dituen ikastaroetara izena emateari lotutako informazio pertsonalaren kudeaketa. Klub eta kirol elkarteek antolatutako kirol jarduerak egiteko izena emateari, zozketari eta ordaintetari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a las inscripciones en cursillos organizados por Donostia Kirolak. Gestión de la información personal relativa a la inscripción, sorteo y cobro para la realización de actividades deportivas organizadas por clubes y asociaciones deportivas.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.l) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.19) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Artículo 25.2.l) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen local.
- Artículo 17.1.19) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representantes.
---	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Herritar txartela / Kirol Txartela Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa Banku datuak	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Tarjeta ciudadana / Kirol txartela Dirección postal Dirección electrónica Teléfono Datos bancarios

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Kluben eta kirol-elkarteak. Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Clubes y asociaciones deportivas. Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KIROLAK-PIZTU PROGRAMA KIROLAK-PROGRAMA PIZTU

TRATAMENDU 97
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Osakidetzak bidalita, ariketa fisikoa egiteko kirol instalakuntzetara joaten diren pertsonen informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a las personas que acuden a las instalaciones deportivas derivadas por Osakidetza para la práctica de ejercicio físico.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.l) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.10) artikulua.

DBEOren 9.2.h) artikulua: tratamendua beharrezkoa da prebentzio-medikuntzaren edo laneko medikuntzaren helburuetarako, langilearen lan-gaitasuna ebaluatzeko, diagnostiko medikorako, laguntza edo tratamendu sanitario edo soziala emateko, edo laguntza sanitario eta sozialerako sistemak eta zerbitzuak kudeatzeko.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Artículo 25.2.l) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen local.
- Artículo 17.1.10) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de instituciones locales de Euskadi.

Artículo 9.2.h) del RGPD: el tratamiento es necesario para fines de medicina preventiva o laboral, evaluación de la capacidad laboral del trabajador, diagnóstico médico, prestación de asistencia o tratamiento de tipo sanitario o social, o gestión de los sistemas y servicios de asistencia sanitaria y social.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak.	Datos de salud.
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak NAN Adina Posta-helbidea Helbide elektronikoa Telefonoa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Edad Dirección postal Dirección electrónica Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KIROLAK-BIDEO ZAINZA **KIROLAK-VIDEOVIGILANCIA**

TRATAMENDU 98
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Pertsonen, ondareen eta instalazioen segurtasuna eta Donostia Kirolak duen araudia betetzen dela bermatzea.	Garantizar la seguridad de personas, bienes e instalaciones, así como para velar por el cumplimiento del reglamento de Donostia Kirolak.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa bada interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 d) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.3) artikulua. - Martxoaren 30eko 4/2015 Lege Organikoak, herritarren segurtasuna babesteari buruzkoak.	Artículo 6.1 e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.d) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.3) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de protección de la seguridad ciudadana.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren arabera (Datu Pertsonalen Babeserako eta eskubide digitalen bermerako LO), gehieneko kontserbazio epea hilabete batekoa izango da.	Plazo máximo de conservación 1 mes por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna.	El propio interesado.
--------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bideo zaintzaz zaindutako guneetara sartzen diren pertsonak baita Kontseiluaren araudia betetzen dela ziurtatzeko ere.	Personas que acceden a las zonas videovigiladas.
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Irudiak	Imagen

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat datoz urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak aurreikusten duenarekin, zeinak Administrazio Elektronikokoaren eremuan Segurtasunerako Eskema Nazionala arautzen duen. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Tratamendu honen eremuan ez dira ematen.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

MUSIKA-IKASLE BERRIEN PRESKRIPZIOA MUSIKA-PREINSCRIPCIÓN DEL NUEVO ALUMNADO

TRATAMENDU 99
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Ikasle berrien preskripzioa eta itxarote-zerrendaren kudeaketa	Gestión de la preinscripción del nuevo alumnado y de listas de espera.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.m) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Ikasle berriak	Nuevo alumnado
----------------	----------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos		

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak. Eusko jaurlaritza Euskadiko musika eskolari lotutako ikuskapen funtziotetan.	Las establecidas legalmente. Gobierno Vasco en funciones de inspección asociados a la escuela de música de Euskadi.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No se da en el ámbito de este tratamiento
----	---

MUSIKA-IKASLEEN ETA FAMILIEN KUDEAKETA MUSIKA-GESTIÓN DE ALUMNADO Y LAS FAMILIAS

TRATAMENDU 100
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Eskolan onartutako ikasleen matrikulazioari eta itxarotzerrendei buruzko informazio pertsonalaren kudeaketa. Ikaslearen espedientearen kudeaketa eta ziurtagiri-jaulkipena. Ikasleekin eta familiekin hitzorduen kudeaketa, baita ikastaroen, jardueren eta zuzenki erlazioen eskaintzen gaineko informazio interesgarriaren jaulkipenerako kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la matriculación del alumnado admitido en la escuela y a las listas de espera. Gestión del expediente del alumno y emisión de certificados. Gestión de citas con el alumnado y familias, así como para la emisión de información interesante sobre cursos, actividades y ofertas directamente relacionadas.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.m) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.
DBEOren 6.1.a) artikulua: kaltetutako pertsonaren baimen esplizitua.
Datuen Kategoría berezien tratamendua (osasuna): DBEOren 9.2.a) artikulua: kaltetutako pertsonaren baimen esplizitua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.m) del la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
Artículo 6.1.a) del RGPD: consentimiento de la persona afectada. Tratamiento de categorías especiales de datos (salud): Artículo 9.2.a) del RGPD: consentimiento explícito de la persona afectada.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representante.
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Ikasleak. Adingabeko ikasleen lege ordezkariak.	Alumnado. Representantes legales de alumnos menores de edad.
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustea Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun datuak.	Datos discapacidad.
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Posta-helbidea Nazionalitatea Telefona/mugikorra Helbide elektronikoa Nortasun-Agiri Nazionala Sexua Ama hizkuntza Erlazio Hizkuntza Jaioteguna Lege ordezkarien datuak Matrikulatzen den adingabekoaren familia liburuaren datuak Famili ugari liburua GLL/RGI Errenta Banku datuak Sinadura	Nombre y apellidos Dirección postal Nacionalidad Teléfono/Móvil Dirección electrónica Documento oficial de identidad Sexo Lengua materna Idioma relación Fecha de nacimiento Datos de representantes legales (menores) Datos del libro de familia relativos al menor que se matricula Libro de familia numerosa RGI/AES Renta de unidad familiar Datos bancarios Firma

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Google-rekin (US) kontratua. Europako araudiari egokituta dagoen eta Google-k sinatu duen datu pertsonalen babesaren inguruan eredu arautzaile berria ezartzen duen Privacy Shield Privacy EU-US akordioaren araberako legitimazioa.	Contrato con Google (US). Legitimación en virtud del acuerdo EU-US de Privacy Shield Privacy Shield que establece el nuevo modelo regulatorio en materia de protección de datos de carácter personal adaptado a la normativa europea y al que se encuentra suscrito Google
---	---

MUSIKA-IKUSKIZUNETARA SARTZEKO IKASLEENTZAT SARRERA PROMOZIONALEN ESKAERA MUSIKA-SOLICITUD DE ENTRADAS PROMOCIONALES A ESPECTÁCULOS PARA EL ALUMNADO

TRATAMENDU 101
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Ikasleek sarrera promozionalen eskaeren kudeaketa.	Gestión de las solicitudes por el alumnado de entradas promocionales.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.m) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representante.
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Ikasleak. Adingabeko ikasleen lege ordezkariak.	Alumnado. Representantes legales de alumnos menores de edad.
---	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Helbide elektronikoa Eskolako txartela Telefonoa mugikorra Ordainagiria	Nombre y apellidos Dirección electrónica Tarjeta de la escuela Teléfono móvil Justificante de pago

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Google-rekin (US) kontratua. Europako araudiari egokituta dagoen eta Google-k sinatu duen datu pertsonalen babesaren inguruan eredu arautzaile berria ezartzen duen Privacy Shield Privacy EU-US akordioaren araberako legitimazioa.	Contrato con Google (US). Legitimación en virtud del acuerdo EU-US de Privacy Shield Privacy Shield que establece el nuevo modelo regulatorio en materia de protección de datos de carácter personal adaptado a la normativa europea y al que se encuentra suscrito Google
---	---

MUSIKA-IKASKETA-ENTSEGU ARETOEN ERABILERA MUSIKA-USO DE SALAS DE ESTUDIO-ENSAYO

TRATAMENDU 102
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Herritarrek, eskolarenak diren intsonorizatutako entsegu aretoentzat egindako eskaeren datuen kudeaketa.	Gestión de datos de la ciudadanía que solicita salas de ensayo insonorizadas pertenecientes a la escuela.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.m) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Posta-helbidea Helbide elektronikoa Sexua Egindako erreserbari buruzko informazioa	Nombre y apellidos Dirección postal Dirección electrónica Sexo Información sobre la reserva realizada.

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Google-rekin (US) kontratua. Europako araudiari egokituta dagoen eta Google-k sinatu duen datu pertsonalen babesaren inguruan eredu arautzaile berria ezartzen duen Privacy Shield Privacy EU-US akordioaren araberako legitimazioa.	Contrato con Google (US). Legitimación en virtud del acuerdo EU-US de Privacy Shield Privacy Shield que establece el nuevo modelo regulatorio en materia de protección de datos de carácter personal adaptado a la normativa europea y al que se encuentra suscrito Google
---	---

MUSIKA-MUSIKA TRESNEN MAILEGUA MUSIKA-PRÉSTAMO DE INSTRUMENTOS

TRATAMENDU 103
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Musika-tesna, soinu-ekipamendu, bideo, aulki, atril eta antzekoak hiritarrei maileguan uzteko kudeaketa.	Gestión del préstamo de instrumentos, equipamiento de sonido, vídeo, sillas, atriles y similares a la ciudadanía.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 m) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representante.
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Hiritarrak. Entitate publiko edo pribatuen kontakturako pertsonak.	Ciudadanía. Personas de contacto de entidades públicas o
--	--

	privadas.
--	-----------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Helbide elektronikoa Maileguarekin erlazionatuta dagoen informazioa	Nombre y apellidos Dirección electrónica Información relacionada con el préstamo

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarillaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Google-rekin (US) kontratua. Europako araudiari egokituta dagoen eta Google-k sinatu duen datu pertsonalen babesaren inguruan eredu arautzaile berria ezartzen duen Privacy Shield Privacy EU-US akordioaren araberako legitimazioa.	Contrato con Google (US). Legitimación en virtud del acuerdo EU-US de Privacy Shield Privacy Shield que establece el nuevo modelo regulatorio en materia de protección de datos de carácter personal adaptado a la normativa europea y al que se encuentra suscrito Google
---	---

MUSIKA-IKASTAROETARA IZEN-EMATEA MUSIKA-INSCRIPCIÓN A CURSILLOS

TRATAMENDU 104
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Eskolako emanaldietara edo kontzertuetara asistentzia-eskaerari buruzko informazio pertsonalaren kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a la solicitud de asistencia a conciertos o actuaciones de la Escuela.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 m) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representante.
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Ordez kariak. Eskatzaileak.	Personas representantes del centro educativo o institución.
-----------------------------	---

	Personas solicitantes.
--	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Helbide elektronikoa Helbidea Telefonoa Zentroari eta harpidetzari buruzko informazioa Eskaerari buruzko informazioa	Nombre y apellidos Dirección electrónica Dirección Teléfono Información sobre el centro y la inscripción. Información sobre la solicitud.

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Google-rekin (US) kontratua. Europako araudiari egokituta dagoen eta Google-k sinatu duen datu pertsonalen babesaren inguruan eredu arautzaile berria ezartzen duen Privacy Shield Privacy EU-US akordioaren araberako legitimazioa.	Contrato con Google (US). Legitimación en virtud del acuerdo EU-US de Privacy Shield Privacy Shield que establece el nuevo modelo regulatorio en materia de protección de datos de carácter personal adaptado a la normativa europea y al que se encuentra suscrito Google
---	---

MUSIKA-SORKUNTZA ARTISTIKOA MUSIKA-CREACIÓN ARTÍSTICA

TRATAMENDU 105
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Banatzeko asmoz, liburu, CD, metodologia pedagogiko, partituren konponketa, lizentzia eta antzekoak sortzearen kudeaketa.	Gestión de la creación de libros, CDs, metodologías pedagógicas, arreglos de partituras, licencias y similares para su distribución.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 m) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Irakasleak.	Profesores.
-------------	-------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Euskadiko irakurketa publikoko sareko bazkide txartela Helbide elektronikoa Izen-abizenak Jaiotze- data Lanbidea Nortasun- Agiri Nazionala Obrari buruzko informazioa (irudia/ahotsa/liburua/partitura/etab.) Posta-helbidea Sinadura Telefonia	Tarjeta de socio/a de la red de lectura pública de Euskadi Dirección electrónica Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Profesión Documento oficial de identidad Información sobre la obra (imagen/voz/Libro/partitura/etc.) Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Google-rekin (US) kontratua. Europako araudiari egokituta dagoen eta Google-k sinatu duen datu pertsonalen babesaren inguruan eredu arautzaile berria ezartzen duen Privacy Shield Privacy EU-US akordioaren araberako legitimazioa.	Contrato con Google (US). Legitimación en virtud del acuerdo EU-US de Privacy Shield Privacy Shield que establece el nuevo modelo regulatorio en materia de protección de datos de carácter personal adaptado a la normativa europea y al que se encuentra suscrito Google.
---	--

MUSIKA-MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAKO LIBURUTEGIAK ESKAINTZEN DITUEN ZERBITZUAK
MUSIKA-SERVICIOS OFRECIDOS POR LA BIBLIOTECA DE LA ESCUELA DE MÚSICA Y DANZA

TRATAMENDU 106
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Informazio zerbitzua (bloga, ikastaroak, lehiaketak, kontzertuak, gure eremuko festibalak), mailegua, fonoteka, irakurketa eremua, hemeroteka, Internetarako sarbidea (nabigazioa eta Wi-fi), piano bat eta online zerbitzuei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a los servicios de información (blog, cursos, concursos, conciertos, festivales), préstamo, fonoteca, zona de lectura, hemeroteca, acceso a internet), piano y servicios on-line.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 m) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Euskadiko irakurketa publikoko sareko bazkide txartela Helbide elektronikoa Izen-abizenak Jaioteguna Lanbidea Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Tarjeta de socio/a de la red de lectura pública de Euskadi Dirección electrónica Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Profesión Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

MUSIKA-EKITALDI PUBLIKOAK MUSIKA-ACTOS PÚBLICOS

TRATAMENDU 107
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Irakasle eta ikasleen aktazioen argazki eta bideoen kudeaketa. Datu pertsonalak Donostiako Udal Artxiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordeko dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.	Gestión de fotos y videos de actuaciones de profesorado y alumnado. Gestión de las grabaciones o captaciones de imágenes en las que aparecen personas físicas, así como la gestión de las autorizaciones para el tratamiento de la imagen.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 m) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua. DBEOren 6.1.a) artikulua: kaltetutako pertsonaren baimena.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. Artículo 6.1.a) del RGPD: consentimiento de la persona afectada.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskolako ikasle eta irakasleak. Bertaratutako pertsonak.	Profesores y alumnos de la escuela. Personas asistentes.
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategorია bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Sinadura Irudia/Ahotsa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Firma Imagen/voz

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Sare Sozialak. Web. Material dibulгатzailea.	Redes sociales. Web. Material divulgativo.
--	--

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Google-rekin (US) kontratua. Europako araudiari egokituta dagoen eta Google-k sinatu duen datu pertsonalen babesaren inguruan eredu arautzaile berria ezartzen duen Privacy Shield Privacy EU-US akordioaren araberako legitimazioa.	Contrato con Google (US). Legitimación en virtud del acuerdo EU-US de Privacy Shield Privacy Shield que establece el nuevo modelo regulatorio en materia de protección de datos de carácter personal adaptado a la normativa europea y al que se encuentra suscrito Google.
---	--

MUSIKA-ERREGISTROA MUSIKA-REGISTRO

TRATAMENDU 108
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Ikasleekin lotuta ez dauden idatzien erregistro eskaeren kudeaketa.	Gestión de las solicitudes de registro de escritos no relacionados con el alumnado.
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbeharra betetzeko: -39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.	Artículo 6.1.c) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento. - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
---	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Izen-abizenak Nortasun-Agiri Nazionala Sinadura Erregistratu den eskaerari buruzko informazioa	Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Firma Información sobre la solicitud registrada

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Google-rekin (US) kontratua. Europako araudiari egokituta dagoen eta Google-k sinatu duen datu pertsonalen babesaren inguruan eredu arautzaile berria ezartzen duen Privacy Shield Privacy EU-US akordioaren araberako legitimazioa.	Contrato con Google (US). Legitimación en virtud del acuerdo EU-US de Privacy Shield Privacy Shield que establece el nuevo modelo regulatorio en materia de protección de datos de carácter personal adaptado a la normativa europea y al que se encuentra suscrito Google.
---	--

FOMENTO-ENPRESEN ZERBITZU ETA SUSTAPENA FOMENTO-SERVICIOS Y FOMENTO DE EMPRESAS

TRATAMENDU 109
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Enpresa proiektuen laguntza zerbitzu eta sustapenari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa; aholkularitza espezializatua, formakuntza, finantziaketa bilatzea eta laguntzak ematea, zerbitzu estrategikoen sustapen zerbitzuak barne hartuz. Sari eta lehiaketen kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a servicios de apoyo e impulso de proyectos empresariales y fomento de las empresas, incluyendo servicios de consultoría especializada, asesoramiento, formación, búsqueda de financiación, concesión de ayudas y promoción de servicios estratégicos. Gestión de premios y concursos.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.25) artikulua. - 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, diru laguntzei buruzkoa.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 17.1.25) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta pertsona juridikoen ordezkariak	Personas solicitantes y representantes de personas jurídicas.
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Enplegu eta lanbidearen zehaztasunak Helbide elektronikoa Informazio komertziala Izen-abizenak NAN Ordainketak egunean eramatearen ziurtagiriak (Ogasuna, Udala) Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Detalles del empleo y profesión Dirección electrónica Información comercial Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Certificados de estar al corriente de pagos (Hacienda, Ayuntamiento) Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

FOMENTO-ENPRESA ZENTROAK FOMENTO-CENTROS DE EMPRESA

TRATAMENDU 110
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Enpresa jardueretarako aretoak alokatu edo kudeatzeari lotutako datuen tratamenduari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa, kontratistekin enpresa jarduerak koordinatzea barne.

Gestión de la información personal relativa a tratamientos de datos derivados del alquiler y la gestión de espacios empresariales, incluida la coordinación de actividades empresariales con contratistas.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.d) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.25) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.d) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.25) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.

El propio interesado.

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes.
--------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Enplegu eta lanbidearen zehaztasunak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Detalles del empleo y profesión Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

FOMENTO-ENPLEGU ETA FORMAKUNTZA FOMENTO-EMPLEO Y FORMACIÓN

TRATAMENDU 111
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Enplegua bilatzeko politika aktiboak burutzeko beharrezkoa den informazio pertsonalaren kudeaketa, formakuntza zerbitzuak eta bekak ematea barnehartuz.

Gestión de la información personal necesaria para la ejecución de políticas activas para la búsqueda de empleo, incluyendo servicios de formación y concesión de becas.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.25) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 17.1.25) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes.
--------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustea Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Datu akademiko, profesional, curriculum Erroldatzea Helbide elektronikoa Hizkuntzen ziurtagiria Izen-abizenak Jaiotze- data NAN Nazionalitatea Posta-helbidea Sinadura Telefonia	Datos académicos, profesionales, curriculum Empadronamiento Dirección electrónica Certificado de idiomas Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Documento oficial de identidad Nacionalidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

FOMENTO-SMART PROIEKTUAK FOMENTO-PROYECTOS SMART

TRATAMENDU 112
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia Smart planeko proiektuak aurrera eramateko beharrezkoa den informazio pertsonalaren kudeaketa. Proiektu hauek gizarte, ekonomia eta ingurumen jasangarritasun irizpideen arabera hiriaren garapena sustatzen dute. Donostiako Sustapenak bultzatu edo babestutako eta Smart proiektuetara lotutako proiektuei buruzko komunikazio informatzaileen bidalketaren, teknologia aurreratu eta berritzaileen kudeaketa.

Gestión de la información personal necesaria para la ejecución de proyectos incluidos en el Plan Smart Donostia que impulsan el desarrollo de la ciudad bajo criterios de sostenibilidad social, económica y medioambiental. Gestión del envío de comunicaciones informativas sobre proyectos vinculados a proyectos Smart, de tecnologías avanzadas e innovadoras, impulsados o apoyados por Fomento San Sebastián.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.ñ) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.30) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Artículo 25.2.ñ) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.30) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Parte hartzaileak.	Personas participantes.
--------------------	-------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Ezaugarrien arabera proiektuetan parte hartzetik ondorioztatzen diren datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Jaiotze- data NAN Posta-helbidea Sinadura Tecnologia datuak Telefonia	Datos diversos derivados de la participación en los proyectos en función de sus características Dirección electrónica Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Datos de tecnología Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan. Hala ere, zerbitzua ematea Europar Batasunaren barruko eta kanpoko zerbitzu hornitzaileekin datuak partekatzea eskatzen badu, Estatu Batuak-Europar Batasuna Privacy Shield akordiora atxikitzea bermatzen da. Edo, datuen tratamenduan konfidentzialtasun eta segurtasun berme egokiak betetzea.	No se dan en el ámbito de este tratamiento. No obstante, en el caso de que la prestación de servicios requiera compartir datos con prestadores de servicios dentro y fuera de la Unión Europea que dan soporte a la gestión de este este tratamiento, se garantiza su adhesión al acuerdo Estados Unidos-Unión Europea Privacy Shield o Escudo de Privacidad o al cumplimiento de las garantías adecuadas de confidencialidad y seguridad en el tratamiento de los datos.
--	---

FOMENTO-WIFI ERABILTZAILEAK FOMENTO-USUARIOS WIFI

TRATAMENDU 113
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal-wifi zerbitzura sartzen diren pertsonen wifi-kanal seguru baten bitartez internetera sarbide ematea errazteko beharrezkoa den informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal necesaria para facilitar el acceso a internet mediante un canal wifi seguro a las personas que acceden a al servicio wifi municipal.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.ñ) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.30) artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.ñ) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.30) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da. Sartu datuak 2 urtez.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
Datos de accesos, 2 años.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.

El propio interesado.

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Udal wifi sarearen erabiltzaileak.	Personas usuarias de la red wifi municipal.
------------------------------------	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Herritar txartela Konexioei dagokien datuak	Tarjeta ciudadana Datos relativos a las conexiones

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan. Hala ere, zerbitzua ematea Europar Batasunaren barruko eta kanpoko zerbitzu hornitzaileekin datuak partekatzea eskatzen badu, Estatu Batuak-Europar Batasuna Privacy Shield akordiora atxikitzea bermatzen da. Edo, datuen tratamenduan konfidentzialtasun eta segurtasun berme egokiak betetzea.	No se dan en el ámbito de este tratamiento. No obstante, en el caso de que la prestación de servicios requiera compartir datos con prestadores de servicios dentro y fuera de la Unión Europea que dan soporte a la gestión de este este tratamiento, se garantiza su adhesión al acuerdo Estados Unidos-Unión Europea Privacy Shield o Escudo de Privacidad o al cumplimiento de las garantías adecuadas de confidencialidad y seguridad en el tratamiento de los datos.
--	---

FOMENTO-TALENT HOUSE FOMENTO-TALENT HOUSE

TRATAMENDU 114
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Ikertzaileentzako Talent Housen aldi baterako ostataua emateko beharrezkoa den informazio pertsonalaren kudeaketa. Helburua da tokiko I+G+B zentroei laguntza eskaintzea ikerketa lanak hirian egingo dituzten profesionalak erakartzeko

Gestión de la información personal necesaria para el alojamiento transitorio en el Talent House para personal investigador. Persigue facilitar a los centros de I+D+i locales su labor de captación de profesionales que desarrollen sus trabajos de investigación en la ciudad.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.

Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da. Kontabilitate eta zerga-dokumentazioa merkataritza elburuetarako: 6 urte.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
Documentación contable y fiscal a efectos mercantiles: 6 años.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen-abizenak Jaiotze- data Maila akademikoa, esperientzia profesionala eta inbestigatzailea NAN Nazionalitatea Posta-helbidea Telefonoa	Dirección electrónica Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Nivel académico, experiencia profesional e investigadora Documento oficial de identidad Nacionalidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

FOMENTO-UBA ATERPETXEA FOMENTO-UBA ATERPETXEA

TRATAMENDU 115
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Aterpean ostatu hartzeko beharrezkoa den informazio pertsonalaren kudeaketa	Gestión de la información personal necesaria para el alojamiento en el albergue.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.	Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da. Kontabilitate eta zerga-dokumentazioa merkataritza elburuetarako: 6 urte.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación. Documentación contable y fiscal a efectos mercantiles: 6 años.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes
---------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Aterpearen ordainketara lotutako datu ekonomikoak Helbide elektronikoa Izen-abizenak Jaiotze- data NAN Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Datos económicos vinculados al pago del alojamiento Dirección electrónica Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento
--	--

FOMENTO-SUSTAPENAREN IRIZPEN ETA ERREKLAMAZIOAK FOMENTO-SUGERENCIAS Y RECLAMACIONES DE FOMENTO

TRATAMENDU 116
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Sustapen sailean jasotako irizpen edo erreklamazioak kudeatzeko beharrezkoa den informazio pertsonalaren kudeaketara	Gestión de la información personal necesaria para gestionar las sugerencias o reclamaciones recibidas en Fomento.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari esleitutako lege betebeharrak bat betetzeko: - 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable de tratamiento: - Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Irizpen edo erreklamazioaren objektua Izen-abizenak NAN Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Dirección electrónica Objeto de la sugerencia o reclamación Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento
---	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

FOMENTO-PLAN ESTRATEGIKOA FOMENTO-PLAN ESTRATÉGICO

TRATAMENDU 117
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia Estrategia Bulegoaren jarduerekin lotutako datuen tratamendua, hiriaren planestrategikoa egitera zuzenduta daudenak eta plan estrategikotik ondorioztatzen diren proiektu eta ekimenetan parte hartzea. Ikerketa, hiritarren galdeketa, aldizkarien publikazio eta newsletterrei dagokien datu pertsonalen kudeaketa.	Tratamientos de datos relacionados con las actividades de la Oficina de Estrategia de Donostia, enfocadas a la elaboración del Plan Estratégico de la ciudad y a la participación en proyectos e iniciativas derivadas del Plan Estratégico. Gestión de datos personales relativos a estudios, encuestas ciudadanas, publicaciones de revistas y newsletters.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Hiritarrak.	Ciudadanía.
-------------	-------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Enpresen duen kargua Helbide elektronikoa Irudia Izen-abizenak Nabigagarritasunaren analisia Posta-helbidea Telefonoa	Cargo que ocupa en la empresa Dirección electrónica Imagen Nombre y apellidos Análisis de navegabilidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento
---	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

FOMENTO-EUROPAKO PROGRAMAK FOMENTO-PROGRAMAS EUROPEOS

TRATAMENDU 118
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Europa esparruko proiektuetan, EBak batera finantziatu dituen beste komunitate-kide batzuekin batera, Donostiako Sustapenaren parte hartzeari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la participación de Fomento de San Sebastián en proyectos de ámbito europeo, conjuntamente con otros socios comunitarios y cofinanciados por la UE.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 10.3 artikulua.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 10.3 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Parte hartzaileak.	Personas participantes.
--------------------	-------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	akademiko profesionalak Enplegu datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak NAN Posta-helbidea Telefonoa	Académicos y profesionales Datos del empleo Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak. Europako erakundeak. Proiektuetan parte hartzen duten beste bazkideak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento. Organismos europeos. Otros socios participantes en los proyectos.
---	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

FOMENTO-FILM COMMISSION FOMENTO-FILM COMMISSION

TRATAMENDU 119
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia - San Sebastián Film Commissionari erlazionaturiko informazio pertsonalaren kudeaketa Donostiako Udal eta Donostiako Sustapeneko zerbitzu bat da hiria eta tokiko/probintziako ikus-entzunezko industria sustatu eta bultzatzeko. Hirian filmazioen hartze eta arreta bulegoa da. Nagusiki filmatze baimenak tramitatzen ditu eta hiria sustatzen du.

Gestión de la información personal relativa a la Donostia – San Sebastián Film Commission es un servicio de Fomento de San Sebastián y del Ayuntamiento de San Sebastián para promover y promocionar la ciudad y la industria audiovisual local. Es la Oficina de atención y captación de rodajes en la ciudad. Principalmente tramita permisos de rodaje y promociona la ciudad.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.a) artikulua: kaltetutako pertsonaren baimena.
DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.25) artikulua.
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.h) artikulua.

Artículo 6.1.a) del RGPD: consentimiento de la persona afectada.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 17.1.25) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Artículo 25.2.h) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak.	Personas solicitantes.
---------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Enplegu datuak Helbide elektronikoa Izen-abizenak NAN Posta-helbidea Produktore eta filmatze enpresetako ordezkarien datuak Telefonia	Datos del empleo Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Datos relativos a las personas representantes de productoras o empresas de rodaje Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

**FOMENTO-BIDEO ZAINITZA
FOMENTO-VIDEOVIGILANCIA**

TRATAMENDU 120
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Pertsonen, ondareen eta instalazioen segurtasuna bermatzea.	Garantizar la seguridad de personas, bienes e instalaciones
---	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa bada interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 d), 25.2.f) eta 82 artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.3) artikulua. - Martxoaren 30eko 4/2015 Lege Organikoak, herritarren segurtasuna babesteari buruzkoak.	Artículo 6.1 e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.d), 25.2.f) y 82 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.3) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de protección de la seguridad ciudadana.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datuak hilabeteko epean, gehienez, hartu zirenetik ezereztuko dira, salbu eta gorde egin behar badira, pertsonen, ondasunen edo instalazioen osotasunaren kontrako ekintzak burutu direla egiaztatzeko (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa).	Los datos serán suprimidos en el plazo máximo de un mes, salvo cuando hubieran de ser conservados para acreditar la comisión de actos que atenten contra la integridad de las personas, bienes o instalaciones (Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales).
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna.	El propio interesado.
--------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bideo zaintzaz zaindutako guneetara sartzen diren pertsonak.	Personas que acceden a las zonas videovigiladas
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoriaz bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Irudia	Imagen

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat datoz urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak aurreikusten duenarekin, zeinak Administrazio Elektronikokoaren eremuan Segurtasunerako Eskema Nazionala arautzen duen. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babesarako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Tratamendu honen eremuan ez dira ematen.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

ETXEGINTZA-UDAL OBRA PUBLIKOA: PROIEKTUAK ETA PLANAK ETXEGINTZA-OBRA PUBLICA MUNICIPAL: PROYECTOS Y PLANES

TRATAMENDU 121
Proiektu eta Obretako Zuzendaritza / Dirección de Proyectos y Obras

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Obra publikoetarako dokumentazioa bidaltzea Proiektu eta Obretako zuzendaritzara.	Aportar documentación a la dirección de Proyectos y Obras para realizar obras públicas
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.c) artikulua ezarritako legezko betebeharrak betetzea: - 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena. - 2568/1986 Errege Dekretua, azaroaren 28koa, Toko Erakundearen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamendua onartzen duena. - 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratua. - 1627/1997 Errege Dekretua, urriaren 24koa, eraikuntzako obretako segurtasuneko eta osasuneko gutxienezko xedapenak ezartzen dituena. - 112/2012 Dekretua, ekainaren 26koa, eraikuntza eta eraispenezko hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzeko dena.	Cumplimiento de obligación legal art 6.1.c) RGPD: - Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común - Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales - Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público - Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción - Decreto 112/2012, de 26 de junio, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Kontserbazio iraunkorra	Conservación permanente.
-------------------------	--------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	El propio interesado y/o representantes
--	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo ordezkariak	Personas solicitantes y/o representantes
----------------------------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Eskareri lotutako datuak eta eranskinak Generoa Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	Datos vinculados a la solicitud y documentos anexos Género Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ETXEGINTZA-ETXEBIZITZA ESKATZAILEAK ETXEGINTZA-SOLICITANTES DE VIVIENDA

TRATAMENDU 122
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Etxebizitza eskaera eta esleipen prozedurak kudeatzea.	Gestión del proceso de solicitud y adjudicación de vivienda
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua Funtsezko interés publikoa: DEBOren 9.2.g) artikulua Botere publikoaren egikaritza: 3/2015 Legea, Ekainaren 18koa, Etxebizitzarenablik Adostasuna datuak komunikatzeko: DBEOren 9.2.a) artikulua	Ejercicio de potestad pública: art. 6.1.e) Reglamento Europeo de Protección de Datos Interés público esencial: art. 9.2.g) Reglamento Europeo de Protección de Datos Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda del País Vasco Consentimiento para las comunicaciones de datos: art. 9.2.a) Reglamento Europeo de Protección de Datos.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Tratamenduaren objektu diren datu pertsonalak jaso ziren helburua betetzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira. Horrez gain, tratamendutik edo horren helburuetatik ondorioztatu daitezkeen erantzukizun posibleak zehazteko kontserbatuko dira.	Los datos personales objeto de tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.
--	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	La persona interesada o su representante
--	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak Elkarbizitza unitatearen kideak	Personas solicitantes Personas miembros de la unidad convivencial
--	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasunarekin lotutako datuak: mugikortasun murriztua, ezgaitasun fisiko edo psikikoaren adierazpena, mendekotasun adierazpena, etxeko indarkeria edo/eta genero indarkeria, gaixotasun mentalak, desgaitasun intelektuala eta garapenari buruzkoa, terrorismo biktimak.	Datos relativos a la salud: movilidad reducida, declaración de incapacidad física o psíquica, declaración de dependencia violencia doméstica y/o de género, enfermedades mentales, discapacidad intelectual y del desarrollo, víctima del terrorismo.
Identifikazio datuak Datos identificativos	Adina Datu ekonomiko-finantzieroak Egoera zibila Eskatzailearen eta elkarbizitza unitateko kideen diru sarrerak Eskatzailearen eta elkarbizitza unitateko kideen telefonoa Ezaugarri pertsonalen datuak: jaiotze data eta lekua Helbide elektronikoa Hiriarekin duen lotura mota Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea	Edad Datos económico-financieros Estado civil Ingresos del solicitante y de otros miembros de la unidad convivencial Dirección postal Datos de características personales: fecha y lugar de nacimiento Dirección electrónica Tipo de vinculación con la ciudad Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta udalinformazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la udalinformación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Etxebizitzetan, enpresa eraikitzailea. • Alokairuetan, Eusko Jaurlaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Politiketako Saila. • Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	En viviendas, a la empresa constructora. • En alquiler, al Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco • Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento
---	---

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

EZ	NO
----	----

ETXEGINTZA-ALOKAIRUEN KUDEAKETA ETXEGINTZA-GESTIÓN DE ALQUILERES

TRATAMENDU 123
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Alokairu-erregimenean dauden etxebizitzaren eskaera eta esleipen prozesuak kudeatzea. Era berean, esleipenetan, trukeetan eta egokitutako etxebizitzatik ondoriozta daitezkeen bestelako kudeaketetan egiten diren aldaketen kudeaketa. Eta garajera alokatzeko eskaeran eta garajeko giltzak eta garajea irekitzeko urrutiko kontrolagailua ematea.

Gestión del proceso de solicitud y adjudicación de vivienda en régimen de alquiler así como gestión de modificaciones en las asignaciones, permutas y otras gestiones derivadas de la utilización de la vivienda asignada. Así como para la solicitud de alquiler de garaje y/o entrega de llave y mando a distancia para la apertura.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritzaren DBEOren 6.1.e) artikulua
Funtsezko interes publikoa: DBEOren 9.2.g) artikulua
Botere publikoaren egikaritzaren 3/2015 Legea, Ekainaren 18koa, Etxebizitzaren arloko Adostasuna datuak
komunikatzeko: DBEOren 9.2.a) artikulua

Ejercicio de potestad pública: art. 6.1.e) Reglamento Europeo de Protección de Datos
Interés público esencial: art. 9.2.g) Reglamento Europeo de Protección de Datos
Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda del País Vasco
Consentimiento para las comunicaciones de datos: art. 9.2.a) Reglamento Europeo de Protección de Datos

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Tratamenduaren objektu diren datu pertsonalak jaso ziren helburua betetzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira. Horrez gain, tratamendutik edo horren helburuetatik ondorioztatu daitezkeen erantzukizun posibleak zehazteko kontserbatuko dira.

Los datos personales objeto de tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	La persona interesada o su representante
--	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Inskribatutako eskatzaileak	Etxebizitza	Eskatzaileen	Udal	Erregistroan	Personas solicitantes inscritas previamente en el Registro Municipal de Solicitantes de Vivienda
-----------------------------	-------------	--------------	------	--------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak: menpekotasun, mugikortasun edo ezgaitasun beharrianak direla eta etxebizitza mota aldatzeari lotutako mediku-txostenak	Datos de salud: informe médicos vinculados a permutas de tipo de vivienda por necesidades de dependencia, movilidad o incapacidad
Identifikazio datuak Datos identificativos	Adina Egoera zibila Helbide elektronikoa Izen-abizenak Kontu korrontearen zenbaia, eskatzailearen eta elkarbizitza unitateko kideen diru sarrerak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Telefonia	Edad Estado civil Dirección electrónica Nombre y apellidos Número de cuenta corriente, ingresos de la persona solicitante y de otras personas miembros de la unidad convivencial. Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta udalinformazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la udalinformación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Notarriotzak • Letradu eta prokuradoreak • Legeak ezarritakoak	Notarías • Letrados y Letradas/Procuradores y Procuradoras • Las establecidos legalmente
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ETXEGINTZA-ALOKABIDE PROGRAMA ETXEGINTZA-PROGRAMA ALOKABIDE

TRATAMENDU 124
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Etxebizitza libre hutsen alokairuak kudeatzea.	Gestión de alquiler relativo a vivienda libre vacía
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritzza: DBEOren 6.1.e) art. Funtsezko interes publikoa: DBEOren 9.2.g) artikulua 3/2015 Legea, ekainaren 18Koa, Etxebizitzarena. Adostasuna datuak komunikatzeko: DBEOren 9.2.a) artikulua	Ejercicio de potestad pública: Artículo 6.1.e) Reglamento Europeo de Protección de Datos Interés público esencial: art. 9.2.g) Reglamento Europeo de Protección de Datos Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda del País Vasco Consentimiento para las comunicaciones de datos: art. 9.2.a) Reglamento Europeo de Protección de Datos
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Tratamenduaren objektu diren datu pertsonalak jaso ziren helburua betetzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira. Horrez gain, tratamendutik edo horren helburuetatik ondorioztatu daitezkeen erantzukizun posibleak zehazteko kontserbatuko dira.	Los datos personales se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que fueron recabados y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta ordezkaria Hirugarrenak	La persona interesada o su representante Terceras personas
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak Etxebizitzen jabeak Abalistak	Personas solicitantes Personas propietarias de viviendas Avalistas
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustea Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos		

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta udalinformazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la udalinformación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Notariotzak (obren, kalteen eta konponketen egiaztapena) Aseguru-bitartekariak Beste Administrazio Publikoak	Notarías (comprobación de obras, daños y reparaciones) Mediadores de seguros Otras Administraciones Pública Los establecidos legalmente en el ámbito de aplicación del fichero
--	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ETXEGINTZA-BIRGAITZERAKO UDAL LAGUNTZEN ESKAERA
ETXEGINTZA-SOLICITUD DE AYUDAS MUNICIPALES A LA REHABILITACIÓNTRATAMENDU 125
/**1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO**

Eraikinen eta etxebizitzien birgaitze prozesuak tramitatzea	Tramitación de los procesos de rehabilitación de edificios y viviendas
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritza DBEOren 6.1.e) artikulua Funtsezko interes publikoa: DBEOren 9.2.g) artikulua Araudia: Apirilaren 2ko, 7/1985 legea, toki-araubidearen oinarriak arautzen dituenak	Ejercicio de la potestad pública art 6.1.e) Reglamento Europeo de Protección de Datos Interés público esencial: art. 9.2.g) Reglamento Europeo de Protección de Datos Normativa: Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Tratamenduaren objektu diren datu pertsonalak jaso ziren helburua betetzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira. Horrez gain, tratamendutik edo horren helburuetatik ondorioztatu daitezkeen erantzukizun posibleak zehazteko kontserbatuko dira.	Los datos personales objeto de tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO**DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS**

Interesduna bera	La persona interesada
------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun datuak	Datos discapacidad
Identifikazio datuak Datos identificativos	Birgaituko den etxebizitza eta egingo diren obrak Datu ekonomiko-finantzieroak: Eskatzailearen eta elkarbizitza unitateko kideen diru sarrerak. Eskatzailearen datuak: izen-abizenak, NAN, helbidea, telefonoa, mail, komunitate akta, fax, elkarbizitza unitatea- Jabekideen erkidegoaren ordezkariaren eta bankuko kontu korrontearen titularren datuak Ondasun higiezinaren jabetza frogatzen duten dokumentuak. Ordainketak egunean izatea frogatzen duten dokumentuak	Vivienda a rehabilitar y obras a realizar Datos económico financieros: ingresos del solicitante y de otros miembros de la unidad convivencial. Datos identificativos de la persona solicitante: nombre y apellidos, CIF/NIF, domicilio, teléfono, mail, acta de comunidad, fax, unidad convivencial. Datos de la persona representante de la comunidad de propietarios/as y de la persona titular de la cuenta Documentos acreditativos de la propiedad del inmueble. Documentos acreditativos de estar al corriente de pago

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta udalinformazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la udalinformación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Eusko Jaurilaritzaren Etxebizitza eta Gizarte Politiken Saila. • Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco • Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento
---	---

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ETXEGINTZA-ETXEBITZA ESKATZAILEEN UDAL ERREGISTROAN IZENA EMATEKO ESKABIDEA ETXEGINTZA-REGISTRO MUNICIPAL DE SOLICITANTES DE VIVIENDA

TRATAMENDU 126
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Etxebizitza Eskatzaileen Donostiako Udal Erregistroan inskribatzea	Inscripción en el Registro Municipal de Solicitantes de Vivienda del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.
--	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren izenean egindako jarduera DBEOren 6.1.e) artikulua.	Artículo 6.1 e) del Reglamento Europeo de Protección de Datos Cumplimiento de una misión de interés público.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Tratamenduaren objektu diren datu pertsonalak jaso ziren helburua betetzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira. Horrez gain, tratamendutik edo horren helburuetatik ondorioztatu daitezkeen erantzukizun posibleak zehazteko kontserbatuko dira.	Los datos personales objeto de tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que pudieran derivarse de dicha finalidad y del tratamiento de los datos
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	La persona interesada o su representante Acompañantes
--	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta/edo ordezkariak Bizikideak	Personas solicitantes y/o representantes Convivientes
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Ezgaitasun datuak	Datos discapacidad
Identifikazio datuak Datos identificativos	Azalera-eskubideen (erosketan) edo alokairuan Erroldatze-datuak Eskaerari lotutako datuak eta eranskinak Eskatzaile eta elkarbizitzako kide gustien NAN edo AIZ agirien fotokopiak (tutularrak izan zein elkarbititzako kide hutsak izan) eta familia-liburua (seme-alabak dauden kasuetan bakarrik) Familia liburua Genero indarkeriaren biktima Genero indarkeriaren kasuetan, eskumena duen erakundeak emandako ziurtagiria Generoa Helbide elektronikoa Izen abizenak Lan harremana Donostiarekin Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Senar emazteen banantze edo dibortzio kasuan epai irmoaren eta hitzarmen erregulatzailearen fotokopiak (eta jatorrizko agiriak alderatzeko) Sinadura Telefonoa	Régimen de acceso: derecho de superficie en compra o alquiler Datos de empadronamiento Datos vinculados a la solicitud y documentos anexos Fotocopia del DNI o NIE de todas las personas solicitantes y acompañantes, vayan a ser o no titulares, y del libro de familia en el caso de que haya hijas o hijos Libro de familia Víctima de violencia de género/doméstica Certificado administrativo de la circunstancia de violencia doméstica Género Dirección electrónica Nombre y apellidos Relación laboral con Donostia Documento oficial de identidad Dirección postal En caso de sepración o divorcio, sentencia firme y convenio regulador regulador Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta udalinformazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la udalinformación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

ETXEGINTZA-UDAL ETXEBIZITZA PARKEAREN BIDEOZAINITZA
ETXEGINTZA-VIDEOVIGILANCIA DEL PARQUE MUNICIPAL DE VIVIENDA

TRATAMENDU 127
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hurrengo alderdiei dagokien Bideozaintza: - Bandalismoaren prebentzioa - Mantentze lanen eta elementu erkideen berritzea gauzatzen delaren egiaztapena - Inspekzio helburuarekin, udal parkearen etxebizitzak okupazio baldintzak betez erabiltzen direla, okupazioaren egoerak, azpierzendamentuak, elementu erkideen erabilpen ezegokia edo baimenduta ez dagoen beste erabilera baterako erabiltzea ziurtatzeko ebidentziak lortzea.	Videovigilancia relativa a los siguientes aspectos: - Prevención del vandalismo - Verificación de la ejecución de los trabajos de mantenimiento y renovación de elementos comunes. - Obtención de evidencias con fines de inspección relativa al uso de viviendas del parque municipal conforme a sus condiciones de su ocupación, comprobación de supuestos de sobre ocupación, subarrendamiento, deficiente uso elementos comunes o utilización de la vivienda para un destino no permitido.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
-------------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Interes publikoaren izenean egindako jarduera DBEOren 6.1.e) artikulua.	Artículo 6.1 e) del Reglamento Europeo de Protección de Datos Cumplimiento de una misión de interés público.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

DBEBaren, azaroaren 8ko, 1/2006 Instrukzioa, kamera edo bideokameren bidez bideozaintza helburuarekin datu pertsonak tratatzeari buruzkoa.	1 mes por Instrucción 1/2006, de 8 de noviembre, de la AEPD, sobre tratamiento de datos personales con fines de videovigilancia a través de sistemas de cámaras o videocámaras
--	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	La persona interesada
------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bizilagunak instalazioen mantenu eta konponketentzako langileak eta bisitariak orokorrean	Personas residentes personal empleado de mantenimiento y reparación de las instalaciones y personas visitantes en general
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustea Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Irudia	Imagen
Identifikazio datuak Datos identificativos		

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta udalinformazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la udalinformación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento
--	---

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

KULTURA-DONOSTIA KULTURA BAZKIDEAK KULTURA-SOCIOS DONOSTIA KULTURA

TRATAMENDU 128
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia Kulturako bazkideei buruzko informazio pertsonalaren kudeaketa, baita Donostia Kulturak antolatu edo programatutako ekitaldi kulturalen gaineko komunikazio Informatzaileen kudeaketa.	Gestión de la información personal relativa a los socios de Donostia Kultura, así como de las comunicaciones informativas sobre los eventos culturales organizados o programados por Donostia Kultura.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonoa	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.m) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua. -DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.	Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local. - Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. -Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales.
--	--

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Ftxategiei eta dokumentazioari buruzko Donostiako Udaleko araudian xedatutakoa aplikatuko da.	Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representante.
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak. Guraso edo tutoreak. Bazkideak diren pertsonak.	Personas solicitantes. Padres o tutores. Personas que son socias.
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Bazkide txartelaren zenbakia Euskara maila Helbide elektronikoa Irudiak Izen-abizenak Jaiotze- data Lanbidea Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sexua Sinadura Telefonia	NºTarjeta socio Nivel de euskera Dirección electrónica Imagen Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Profesión Documento oficial de identidad Dirección postal Sexo Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KULTURA-DIRU LAGUNTZAK KULTURA-SUBVENCIONES

TRATAMENDU 129
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia Kulturari Irabazi asmorik gabeko diru laguntzak eskatu eta emateari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la solicitud y concesión de subvenciones para entidades sin ánimo de lucro por Donostia Kultura.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-Laguntzei buruzko Lege Orokorra.
- Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearena.
- Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Tratamenduaren objektu diren datu pertsonalak jaso ziren helburua betetzeko beharrezkoak diren bitartean gordeko dira. Horrez gain, tratamendutik edo horren helburuetatik ondorioztatu daitezkeen erantzukizun posibleak zehazteko kontserbatuko dira.

Los datos personales objeto de tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que pudieran derivarse de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria	La persona interesada o su representante
--	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak eta pertsona juridikoen ordezkariak.	Personas solicitantes y representantes de personas jurídicas.
---	---

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	faxa Generoa Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sinadura Telefonoa	fax Género Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta udalinformazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la udalinformación del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián
--	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento
---	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KULTURA-ERABILTZAILE ETA PARTE HARTZAILEAK KULTURA-USUARIOS Y PARTICIPANTES

TRATAMENDU 130
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Zentru, liburutegi, antzoki eta museoko erabiltzaileen datuen kudeaketa, baita Donostia Kulturak antolatutako jardueren (festak, lehiaketa, ekitaldiak, etab.) parte hartzaileenak ere. Jardueretan parte hartzeko sarreraren salmenta edo ordainketen kudeaketa.

Gestión de datos de los usuarios de centros, bibliotecas, teatros y del museo, así como de los participantes de actividades organizadas por Donostia Kultura (fiestas, concursos, eventos, etc.). Gestión venta de entradas o pago para participar en actividades.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 m) artikulua.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.20) artikulua.
DBEOren 6.1.b) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da interesduna parte den kontratu bat gauzatzeko edo interesdunaren eskariz kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeko.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Artículo 25.2.m) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases de Régimen Local.
- Artículo 17.1.20) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
Artículo 6.1.b) del RGPD: el tratamiento es necesario para la ejecución de un contrato en el que el interesado es parte o para la aplicación a petición de este de medidas precontractuales.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da. Kontabilitate dokumentazioa eta zerga-helburuetarako: 4 urte.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
Documentación contable y a efectos fiscales: 4 años.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.	El propio interesado y/o representante.
---	---

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak Guraso edo tutoreak	Personas solicitantes. Padres o tutores.
----------------------------------	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak	Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Bazkide txartelaren zenbakia Euskara maila Helbide elektronikoa Irudiak Izen-abizenak Jaiotze- data Lanbidea Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sexua Sinadura Telefonoa	NºTarjeta socio Nivel de euskera Dirección electrónica Imagen Nombre y apellidos Fecha de nacimiento Profesión Documento oficial de identidad Dirección postal Sexo Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito
---	---

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KULTURA-ERREKLAMAZIOAK KULTURA-RECLAMACIONES

TRATAMENDU 131
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia Kulturean aurkeztzen diren kexa eta erreklamazio espedienteen kudeaketa, izapidetza eta ebazpena.

Gestión, tramitación y resolución de los expedientes de reclamaciones que sean presentados ante Donostia Kultura.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.
- Urriaren 1eko, 40/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.
DBEOren 9.2.g) artikulua: tratamendua beharrezkoa da funtsezko interes publiko berezi bati buruzko arazoak direla medio.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.
- Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.
Artículo 9.2.g) del RGPD: el tratamiento es necesario por razones de un interés público esencial.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko Donostiako Udalaren araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación del Ayuntamiento de San Sebastián.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.

El propio interesado y/o representante.

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes.
--------------	------------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos	Osasun datuak	Datos de salud
Identifikazio datuak Datos identificativos	Erreklamazioa oinarritzen den dokumentazioa Fakturak Helbide elektronikoa Herriartasuna Irudia Izen-abizenak Jaiotze-data eta -lekua Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Sexua Sinadura Telefonia	Documentación en que se sustente la reclamación Facturas Dirección electrónica Nacionalidad Imagen Nombre y apellidos Lugar y fecha de nacimiento Documento oficial de identidad Dirección postal Sexo Firma Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KULTURA-INFORMAZIO-ESKAERAK, KEXAK ETA IRADOKIZUNAK KULTURA-PETICIONES DE INFORMACIÓN, QUEJAS Y SUGERENCIAS

TRATAMENDU 132
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia Kulturari buruz hiritarrek egindako informazio eskaeren, iradokizunen eta kexen kudeaketa, izapidetza eta erantzuna.

Gestión, tramitación y respuesta a las peticiones de información, quejas y sugerencias formuladas por la ciudadanía sobre Donostia Kultura.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:
- Urriaren 1eko, 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:
- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Honako tratamendu honen xede diren datu pertsonalak behar diren denboran gorde egin behar dira helburu hori betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko. Fitxategiei eta dokumentazioari buruzko Donostiako Udalaren araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Los datos personales objeto del presente tratamiento se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos. Será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación del Ayuntamiento de San Sebastián

6. TRATAMENDUAREN DESKRIKAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera edo/eta bere ordezkaria.

El propio interesado y/o representante.

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak

Personas solicitantes.

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustea Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Egindako informazio eskaeren, kexen edo iradokizunen gaineko beste datu batzuk. Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Posta-helbidea Telefonoa	Otros datos sobre la petición de información, queja o sugerencia planteada. Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Dirección postal Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarrilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
--	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

KULTURA-BIDEO ZAINZA KULTURA-VIDEOVIGILANCIA

TRATAMENDU 133
/

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Donostia Kulturaren ekipamenduetan pertsonen, ondareen eta instalazioen segurtasuna bermatzea.	Garantizar la seguridad de personas, bienes e instalaciones en los equipamientos de Donostia Kultura.
--	---

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko: - 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2 d) artikulua. - 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.3) artikulua. - Martxoaren 30eko 4/2015 Lege Organikoak, herritarren segurtasuna babesteari buruzkoa.	Artículo 6.1 e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento: - Artículo 25.2.d) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local. - Artículo 17.1.3) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi. - Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de protección de la seguridad ciudadana.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datuak hilabeteko epean, gehienez, hartu zirenetik ezereztuko dira, salbu eta gorde egin behar badira, pertsonen, ondasunen edo instalazioen osotasunaren kontrako ekintzak burutu direla egiaztatzeko (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa).	Los datos serán suprimidos en el plazo máximo de un mes, salvo cuando hubieran de ser conservados para acreditar la comisión de actos que atenten contra la integridad de las personas, bienes o instalaciones (Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales).
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera.	El propio interesado.
-------------------	-----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Bideo zaintzaz zaindutako guneetara sartzen diren pertsonak.	Personas que acceden a las zonas videovigiladas.
--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategorია bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Irudiak	Imagen

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legalki ezarritakoak eta tratamendu honen eremuan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
--	--

10. DATUEN NAIORTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez dira ematen tratamendu honen esparruan.	No se dan en el ámbito de este tratamiento.
--	---

UDAL ARGITALPEN ETA INFORMAZIO ZERBITZUETARAKO HARPIDETZAK SUSCRIPCIONES A PUBLICACIONES Y SERVICIOS DE INFORMACIÓN MUNICIPALES

TRATAMENDU 134
Lehendakariitzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Hirugarrenek argitalpenetara, buletineta, inprimaketara eta alta edo erregistroa eskatzen duen edozein udal informazio-zerbitzutara egindako harpidetzak izapidetzea eta kudeatzea. Udalaren web-orrian eta Udalaren sare sozialetako profiletan edukiak argitaratzeko kudeaketa.

Tramitación y gestión de las suscripciones realizadas por terceros a publicaciones, boletines, formularios y cualesquiera servicios de información municipales que requieran alta o registro. Gestión de la publicación de contenidos en la página web municipal y perfiles de redes sociales del Ayuntamiento.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefonia	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Datu Babesen Erregelamendu Orokorreko 6.1.a) artikulua baitan, interesdunak adostasuna eman du bere datu pertsonalak tratatzeko helburu zehatz batzuetarako. -39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazioaren Prozedimendu Orokorreko 41. artikulua.

Artículo 6.1.a) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 el interesado dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.
- Artículo 41 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común.

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datuak gorde egingo dira, bildu ziren helburua betetzeko eta helburu horretatik eta datuen tratamendutik erator daitezkeen erantzukizunak zehazteko behar den denboran.

Los datos serán conservados durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna	Interesado
-------------	------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Interesduna	Interesado
-------------	------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-hausteak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen-abizenak Izen edo sozietatearen izena Nortasun- Agiri Nazionala Telefonoa	Dirección electrónica Nombre y apellidos Nombre o razón social Documento oficial de identidad Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

HERRITARREN POSTONTZIA BUZÓN DE LA CIUDADANÍA

TRATAMENDU 135
Lehendakariitzako Zuzendaritza / Dirección de Presidencia

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Udal zerbitzuak hobetzeko hiritarrek egindako kontsulten, kexen eta iradokizunen tramitazioari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa.

Gestión de la información personal relativa a la tramitación de consultas, quejas y sugerencias de la ciudadanía para la mejora de los servicios municipales.

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoan oinarritutako helburuetarako.	Artículo 6.1.e) RGPD, en cumplimiento de una misión realizada en interés público.
---	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Erabateko ezabatzea 5 urtetan.	Eliminación total a los 5 años.
--------------------------------	---------------------------------

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

Interesduna bera	El propio interesado
------------------	----------------------

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

Eskatzaileak	Personas solicitantes
--------------	-----------------------

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustek Infracciones		
------------------------------	--	--

Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos	Helbide elektronikoa Izen-abizenak Nortasun- Agiri Nazionala Telefonoa	Dirección electrónica Nombre y apellidos Documento oficial de identidad Teléfono

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián.
---	--

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

Ez	No
----	----

DOKUMENTUEN KONTSULTA ETA KOPIA CONSULTA Y COPIA DE DOCUMENTOS

TRATAMENDU 136
Hirigintza Sostengagarriko Zuzendaritza / Dirección de Urbanismo Sostenible

1. TRATAMENDUAREN HELBURUA / FINALIDAD DEL TRATAMIENTO

Sailean artxibatutako dokumentazioaren kontsultari eta dokumentuen kopia konpultsatuen igorpenari dagokion informazio pertsonalaren kudeaketa. Horiek dira obren espedienteak, jardueren espedienteak, hirigintza-plangintzako espedienteak eta sailak jaso edo sortu dituen bestelako dokumentuak.	Gestión de la información personal relativa a la solicitud de consulta de la documentación archivada en las dependencias de Urbanismo y emisión de copias compulsadas de documentos relativos a expedientes de obras, expedientes de actividades, expedientes de planeamiento urbanístico y otros documentos que el área ha generado o recibido.
---	--

2. TRATAMENDUAREN ARDURADUNAREN IDENTIFIKAZIOA / IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO

Entitatea	Udala / Ayuntamiento - P2007400A
Helbidea / Dirección	Ijentea Kalea 1 – 20003 Donostia / San Sebastián
Telefona	010 / 943 481 000
E-maila / Correo electrónico	udalinfo@donostia.eus

3. DATUEN BABESAREN ORDEZKARIA / DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

E-maila / Correo electrónico	dbo@donostia.eus
------------------------------	------------------

4. LEGITIMAZIOA / LEGITIMACIÓN

Botere publikoaren egikaritzaz DBEO ren 6.1.e) art. 7/1990 Legea, uztailaren 3koa, Euskal Kultur Ondarrari buruzkoa. 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuetako Araudia eta Euskal Autonomia Erkidegoko Dokumentazio Ondarea Erregulatzeko Arauak onartzen dituenak. Abenduaren 9ko 19/2013 Legea, Gardentasunari, Informazio Publikoa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzkoa.	Ejercicio de la potestad pública art 6.1.e) RGPD. Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco. Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las Normas Reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco. Ley 19/2013 de 9 de diciembre, de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno.
--	---

5. KONTSERBAZIO EPEAK / PLAZOS DE CONSERVACIÓN

Datu pertsonalak hartzekoan zen helburua bete arte bakarrik gordeko dira datu horiek. Helburu horretatik eta datuen tratamendutik sor litezkeen erantzukizunak zehazteko, berriz, artxiboei eta dokumentazioari buruzko araudian agindutakoa aplikatuko da.	Los datos personales se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y, para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de datos, será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
---	--

6. TRATAMENDUAREN DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN DEL TRATAMIENTO

DATUEN JATORRIA / ORIGEN Y PROCEDENCIA DE LOS DATOS

--	--

UKITUTAKO TALDEAK / COLECTIVOS AFECTADOS

--	--

7. TRATATUTAKO DATUEN KATEGORIAK / CATEGORÍAS DE DATOS TRATADOS

Arau-haustekak Infracciones		
Datuen kategoria bereziak Categorías especiales de datos		
Identifikazio datuak Datos identificativos		

8. SEGURTASUN NEURRIAK / MEDIDAS DE SEGURIDAD

APLIKATUTAKO NEURRI TEKNIKO ETA ANTOLAKUNTZAKOAK / MEDIDAS TÉCNICAS Y ORGANIZATIVAS APLICADAS

Ezarritako segurtasun neurriak (teknikoak eta antolatzaileak), bat etortzen dira urtarilaren 8ko 3/2010 Errege Dekretuak, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duena, aurreikusten dituenekin. Halaber, Donostiako Udalaren datuen babeserako eta informazioaren segurtasunerako politika osatzen duten dokumentuetan deskribatzen dira.	Las medidas de seguridad (técnicas y organizativas) implantadas se corresponden con las previstas en el Real Decreto 3/2010, de 8 de enero, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica y que se encuentran descritas en los documentos que conforman la Política de protección de datos y seguridad de la información del Ayuntamiento de San Sebastián.
---	---

9. DATUEN TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA DE DATOS

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.	Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.
---	--

10. DATUEN NAIOARTEKO TRANSFERENTZIA / TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS

--	--